SPRING 2023

NEW TITLES

Linguistics
Literary studies
Philosophy
Translation studies

John Benjamins Publishing Company

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

AMSTERDAM / PHILADELPHIA

www.benjamins.com

Main office (all customers except North America)

John Benjamins Publishing Company
Klaprozenweg 75G
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747 / Fax +31 20 6739773

For book/e-book orders: **bookorder@benjamins.nl**

For E-mail queries: **info@benjamins.nl**

Customers in North America

Orders & Payments
John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 960
Herndon VA 20172-0960, USA
Tel.: 800 562-5666 | Fax 703 661-1501

For book orders: benjamins@presswarehouse.com

Returns Department
John Benjamins Publishing Company
22880 Quicksilver Drive
Dulles VA 20166, USA

For general ordering information: **benjamins.com/content/customers/bookorders/other**

Evidence-Based Acquisition (EBA)

Through our own JB e-Platform, we now also offer the option of Evidence-Based Acquisition (EBA).

12-month evaluation period, with access to all available e-books, including text books and current-year front list.

After evaluation, the customer decides which titles to purchase for perpetual access, up to the amount of the non-refundable deposit. For more information, please contact us at **bookorder@benjamins.nl**.

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a "Read & Publish" deal for institutions that want to combine subscriptions with Open Access publication for their faculty.

More information on https://benjamins.com/content/librarians/oa_info

Or contact us at **openaccess@benjamins.nl**.

E-news on new Benjamins publications once a month!
benjamins.com/newsletter

Follow us on

John Benjamins e-Platform

Discover the convenience of John Benjamins's own e-content platform!

jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!
Find the option to purchase **e-book collections** at considerable savings (more information in the back of this catalog).
Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!
E-books on John Benjamins e-Platform can now also be purchased through GOBI, Proquest OASIS and Proquest Rialto.

Our e-books will continue to be available also through these library vendor platforms:
Casalini Libri (Torrossa); CEPIEC; CNPIEC; EBSCOHost; Erasmus Boekhandel/Librairie Erasmus; Gardners; Houtschild International Booksellers; IG Publishing; Kortext; Proquest, and the following end-user platforms: eBooks.com, Google Play

Printed in the Netherlands 3/2023

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

NEW TITLES SPRING 2023

CONTENTS

Evidence-Based Acquisition	**2**	
Linguistics	**3**	
	3	Theoretical Linguistics
	11	Language & Cognition
	14	Pragmatics, Discourse & Dialogue
	19	Applied Linguistics
	24	Corpus & Computational
Translation & Terminology	**26**	
Literary Studies	**28**	
Online Resources	**30**	
Journals	**31**	
JB Online Journals Collection	**35**	
JB e-Book Collection	**36**	
Index		

EVIDENCE-BASED ACQUISITION

John Benjamins now offers our library customers **Evidence-Based Acquisition (EBA)** of e-books.

Provide your patrons with a year-long access to all our e-books, then decide what to purchase for perpetual access on the basis of their usage.

Through JB e-Platform

https://www.jbe-platform.com

A 12-month evaluation period, starting when you want

Access to all available e-books

- over 4000 titles in linguistics, translation studies, and related fields;
- including all our text books and course books;
- in PDF format and – where available – in ePub format;
- including front list; new titles added as they appear.

Usage statistics

- COUNTER 4 and 5 reports available in your admin portal on the platform
- Enriched report provided by us at the end of the evaluation period

After evaluation, you decide what to keep

- for perpetual access, DRM-free
- up to the amount of the non-refundable deposit of EUR 12,000 (excl. VAT)

https://benjamins.com/content/librarians/eba

bookorder@benjamins.nl

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

Innovative Approaches to Research in Hispanic Linguistics

Regional, diachronic, and learner profile variation

Edited by Sara Fernández Cuenca, Tiffany Judy and Lauren Miller
Wake Forest University

This volume presents research from across the subdisciplines of Hispanic Linguistics in an attempt to showcase how new research methods, together with a renewed focus on language variation, have advanced our field. This volume is divided into three sections of original research, with the first describing regional variation of Spanish, the second synchronic variation, and the third learner profile variation. Such nuanced descriptions and analyses would not be possible without new variationist research methods and big-data techniques such as the use of online corpora and data reduction analyses. These overarching themes represent a paradigm shift affecting the whole of Hispanic Linguistics, and are, therefore, best appreciated in an edited volume composed of diverse manifestations of these trends like included herein. The data from these submissions was originally presented at the Hispanic Linguistics Symposium hosted by Wake Forest University in 2021.

Contributions by: A. Ausín & M. Depiante; R. Christensen; D. Colcher; K. Collentine & J. Collentine; S. Fernández Cuenca, T. Judy & L. Miller; L.A. Graham; I. Michalski; J. Michnowicz; M. Pollock, G. Delgado-Díaz, I. Galarza, M. Díaz-Campos & E.W. Willis; A. Swain, J. Berríos & M. Kanwit; S.L. Zahler & D. Daidone.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 38] 2023. x, 248 pp. + index

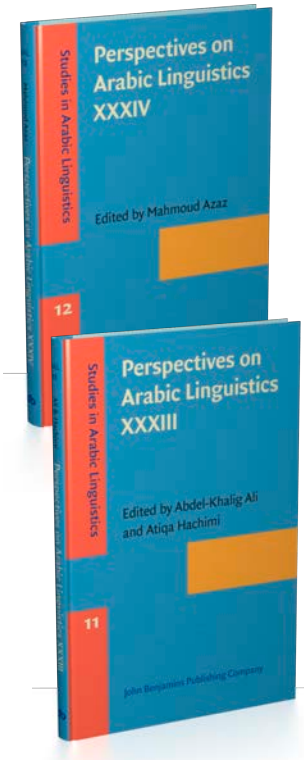
HB	**978 90 272 1376 1**	**EUR 105.00**	**/ USD 158.00**
E-BOOK	**978 90 272 5280 7**	**EUR 105.00**	**/ USD 158.00**

|| Historical linguistics || Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXIV

Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Tucson, Arizona, 2020

Edited by Mahmoud Azaz
University of Arizona



This volume brings together eleven peer-reviewed articles on Arabic linguistics. The contributions fall under three areas of linguistics: Phonology and phonetics; syntax and semantics; and language acquisition, language contact, and diglossia. They reflect some various perspectives and emphases. Including data from North African, Levantine, and Gulf varieties, Standard Arabic, as well as Arabic varieties spoken in diaspora, these articles address issues that range from sibilant merging, raising, lexicalization, agreement, to diglossia, dialect contact, and language acquisition in heritage speakers. The book is valuable reading for linguists in general and for those working on descriptive and theoretical aspects of Arabic linguistics in particular.

Contributions by: B.I.M. Al-Raba'a; I. Albadar & I. Vogel; S. Albuarabi & H. Park; A. Benkato; M. Camilleri & L. Sadler; A. Gavarró & I. El Hadef Hammad; P. Hallman; M. Jarrah; R. Khamis-Dakwar, I. Salam, A. Nagler & K. Froud; V. Kulikov, N. Al-Hajri & B. Al-Kuwari; K. McNeil.

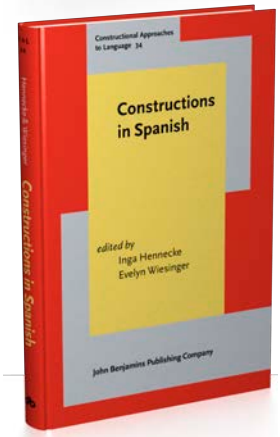
[Studies in Arabic Linguistics, 12] 2023. vii, 286 pp.

HB	**978 90 272 1283 2**	**EUR 125.00**	**/ USD 188.00**
E-BOOK	**978 90 272 5494 8**	**EUR 125.00**	**/ USD 188.00**

|| Afro-Asiatic languages || Theoretical linguistics

Constructions in Spanish

Edited by Inga Hennecke and Evelyn Wiesinger
University of Tübingen



Constructions in Spanish is the first book-length English-language volume in the field of usage-based and Cognitive Construction Grammar dedicated exclusively to Spanish. The contributions investigate a wide range of constructions from both a synchronic and a diachronic perspective, cutting across morphology, syntax, semantics and pragmatics. The constructionist perspective is also linked to comparative and typological research, to (foreign) language acquisition and to multi-modal discourse analysis.

The volume aims both at increasing the visibility of constructionist approaches to Spanish, and at offering data and analyses of Spanish for scholars working on constructional analyses of other languages. The volume thus addresses both scholars in Spanish and Romance linguistics, as it builds connections between more traditional approaches and constructionist approaches, and construction grammarians generally, especially scholars interested in comparative work.

Contributions by: D. Dressel, P. Dankel & A.M. Teixeira Kalkhoff; C. Fuentes Rodríguez & V. Pérez Béjar; P. Gras, S. Pérez Fernández & F. Brisard; I. Hennecke & E. Wiesinger; M.I. Jiménez Martínez & C. Melis; D. Kleineberg; B. López Meirama & N.M. Iglesias Iglesias; M. Martínez-Vázquez; C. Mellado Blanco; K. Plötner; H. Radatz; F. Tacke; E. Urbaniak; E. Wiesinger.

[Constructional Approaches to Language, 34] 2023.

HB	**978 90 272 1380 8**	**PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK	**978 90 272 5000 1**	**PRICE TO BE ANNOUNCED**

|| Romance linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXIII

Papers selected from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Toronto, Canada, 2019

Edited by Abdel-Khalig Ali and Atiqa Hachimi
University of Toronto

This volume features eight peer-reviewed chapters based on papers presented at the 33rd Annual Symposium on Arabic Linguistics, held at the University of Toronto in 2019. The chapters are divided into four sections: sociolinguistics, phonetics and phonology, syntax, and first language acquisition. They present research on relatively well-studied Arabic varieties such as the Moroccan, Jordanian, and Emirati varieties as well as understudied varieties such as the Palestinian dialects of Gaza and Jaffa, and the Saudi dialects of Al-Ahsa, Ha'il, and Faifi. The chapters address linguistic phenomena that range from language variation and change, the phonemic status and feature composition of rhotics, and the realization patterns of emphatic fricatives to the grammaticalization of aspectual markers, the syntactic and pragmatic aspects of post-wh-questions, and the acquisition trajectory of the definite article. The volume makes valuable descriptive and theoretical contributions to Arabic linguistics.

Contributions by: Y. Abou Taha & S. Levey; A. Alfaifi & S. Davis; A. Ali & A. Hachimi; U. Horesh, E. Al-Wer, D. Alammar & M. Al-Bohnayyah; M. Jarrah & E. Al-Shawashreh; D. Ntelitheos; H. Ouali; R. Prazeres; I. Youssef.

[Studies in Arabic Linguistics, 11] 2022. xvi, 201 pp.

HB	**978 90 272 1272 6**	**EUR 125.00**	**/ USD 188.00**
E-BOOK	**978 90 272 5693 5**	**EUR 125.00**	**/ USD 188.00**

|| Afro-Asiatic languages || Theoretical linguistics

The Ditransitive Alternation in Present-Day German

A corpus-based analysis

Hilde De Vaere
Ghent University

The ditransitive (or "dative") alternation is a much-studied phenomenon in contemporary linguistics. This monograph is the first to address the alternation in present-day written German from both a quantitative and qualitative perspective. As well as providing a corpus-based analysis of extensively annotated data and detailed statistical information, the book also contributes to the theory of language by developing an alternative framework to existing investigations of the alternation. It is shown that the alternation can be accounted for in a comprehensive way by adopting a three-layer approach to meaning and sense based on the work of E. Coseriu and S. Levinson. In this approach, a construction's language-specific encoded meaning is distinguished both from its conventional ("normal") uses and its discourse-specific interpretations in particular contexts. The monograph is likely to attract attention from researchers in the fields of German and English linguistics, general and contrastive linguistics as well as linguistic theory.

[**Studies in Germanic Linguistics, 6**]
2023. xvii, 336 pp. + index
HB 978 90 272 1372 3 EUR 110.00 / USD 165.00
E-BOOK 978 90 272 5284 5 EUR 110.00 / USD 165.00

|| Corpus linguistics || Germanic linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Advances in Iranian Linguistics II

Edited by Simin Karimi, Narges Nematollahi, Roya Kabiri and Jian Gang Ngui
University of Arizona

This volume offers insight into different aspects of an interesting but fairly understudied language family, opens a path to new inquiries, and provides valuable contribution to linguistics, in general, and to Iranian linguistics, in particular. The articles in this volume offer novel analyses of significant properties of some of the Iranian languages, and contribute to various linguistic subareas such as experimental and historical linguistics as well as the morphology, syntax and semantics of several members of this language family. Specifically, this volume features a few articles on the Ezafe construction which shed new light on this interesting phenomenon of Western Iranian languages from historical, comparative and syntactic points of view. Moreover, a few articles address the syntax and formal semantics of properties of Persian, offering new insight into particular constructions in this language which are also fruitful for the general theory of linguistics. Crucially, all authors raise important questions, opening up the path for further investigations.

Contributions by: S. Gündoğdu & B. Erbasi; S.O. Karim; S. Karimi, N. Nematollahi, R. Kabiri & J.G. Ngui; D. Kasraie Kilakjani; F. Modarresi & M. Krifka; N. Nematollahi; W. Okubo & H. Nomoto; V. Rasekhi; V. Samiian & R.K. Larson; N. Shafiei; D.R. Storoshenko & M. Nakhaei; M. Suleymanov.

[**Current Issues in Linguistic Theory, 361**]
2023. vi, 306 pp. + index
HB 978 90 272 1347 1 EUR 110.00 / USD 165.00
E-BOOK 978 90 272 5328 6 EUR 110.00 / USD 165.00

|| Other Indo-European languages || Syntax || Theoretical linguistics

General Phraseology

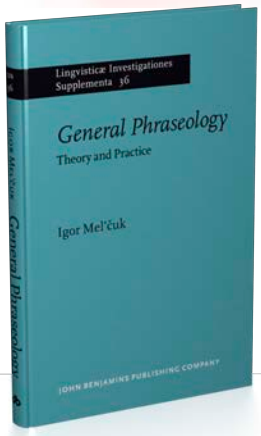
Theory and Practice

Igor Mel'čuk
University of Montreal

This book presents a 100% novel approach to phraseology: A language-universal deductive calculus of all theoretically possible phraseological expressions (= phrasemes) is proposed, implemented in 51 rigorously defined notions. Nine major classes of phrasemes are established and illustrated: **lexemic** idioms (*shoot the breeze*), lexemic collocations (*pay a visit; helicopter parents*), lexemic nominemes (*the Northern Palmyra*) and lexemic clichés (*What's your name?; to put it differently*); **morphemic** idioms (*forget*), morphemic collocations (*Londoner ~ Muscovite*), morphemic nominemes (*Greenland*) and morphemic clichés (*antidepressant*); and **syntactic** idioms (*Her be late?!?*). An additional class of pragmatically constrained lexemic expressions is described: pragmatemes (*No parking; At attention!; Roger.*). Each phraseme class is supplied with precise methodology for a lexicographic description; a number of lexical entries for representatives of all classes are given. The language data come from English and Russian. *General Phraseology: Theory and Practice* is meant as a contribution towards the elaboration of a unified notional system for linguistics.

[**Lingvisticæ Investigationes Supplementa, 36**]
2023. xiv, 281 pp.
HB 978 90 272 1296 2 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5465 8 EUR 105.00 / USD 158.00

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics



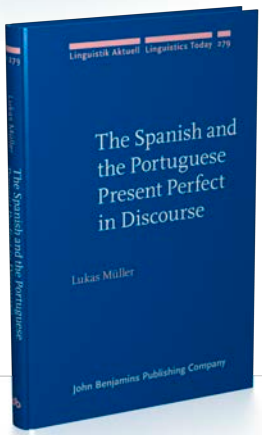
The Spanish and the Portuguese Present Perfect in Discourse

Lukas Müller
University of Cologne

This monograph presents a theoretical and empirical study of the Spanish and the Portuguese Present Perfect (PP). The innovative claim is that the two tense forms operate in the field of tension between temporal quantification and temporal reference. Based on this approach, it presents the first in-depth study that explicitly takes into account the level of discourse. The following questions are investigated: How do the Spanish and the Portuguese PP interact with discursive factors, such as adjacent tense forms? What kind of discursive meaning do they generate? Which diachronic trends do their discourse functions reveal? It is argued that while the Spanish PP tends to a referential drift (traditionally labelled as an aoristic drift), the Portuguese PP tends to preserve and specialize its quantificational meaning. The book is of interest to all those working on the Present Perfect or generally in the field of tense and aspect in discourse.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 279**]
2023. xviii, 276 pp.
HB 978 90 272 1314 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5448 1 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Romance linguistics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics



Serbian Clitics

Jasmina Milićević
Dalhousie University

Clitics, those "funny little words" like English contracted future tense and pluperfect tense/conditional mood markers (*'ll* and *'d*) or French pronominal objects (*le* 'him', *la* 'her', *lui* 'to him/her', etc.), have long been a source of fascination for linguists. Lacking an inherent stress that characterizes "well-behaved" words, clitics prosodically depend on a stressed sentence element, called their *host*, which makes them look and, in some contexts, behave like affixes (parts of words). Some clitics, Serbian second-position clitics being the case in point, also obey stringent linear ordering rules, different from those holding for fully-fledged sentence elements. This monograph offers a comprehensive formalized description of second-position clitics in standard Serbian from the viewpoint of the Meaning-Text theory, an approach relying on syntactic dependencies and oriented towards speech production, which sets it apart from most contemporary frameworks. It will be of interest for general linguists, Slavists, and advanced learners of Serbian.

[**Studies in Language Companion Series, 229**]
2023. xxiii, 166 pp.
HB 978 90 272 1297 9 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5464 1 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Balto-Slavic linguistics || Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

Reference

From conventions to pragmatics

Edited by Laure Gardelle, Laurence Vincent-Durroux and Hélène Vinckel-Roisin
Grenoble Alpes University / University of Lorraine

This volume provides an innovative approach to the referential process thanks to its focus on the relationship between conventions and discourse pragmatics. It brings together a cross-section of current research on referential conventions and pragmatic strategies, in a number of different fields (formal and theoretical linguistics, semantics, discourse analysis, psycholinguistics, interactional linguistics, natural language processing), in a variety of verbal and non-verbal languages (English, German, different varieties of French, Indonesian, Belgian sign language) and in a diversity of contexts (the coining of names, language acquisition, second language learning, and various genres such as news articles, narratives, satire or game playing). The volume is meant as a series of thought-provoking studies which place speakers and addressees at the core of the referential act, thus providing evidence on how they negotiate and adjust, depending on the context.

Contributions by: H. Baldauf-Quilliatre, E. Chernyshova, I. Colon de Carvajal, C. Etienne, L. Heiden & L. Smykowski; T. Bertin; M. Consten; C. David, L. Vincent-Durroux, K. Mullan, C. Béal & C. Poussard; D. Dias; D.N. Djenar; S. Federzoni, L. Ho-Dac & C. Fabre; L. Gardelle; L. Gardelle, L. Vincent-Durroux & H. Vinckel-Roisin; M. Krifka & F. Modarresi; M. Le Mené, A. Salazar-Orvig, C. da Silva-Genest & H. Marcos; M. Lecolle; É. Mathurin; S. Ounoughi; S. Skalicky & V. Chen; S. Vandenitte; E. Vargas & J. Machy.

[**Studies in Language Companion Series, 228**]
2023. vi, 349 pp.
HB 978 90 272 1294 8 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5467 2 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Discourse Phenomena in Typological Perspective

Edited by Alessandra Barotto and Simone Mattiola
University of Bologna

This book aims at investigating discourse phenomena (i.e., linguistic elements and constructions that help to manage the organization, flow, and outcome of communication) from a typological and cross-linguistic perspective. Although it is a well-established idea in functional-typological approaches that grammar is shaped by discourse use, systematic typological cross-linguistic investigations on discourse phenomena are relatively rare. This volume aims at bridging this gap, by integrating different linguistic subfields, such as discourse analysis, pragmatics, and typology. The contributions, both theoretically and empirically oriented, focus on a broad variety of discourse phenomena (ranging from discourse markers to discourse function of grammatical markers, to strategies that manage the discourse and information flow) while adopting a typological perspective and considering typologically distant languages.

Contributions by: A. Barotto & S. Mattiola; P. Bychkova & E. Rakhilina; D. Cimmino; W. Guz & &. Jędrzejowski; A. Herkenrath & B. Karakoç; K. Izutsu & M.N. Izutsu; E. Just; H.J. Koo & S. Rhee; T.A. Maisak; E. Martínez Caro; T. Nikitina, E. Aplonova & L. Contreras Roa; J. Olguín Martínez; V. Panov; S. Schnell, G.L.J. Haig, N.N. Schiborr & M. Vollmer.

[**Studies in Language Companion Series, 227**] **2023. vi, 439 pp.**
HB 978 90 272 1290 0 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5488 7 **EUR 105.00 / USD 158.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Syntax || Theoretical linguistics || Typology

On Spoken French

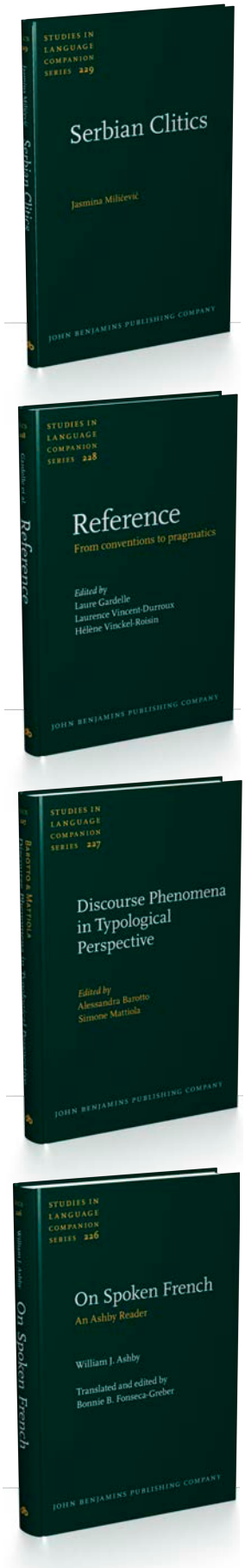
An Ashby Reader

William J. Ashby
University of California, Santa Barbara
Translated and edited by Bonnie B. Fonseca-Greber

This scholarly edition invites us to reconsider our assumptions about the French language, by showcasing the oeuvre of one of the pioneers of diachronic Spoken French corpus linguistics, William J. Ashby, and the ground-breaking findings to come out of his influential Tours corpora (1976 & 1995), including two real-time studies appearing for the first time in English translation. To help readers visualize just how radically different the morphosyntax, morphophonology, and semantics of Spoken French are from French-on-the-page, the editor has developed a glossing framework, designed to capture the systemic, radically-prefixal morphology of Spoken French and the variability of change-in-progress. The model, presented here and used to gloss the examples from the Tours corpus, is also suitable for corpus-tagging. The volume is organized into sections preceded by an Editor's note and followed by suggestions for further reading, and closes with an appendix of French corpora. This scholarly edition was written for advanced undergraduates, graduate students, and scholars in the field.

[**Studies in Language Companion Series, 226**]
2023. xiv, 534 pp.
HB 978 90 272 1289 4 **EUR 110.00 / USD 165.00**
E-BOOK 978 90 272 5489 4 **EUR 110.00 / USD 165.00**

|| Corpus linguistics || Historical linguistics || Phonology || Romance linguistics || Theoretical linguistics

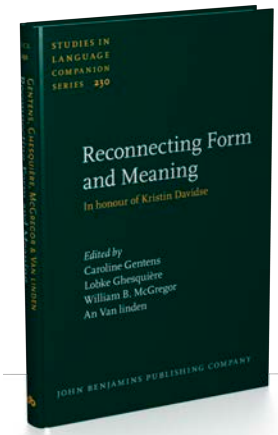


Reconnecting Form and Meaning

In honour of Kristin Davidse

Edited by Caroline Gentens, Lobke Ghesquière, William B. McGregor and An Van linden

University of Zurich / University of Mons / Aarhus University / University of Liège



This volume is intended as a celebration of Kristin Davidse's work and its impact within the broad traditions of cognitive, functional and usage-based grammars. Reflecting this wide functionalist lens, the contributions develop ideas central to Neo-Firthian theories of grammar (in particular, Semiotic Grammar and SFL), the Prague School, Functional Discourse Grammar (FDG), and broader cognitive-functional (e.g. Construction Grammar) and usage-based approaches (e.g. Entrenchment-and-Conventionalization theory, corpus-based sociolinguistics). The range of topics addressed makes the volume particularly relevant to linguists investigating information structure, construction grammar, functional discourse grammar, spatial deixis, pronoun and case systems, and/or the semantics of verbal constructions.

Contributions by: T. Bartlett; M. Breunesse & H. Diessel; C.S. Butler & A. Simon-Vandenbergen; L. Chrispin & L. Fontaine; C. Gentens, L. Ghesquière, W.B. McGregor & A. Van Iinden; H. Hasselgård; G. Kaltenböck; E. Keizer; W.B. McGregor; D. Noël; E.C. Traugott.

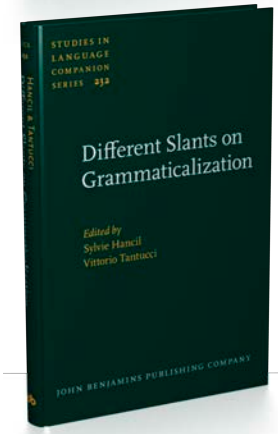
[**Studies in Language Companion Series, 230**]
2023. vii, 305 pp.
HB 978 90 272 1299 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5449 8 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Cognition and language || Discourse studies || Functional linguistics || Pragmatics || Syntax || Theoretical linguistics

Different Slants on Grammaticalization

Edited by Sylvie Hancil and Vittorio Tantucci

University of Rouen / Lancaster University



This volume on grammaticalization focuses on new theoretical and methodological challenges underpinning language change. It provides new approaches and insights deepening our understanding of the cognitive, pragmatic, and socio-cultural mechanisms that trigger the formation and the change of grammars. In this volume grammaticalization is dealt with diachronically, synchronically and as a by-product of dialogic interaction. Another key feature of this book is language diversity; it includes studies on language families ranging from Niger-Congo, Koreanic, Japonic, Sino-Tibetan to Germanic and Romance. The novel aspects of grammaticalization addressed are new slants on the fundamental debate about grammaticalization as expansion vs reduction; the grammatical formation of ideophones; the semantic domain of fear as a source and a trigger of grammatical change, and many other aspects of semantic and morphosyntactic development.

Contributions by: A. Andrason & B. Heine; R. Bernander, A. Laine, T. Roth & L. Aunio; C. Elerick; S. Hancil; M.N. Izutsu, K. Izutsu & Y. Kim; D. Lorenz; S. Rhee; R. Shibasaki; M. Tagliani & J. Živojinović; V. Tantucci & S. Hancil; V. Tantucci & A. Wang.

[**Studies in Language Companion Series, 232**]
2023. vi, 280 pp. + index
HB 978 90 272 1375 4 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5281 4 **EUR 99.00 / USD 149.00**

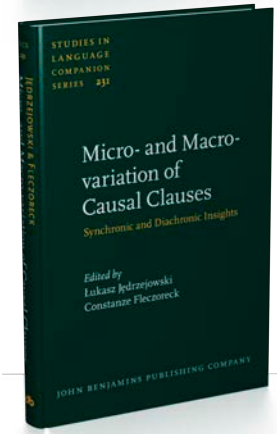
|| Historical linguistics || Theoretical linguistics

Micro- and Macro-variation of Causal Clauses

Synchronic and Diachronic Insights

Edited by Łukasz Jędrzejowski and Constanze Fleczoreck

University of Cologne / Leibniz University Hannover



This collection presents novel insights into the micro- and macro-variation of causal clauses from a cross-linguistic perspective. It contains a general introduction to the topic setting the scene and nine chapters based on data from Dutch, German, English, Icelandic, Chinese, and Japanese. Topics discussed in the individual chapters involve, inter alia, external, internal and linear syntax of adverbial clauses expressing a causal relation, their semantic interpretation and information-structural properties, verb position, volitionality, and the development of particular causal conjunctions. The findings gained here are of synchronic and diachronic nature and offer new theoretical perspectives on how causal dependency relationships are expressed by inherent causal morpho-syntactic patterns. They also provide a deeper comprehension of how sentential modifiers work, emerge, and develop in general. This volume is an asset to grammarians, syntacticians, theoretical, and historical linguists.

Contributions by: Á. Angantýsson & &. Jędrzejowski; I. Eberhardt & K. Axel-Tober; Y. Endo; W. Frey; J. Hoek & M.C.J. Scholman; &. Jędrzejowski & C. Fleczoreck; V.J. Pan & B. Zhu; K. Pittner; M. Schönenberger & L. Haegeman; A. Speyer & S. Voigtmann.

[**Studies in Language Companion Series, 231**]
2023. vii, 353 pp.
HB 978 90 272 1341 9 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5447 4 **EUR 105.00 / USD 158.00**

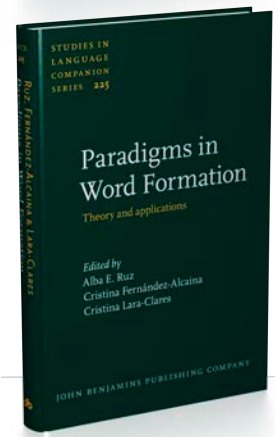
|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Paradigms in Word Formation

Theory and applications

Edited by Alba E. Ruz, Cristina Fernández-Alcaina and Cristina Lara-Clares

University of Granada / Charles University



The focus of *Paradigms in Word Formation: Theory and applications* is on the relevance of paradigms for linguistic description. Paradigmatic organization has traditionally been considered an inherent feature of inflectional morphology, but research in the last decades clearly shows the existence of paradigms in word formation, especially in affixal derivation, often at the expense of other word-formation processes. This volume seeks to address the role that paradigms may play in the description of compounding, conversion and participles. This volume should be of interest to anyone specialized in the field of English morphology and word formation.

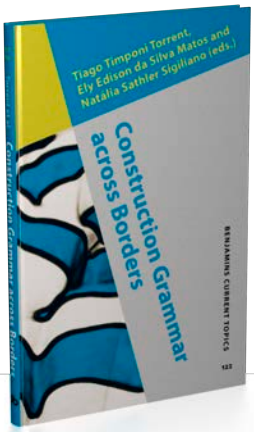
Contributions by: A. Bagasheva & J. Fernández-Domínguez; L. Bauer; B. Cetnarowska; A. Fábregas; L. Gaeta; T. Gráf & K. Vašků; G. Iordachioaia; E. Mattiello; C. Melloni & S. Dal Maso; G. Popova; A. Soares Rodrigues; A. Villalva; M. Ševčíková & H. Hledíková.

[**Studies in Language Companion Series, 225**]
2022. vii, 382 pp.
HB 978 90 272 1158 3 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5742 0 **EUR 105.00 / USD 158.00**

|| English linguistics || Germanic linguistics || Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

Construction Grammar across Borders

Edited by Tiago Timponi Torrent, Ely Edison da Silva Matos and Natália Sathler Sigiliano
Federal University of Juiz de Fora



Since its foundation in the 1980's, Construction Grammar has been crossing the traditionally imposed borders. From superimposed levels of analysis to the lexicon-grammar continuum, the constructionist approach to language has been built by, quoting Charles Fillmore, "the insistence on seeing specific grammatical patterns as serving given semantic (and often pragmatic) purposes, and in the effort to construct a uniform theory capable of presenting both the simplest and most general aspects of language and the large world of complex grammatical structures". In this volume, five chapters derived from the plenary talks at the 9th International Conference on Construction Grammar provide a sample of the bridges the insistence and effort of construction grammarians have built in the past three decades with other analytical models – namely Cognitive Grammar and Collostructional Analysis –, perspectives – Diachronic Construction Grammar – and applications – Language Pedagogy and Natural Language Understanding.

Originally published as special issue of *Constructions and Frames* 12:1 (2020).

Contributions by: S. De Knop; J.A. Feldman; T. Herbst; M. Hilpert & S. Bourgeois; T.T. Torrent, E.E. da Silva Matos & N. Sathler Sigiliano; J.T. Waliński.

[Benjamins Current Topics, 122] 2022. v, 174 pp.

HB	**978 90 272 1148 4**	**EUR 85.00**	**/ USD 128.00**
E-BOOK	**978 90 272 5752 9**	**EUR 85.00**	**/ USD 128.00**

Pragmatics | *Semantics* | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Development of Tense and Aspect Systems

Edited by Jadranka Gvozdanović
University of Heidelberg

Linguistic construal of time lies at the center of language and language use; it is also one of the cognitive foundations of culture. The focus of the papers in this volume is on historical developments of genetically different aspect and tense systems across continents, with contributions on the Sogeram languages of Papua New Guinea, the Arandic languages of Australia, Kisikongo Bantu, and Japanese. In addition, two prototypical Indo-European tense-aspect systems, those of Vedic and Latin, are analyzed in a comparative perspective. Across language groups and continents, the general principles revealed by the studies presented here contribute towards a novel and deepening understanding of tense and aspect. They contribute not only to modelling and theory, but also to a better understanding of processes in individual languages.

Originally published as special issue of the *Journal of Historical Linguistics* 10:2 (2020).

Contributions by: E. Dahl; D. Daniels; S. Dom, G. de Schryver & K. Bostoen; J. Gvozdanović; H. Koch; H. Narrog.

[Benjamins Current Topics, 123] 2022. v, 202 pp.

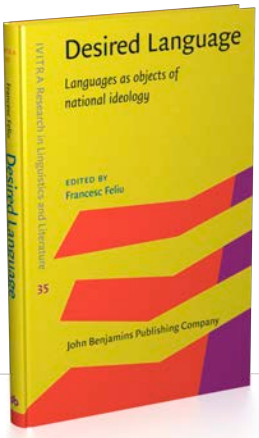
HB	**978 90 272 1340 2**	**EUR 90.00**	**/ USD 135.00**
E-BOOK	**978 90 272 5744 4**	**EUR 90.00**	**/ USD 135.00**

Historical linguistics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Desired Language

Languages as objects of national ideology

Edited by Francesc Feliu
Universitat de Girona



National linguistic ideology has been at the base of most historical processes that –whether they are complete or not – have brought us to the current reality: a world of languages that represent, with greater or lesser exactitude, the diversity – and convergences – of human groups. Various of today's thinkers have predicted the decline or even the end of national ideologies. In the area of language, postmodernism would make the linguistic affiliation of the community individuals irrelevant, de-ideologise language use, and extend plurilingualism and language alternation in association with a new distribution of (physical or functional) spaces of linguistic practice.

But is this true everywhere? Are languages now nowhere the core of collective identity? Or are we witnessing a distinction between languages that, because of their magnitude, status, strategic position, etc., can continue to exercise the function of national languages and languages that have to renounce this function? Has national linguistic ideology really ceased to make sense? What other strategies should the historic language of a given geographic area employ if it wants to continue forming part of the life of the community that is set up there? What kinds of languages are desired by politicians, intellectuals and philologists? This book aims to bring some thoughts about these questions.

Contributions by: G. Agresti; W. Ayres-Bennett; F. Bernat, M. Galindo & C. de Rosselló; H. Boyer; J. Cassany-Bates; J. Costa-Carreras, C. Amorós-Negre & M.À. Pradilla Cardona; J. Eloy; F. Feliu; J. Ginebra; A. Martí-Badia; S.J. McNulty; J.M. Nadal; A. Saragossà; M. Stolfo; J. Sujecka.

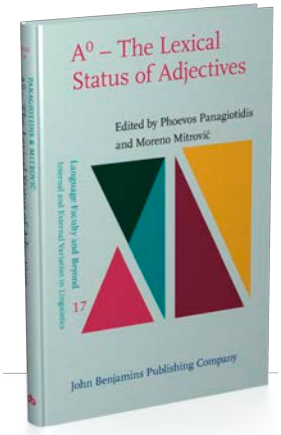
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 35] 2023. vi, 294 pp.

HB	**978 90 272 1277 1**	**EUR 95.00**	**/ USD 143.00**
E-BOOK	**978 90 272 5498 6**	**EUR 95.00**	**/ USD 143.00**

Historical linguistics | *History of linguistics* | *Language policy* | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Theoretical linguistics*

A⁰ – The Lexical Status of Adjectives

Edited by Phoevos Panagiotidis and Moreno Mitrović
University of Cyprus / ZAS, Berlin



This volume brings together seven eminently original attempts to answer a sorely neglected question: What are adjectives? Although the positioning of adjectives as well as aspects of their semantics have been investigated in depth, their actual status as a lexical category has generally been treated superficially in the linguistic literature.

In this volume, the different approaches to the categorial identity of adjectives put forward include their position in the inventory of lexical categories, the elusive noun-adjective link, the functional entourage of adjectives and their relational character, the role of concord and possession – and so on. The contributors bring different viewpoints as well as a variety of language data into the discussion, from Chinese to Indo-European, and on to Niger-Congo languages.

Contributions by: P. Adenuga; B. Arsenijevic; X. Hu; R.K. Larson; M. Mitrovic; R. Nitschke; P. Panagiotidis & M. Mitrovic; V. Struckmeier.

[Language Faculty and Beyond, 17] 2022. v, 295 pp.

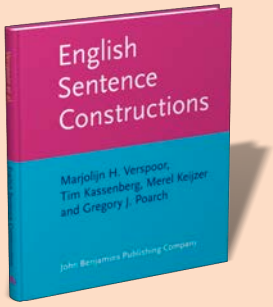
HB	**978 90 272 1146 0**	**EUR 99.00**	**/ USD 149.00**
E-BOOK	**978 90 272 5754 3**	**EUR 99.00**	**/ USD 149.00**

Generative linguistics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

TEXTBOOK

English Sentence Constructions

Marjolijn H. Verspoor, Tim Kassenberg, Merel Keijzer and Gregory J. Poarch
University of Pannonia, Hungary / University of Groningen, the Netherlands



English Sentence Constructions departs from a usage-based theoretical perspective in which all language units -- which we refer to as constructions -- have both a meaning and form, and context is all-important in determining the function and form of these constructions.

As a starting-level module, *English Sentence Constructions* guides students of English or Language at tertiary level through different levels of analysis at the sentence, clause, phrase, and word level.

The book starts with an explanation of different sentence types and structures (Chapters 1 and 2), zooms in on the verb phrase as the central component of any sentence (in Chapters 3 and 4), before zooming in even closer, discussing word classes (Chapter 5) and phrases (Chapter 6). The next two chapters explicate the intricacies of sentence constituents that function as clauses (Chapter 7) and aid students in integrating all chapters by discussing sentence analysis at all levels (Chapter 8). The last chapter (Chapter 9) shows how knowledge about sentence constructions can be applied to effective writing in English.

English Sentence Constructions can be used in teacher-led modules, but the many exercises in each chapter, the clearly worked out answer keys, and a comprehensive glossary of terminology also make it suitable for self-study. For each chapter, there is an online test in which students can check their understanding.

2022. 261 pp.

HB	**978 90 272 1150 7**	**EUR**	**90.00**	**/ USD**	**135.00**
E-INST	**978 90 272 5749 9**	**EUR**	**90.00**	**/ USD**	**135.00**
PB	**978 90 272 1149 1**	**EUR**	**30.00**	**/ USD**	**44.95**
E-PRIV	**978 90 272 5749 9**	**EUR**	**30.00**	**/ USD**	**44.95**

Electronic/Multimedia Products || *English linguistics* || *Germanic linguistics* || *Syntax*

Wh-In Situ Licensing in Questions and Sluicing

Jun Abe

This book addresses the question of how in-situ *wh*-phrases are licensed from a minimalist perspective in which the basic assumptions about narrow syntax need to be reduced to the bare minimum. I propose that in-situ *wh*-phrases are licensed by way of either minimal Search or covert internal Merge: while in-situ *wh*-adjuncts are uniformly licensed by covert internal Merge, in-situ *wh*-arguments have a choice between the two options, depending on whether the licensing C head is overtly manifested. I also discuss sluicing, an ellipsis construction with a remnant *wh*-phrase, and address the question of how the remnant *wh*-phrase is licensed. I support the in-situ approach to sluicing, advocated in my previous book *The In-Situ Approach to Sluicing* (John Benjamins), according to which the remnant wh-phrase stays in situ. I argue against the more standard analysis, endorsing the main claim of this previous book that island repair by ellipsis is a myth.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 277]
2022. viii, 204 pp.

HB	**978 90 272 1140 8**	**EUR**	**99.00**	**/ USD**	**149.00**
E-BOOK	**978 90 272 5760 4**	**EUR**	**99.00**	**/ USD**	**149.00**

Generative linguistics || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Generative SLA in the Age of Minimalism

Features, interfaces, and beyond

Selected proceedings of the 15th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference

Edited by Tania Leal, Elena Shimanskaya and Casilde A. Isabelli
University of Arizona / University of Nevada, Reno

This volume brings together empirical studies and keynote addresses presented at the 15th Generative Approaches to Second Language Acquisition conference hosted by the University of Nevada, Reno in 2019. The studies selected for the volume reflect how the latest developments in generative syntactic theory and psycholinguistic methodologies have impacted second language acquisition research in the last decade, from the linguistic properties under investigation and L1-L2/Ln language pairings down to the specific research questions in each study. The minimalist view of language architecture is at the center of studies investigating L2 acquisition of raising, scope, definiteness, phonological representations, and interlanguage transfer. The volume also showcases the latest research on interface phenomena, language processing, and working memory. Studies analyze data collected with a variety of L2 populations from adult foreign language learners to adolescent L3 learners and heritage speakers.

Contributions by: J. Archibald; I. Cunnings; A. Dahl, K.F. Listhaug & G. Busterud; P. Franciotti & G. Martohardjono; A. Fujimori, N. Yamane, N. Yoshimura, M. Nakayama, B. Teaman & K. Yoneyama; J. Ingham; T. Kimura; S. Montrul; E. Shimanskaya; L. Smeets; M. Sokolova & R. Slabakova; M.C. Stern, V. Dayal, G. Martohardjono, M. Chen & C.N. Madsen II; M. Wu & T. Ionin.

[Language Acquisition and Language Disorders, 67]
2022. vii, 318 pp.

HB	**978 90 272 1144 6**	**EUR**	**99.00**	**/ USD**	**149.00**
E-BOOK	**978 90 272 5756 7**	**EUR**	**99.00**	**/ USD**	**149.00**

Generative linguistics || *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

From Pseudo-relatives to Causative Constructions

Scandinavian languages as a case study

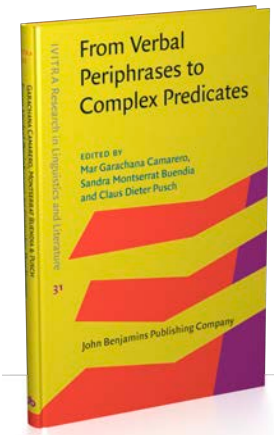
Mara Frascarelli and Giorgia Di Lorenzo
University of Roma Tre / Italian National Council for Research

This volume proposes a novel structural analysis for causative constructions, offering a solution for the long-standing mono/bi-clausal dualism. Causatives are claimed to instantiate a 'complex object' construction, insofar as the causee is not only the subject of the lexical verb, but also a participant that is related to the whole event. Furthermore, the analysis reveals that the realization of causatives implies a crucial interplay with the pseudo-relative construction, a much-debated structure as well. Data from Scandinavian languages are highlighted, through the results of an experimental test on the scope of negation and adverbs supporting the present analysis. The book offers a cross-linguistic perspective as it discusses the relevant constructions in languages including Italian, English, French, Portuguese and Spanish.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 278] 2022. vii, 133 pp.

HB	**978 90 272 1261 0**	**EUR**	**90.00**	**/ USD**	**135.00**
E-BOOK	**978 90 272 5731 4**	**EUR**	**90.00**	**/ USD**	**135.00**

Generative linguistics || *Pragmatics* || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*



From Verbal Periphrases to Complex Predicates

Edited by Mar Garachana Camarero, Sandra Montserrat Buendia and Claus Dieter Pusch
University of Barcelona / University of Alacant / University of Freiburg im Breisgau

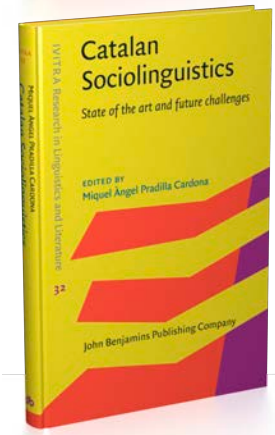
This volume, which can be considered as a follow-up publication to Pusch & Wesch (2003), contains ten studies on verbal periphrases in a wide array of Romance languages, both in a synchronic and in a historic perspective. Thus, this collective volume addresses the Romance verbal periphrastic system as a whole. The aim of the contributions is twofold: on the one hand, the authors intend to enrich the knowledge about the inventory of verbal periphrases of Romance languages, both in descriptive and analytical terms. On the other hand, the volume seeks to provide new insights for the study of the grammatical, pragmatic, and cognitive foundations of verbal periphrases, in order to enlarge our comprehension of their genesis, their evolution and their usage. Languages treated in the contributions include Catalan, (European) French, Friulian, (European) Portuguese, Romanian, (European) Spanish, and Catalan Sign Language (LSC).

Contributions by: A. de Andrade & S. Fischer; E. Artigas & M. Garachana Camarero; A. Fernández-Montraveta, G. Vázquez & M. Topor; M. Garachana Camarero; M. Garachana Camarero, S. Montserrat Buendia & C.D. Pusch; S.F. Gemicioglu; M.J. Jarque Moyano; L. Melchior; S. Montserrat Buendia; M. Rosemeyer; A. Sentí & B. Cornillie.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 31]
2022. vi, 238 pp.

HB	978 90 272 1273 3	EUR 95.00	USD 143.00
E-BOOK	978 90 272 5692 8	EUR 95.00	USD 143.00

Romance linguistics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*



Catalan Sociolinguistics

State of the art and future challenges

Edited by Miquel Àngel Pradilla Cardona
Rovira i Virgili University & Institute of Catalan Studies

The aim of the work *Catalan Sociolinguistics. State of the Art and Future Challenges* is to give an account, in a summary way, of the major topics dealt with by the study of the relation between language and society in the Catalan language community, and the extent to which international approaches have been received and how they have been adapted to the Catalan domain.

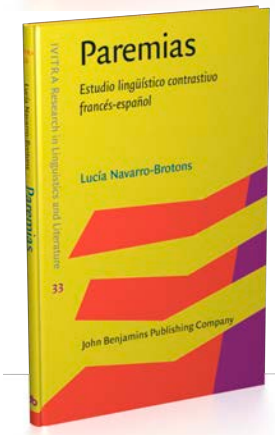
Every tradition has interpreted this interaction with specific approaches. The Catalan tradition, for example, has opted for a vision that integrates a wide range of studies on different themes (economy, law, political science, communication, ecology, linguistic variation, anthropology, and so on). So, in the book you are holding, the authors of the various chapters, recognised specialists in their fields, have provided complementary views that will enable us to make an overall analysis, something that was urgently needed in the context of the ultimate aim of bringing internal consistency to the discipline.

Contributions by: A. Alarcón Alarcón; N. Alturo; J.A. Argenter; A. Branchadell; L. Comajoan-Colomé & M. Strubell; P. Comellas Casanova; J. Costa-Carreras; J. Gifreu & M. Corominas; I. Marí; A. Mas Miralles & B. Montoya Abat; F.X. Moreno Vila; M. Nicolàs; E. Pons Parera; M.À. Pradilla Cardona; J. Pujolar Cos; E. Querol Puig; E. Riera-Gil; J. Torres; F. Vallverdu.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 32]
2022. x, 333 pp.

HB	978 90 272 1274 0	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5691 1	EUR 99.00	USD 149.00

Romance linguistics | *Sociolinguistics and Dialectology*



Paremias

Estudio lingüístico contrastivo francés-español

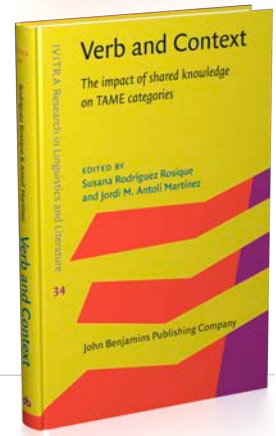
Lucía Navarro-Brotons
Universidad de Alicante

The importance of studying phraseology in general, and paremiology in particular, is justified by the interest that phraseological units have aroused since ancient times, but also by the fact that researchers on the subject have shown that PUs are the cornerstone of the lexicon and the cultural heritage of any language. In this context, this monograph provides a brief historical overview of paremiography and paremiology in Spain and France; it determines whether there is a quantitative and qualitative gap in the lexicographical treatment of paremias in both monolingual and bilingual syntagmatic and general dictionaries; it determines whether the syntactic characteristics of the paremias of the structures a/à and quien/qui in Spanish and French are similar; it identifies whether there is one type of paremiological variant that is predominant over the others, and it defines the types of existing paremiological equivalences applicable to the field of translation.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 33]
2022. xxii, 176 pp.

HB	978 90 272 1275 7	EUR 90.00	USD 135.00
E-BOOK	978 90 272 5690 4	EUR 90.00	USD 135.00

Comparative linguistics | *Romance linguistics* | *Theoretical linguistics*



Verb and Context

The impact of shared knowledge on TAME categories

Edited by Susana Rodríguez Rosique and Jordi M. Antolí Martínez
University of Alicante

This volume approaches the interaction of evidentiality with some other related categories, such as modality and mirativity, from an innovative angle: its connection to informational configuration. The aim of this book is to analyze the impact of shared knowledge on TAME categories as well as to explore its reflection on different verb choices. It provides an innovative theoretical view as well as a robust typological, crosslinguistic perspective.

Contributions by: A.Y. Aikhenvald; P. Amaral; J.M. Antolí Martínez; E. Barrajón López; J.L. Cifuentes Honrubia; J. Fernández Jaén; H. Kronning; E. Laurenti & A. Mari; S. Montserrat Buendia; M.L. Rivero; S. Rodríguez Rosique; S. Rodríguez Rosique & J.M. Antolí Martínez; V. Salvador; S.A. Schwenter & M.R. Hoff; E. Sánchez-López; J.C. Tordera Yllescas; A. Veiga.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 34]
2023. xviii, 398 pp.

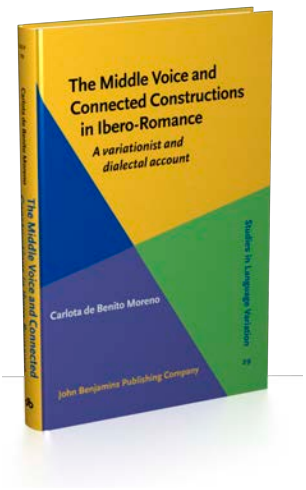
HB	978 90 272 1276 4	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5499 3	EUR 99.00	USD 149.00

Semantics | *Syntax* | *Theoretical linguistics* | *Typology*

The Middle Voice and Connected Constructions in Ibero-Romance

A variationist and dialectal account

Carlota de Benito Moreno
University of Zurich



The reflexive constructions that are the focus of this book are the constructions broadly described with the term "middle": i.e., those that can appear in all persons, and in which the reflexive marker (RM) cannot be understood as a full referential pronoun. One goal of this study is to provide a corpus-based typology of middle and related uses that allow us to compare the behaviour of the RM in these constructions with previous typological accounts, where competing models (based either on changes of diathesis or on the semantics of the verbal event) can be found. A second goal is to shed light on the evolution of the different functions of the RM, by exploring the factors that affect its productivity, with a specific focus on those verbs where reflexive marking is most variable, that is, anticausative verbs and verbs with no change of valency. These reflexive constructions show a notable difference in productivity in Spanish and Galician, although the languages are closely related and contiguous. The languages are thus good candidates for a contrastive and variationist analysis serving these two goals. The semantic class of the predicate, its aspectual properties and the animacy of the subject are some of the most relevant factors that are taken into account to understand the motivations behind the presence or absence of the RM. By relying on a corpus of interviews from rural communities across peninsular Spain (except Catalonia), space as a relevant extra-linguistic variable is taken into account, helping uncover previously unknown geographical patterns.

[**Studies in Language Variation, 29**] **2022. ix, 375 pp.**
HB 978 90 272 1142 2 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5758 1 **EUR 105.00 / USD 158.00**

|| Romance linguistics || Semantics || Sociolinguistics and Dialectology || Syntax || Theoretical linguistics

Esperanto – Lingua Franca and Language Community

Sabine Fiedler and Cyril Robert Brosch
Leipzig University / Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

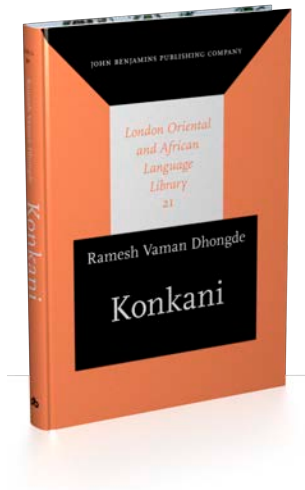
This book addresses a fascinating topic – a constructed language that has turned from a project into a fully-fledged language used by some of its speakers on a daily basis. Based on extensive fieldwork, this book provides rare and profound insights into the use of Esperanto in a large number of communicative areas. It studies the speakers' use of code-switching, phraseology and metaphors, techniques they employ to enhance understanding, such as metacommunication and repair strategies, as well as their predilection for humour. The study also contributes to a comparison between the communication in Esperanto and in the language that is now predominantly used as a lingua franca – English – and allows conclusions to be drawn on the question of what a lingua franca is all about.

[**Studies in World Language Problems, 10**]
2022. xx, 429 pp.
HB 978 90 272 1147 7 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5753 6 **OPEN ACCESS**

|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Konkani

Ramesh Vaman Dhongde
Deccan College



Konkani is a modern Indo-Aryan language and a state language of the Indian state Goa. Until recently, it was considered a dialect of Marathi, but it is now considered an independent language. Konkani has several varieties, including the Manglore variety spoken in the south of Goa, the Gawdi variety spoken by the Gawda ethnic group, and the Goan (Panaji) variety. The latter is the focus of this description, and is the variety used in schools, media and state administration. The book provides a descriptive linguistic analysis of Konkani based on spoken and written data collected by the author during extensive fieldwork. The linguistic features of Konkani phonology, morphology, word-formation and syntax are described in detail, and where significant, compared with the Manglore and Gawdi varieties. Since Konkani is undergoing standardisation, and since it has close contact with Marathi, significant similarities and differences between the two languages are also discussed. Konkani has the honour of being the subject of the oldest European grammatical work on any Indian language: Thomas Stephens' *Arte da Lingoa Canarim* published in 1640. This grammar is thus the most recent addition to the long tradition of Konkani grammars.

[**London Oriental and African Language Library, 21**]
2022. xxix, 355 pp.
HB 978 90 272 1259 7 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5732 1 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Other Indo-European languages || Theoretical linguistics

FORTHCOMING

Granularity in the Verbalization of Events and Objects

A cross-linguistic study

Katerina Stathi
University of Münster

The study departs from the observation that in expressing ideas, some languages encode more details than others. It investigates whether languages encode events and/or objects at a coarse-grained (e.g., *put, glass*) as opposed to a fine-grained (e.g., *lay, wine glass*) level *systematically*. The level of detail is termed *granularity*, which is viewed as a cline from fine-grained (semantic specificity) to coarse-grained meaning (semantic generality). Four languages are investigated: German, English, Greek, and Turkish. The study draws on elicited data from a naming task. The verbalization of events is based on event and object descriptions in selected semantic domains. The results reveal significant granularity effects between languages and language types (satellite-framed vs. verb-framed). The study is relevant for scholars interested in linguistic typology, lexical and semantic typology, contrastive linguistics, event representation, psycholinguistics, and cognitive semantics.

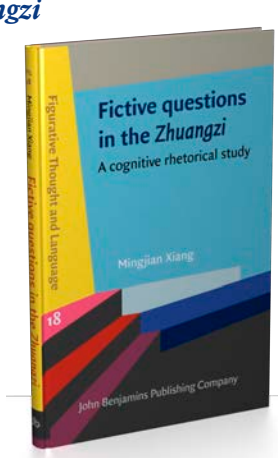
[**Studies in Language Companion Series, 233**] **2023.**
HB 978 90 272 1382 2 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4979 1 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Fictive questions in the *Zhuangzi*

A cognitive rhetorical study

Mingjian Xiang
Nanjing Tech University



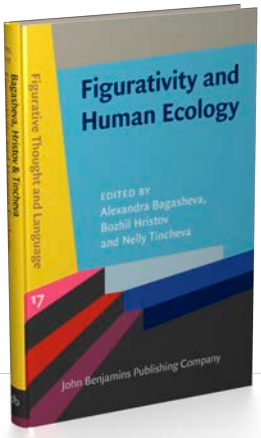
Rhetoric is intimately related to interaction and cognition. This book explores the cognitive underpinnings of rhetoric by presenting a case study of the rhetorical use of interactional structures, namely expository questions and rhetorical questions, in the classical Chinese tradition. Such questions are generally meant to evoke silent answers in the addressee's mind, thereby involving a fictive type of interaction. The book analyzes fictive questions as intersubjective mixed viewpoint constructions, involving a viewpoint blend of the perspectives of the writer, the assumed prospective readers, and possibly also that of the discourse characters. The analysis further shows that in addition to attention, other late developing human capacities such as mental simulation and perspective taking also have a pivotal role to play in rhetoric, on the basis of which a simulation-based rhetorical model of persuasion is proposed to account for meaning construction in rhetorical practices. The book will influence our understanding of rhetorical practices outside the Western tradition but within the framework of cognitive semantics.

[**Figurative Thought and Language, 18**] **2023. xiii, 204 pp. + index**
HB 978 90 272 1379 2 **EUR 110.00 / USD 165.00**
E-BOOK 978 90 272 5003 2 **EUR 110.00 / USD 165.00**

|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics || Sino-Tibetan languages

Figurativity and Human Ecology

Edited by Alexandra Bagasheva, Bozhil Hristov and Nelly Tincheva
Sofia University "St. Kliment Ohridski"



Figurativity has attracted scholars' attention for thousands of years and yet there are still open questions concerning its nature. *Figurativity and Human Ecology* endorses a view of figurativity as ubiquitous in human reasoning and language, and as a key example of how a human organism and its perceived or imagined environment co-function as a system. The volume sees figurativity not only as embedded in an environment but also as a way of acting within that environment. It places figurativity within an ecological context, and approaches it as a phenomenon which cuts across bodily, psychological, linguistic, social, cultural and natural environments.

Figurativity and Human Ecology will appeal to those interested in the analysis of the all-encompassing creativity of the human mind and in the methodological difficulties associated with the study of cognition.

Contributions by: A. Bagasheva, B. Hristov & N. Tincheva; A. Baicchi; R. Brdar-Szabó & M. Brdar; G. Drozdz; Jr., R.W. Gibbs; D. Horst; D. Houghton, J. Littlemore, S. Ford, C. Harfield & B. Marder; M.S. Peña-Cervel; M. Popova; F.J. Ruiz de Mendoza Ibáñez & M.A. Barreras Gómez; N. Tincheva; J. Zlatev & K. Moskaluk.

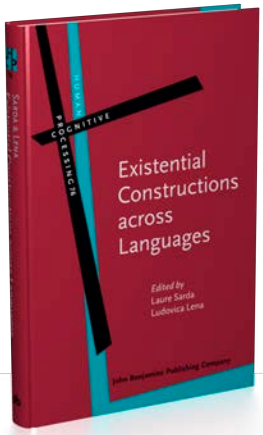
[**Figurative Thought and Language, 17**] **2022. vi, 307 pp.**
HB 978 90 272 1164 4 **EUR 105.00 / USD 158.00**
E-BOOK 978 90 272 5736 9 **EUR 105.00 / USD 158.00**

|| Cognition and language || Theoretical linguistics

Existential Constructions across Languages

Forms, meanings and functions

Edited by Laure Sarda and Ludovica Lena
LATTICE Lab - CNRS (UMR 8094) Ecole Normale Supérieure-PSL and Université Paris Sorbonne Nouvelle / Xiamen University, China & CRLAO (INALCO/EHESS/CNRS), Paris, France



This volume reflects the centrality of the existential construction in current linguistic research and offers studies that both consolidate and challenge established research agendas. It addresses (i) a variety of constructions related to 'prototypical' existentials (including the have-possessive construction), and investigates (ii) the relationships between locative, existential, and information structure, (iii) the quantification of the pivot and (iv) the issue of negative existentials. It brings together different and complementary approaches (functional, cognitive, pragmatic, typological, comparative, diachronic, philosophical) based on a wide variety of data sources. The contributions illustrate how the so-called existential construction can take a variety of forms – more or less grammaticalized – and functions – ranging from the expression of literal existence to that of localization and discursive focus – in a wide range of languages. The book will be valuable for linguists, researchers or students, interested in the cross-linguistic manifestations of existential constructions at the interface between syntax, semantics and information structure.

Contributions by: B. Cappelle; A. Carlier & K. Lahousse; D. Creissels; L. Gaeta; Z. Gécseg & L. Sarda; T. Huumo; L. Lena; M. Meulleman & K. Paykin; D. Petit; L. Sarda & L. Lena; D. Van de Velde.

[**Human Cognitive Processing, 76**] **2023. x, 343 pp. + index**
HB 978 90 272 1367 9 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5288 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Cognition and language || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Time Representations in the Perspective of Human Creativity

Edited by Anna Piata, Adriana Gordejuela and Daniel Alcaraz Carrión
University of Neuchâtel & National and Kapodistrian University of Athens / University of Navarra / University of Wisconsin-Madison

In recent years, the study of the conceptualization of time has seen a considerable growth, providing a basis for exploring the cognitive foundation of metaphor. But if metaphorical representations of time are established in the cognitive system, how are they manipulated when humans are engaged in creative expression? This is the question that the present volume addresses, on the assumption that by interrogating creativity, new insights into our understanding of time may be gained. Our view of creativity, which informs the ten chapters that compose this volume, endorses not only the extraordinary instances found in poetry and the arts (cinema, music, graphic novels, etc.), but also its more 'mundane', everyday manifestations that appear in ordinary language use, political discourse, or TV news. Spanning across modalities (verbal, pictorial, auditory, and gestural), the exemplary expressions herein are intended to reflect the richness and diversity vis-à-vis the creativity of time representations while also pointing to the common underpinnings that motivate and constrain creativity.

Contributions by: D. Alcaraz Carrión; J.L. Besada; A. Cienki; M. Coëgnarts; E. El Refaie; A. Gordejuela; Y. Gu; R. Illán Castillo & P.C. Cristóbal; L. Lavi; A. Piata; A. Piata, A. Gordejuela & D. Alcaraz Carrión; J. Valenzuela & R. Illán Castillo.

[**Human Cognitive Processing, 75**] **2022. viii, 245 pp.**
HB 978 90 272 1159 0 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5741 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical literature & literary studies

Dynamism in Metaphor and Beyond

Edited by Herbert L. Colston, Teenie Matlock and Gerard J. Steen

University of Alberta / University of California, Merced / University of Amsterdam

The last half century witnessed an upheaval in scientific investigation of human meaning-making and meaning-sharing. *Dynamism in Metaphor and Beyond*, is offered as a snapshot of the status of this multidisciplinary endeavor – a peak under the umbrella of what Cognitive Linguistics, Psycholinguistics, Figurative Language Studies and related fields have morphed into. This volume honors Raymond W. Gibbs, who played no small role in this upheaval.

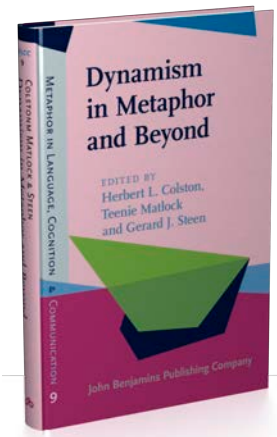
The themes and insights emerging from the chapters (i.e., among others, a need for account integration, a new appreciation of the dynamic nature of figurative [and all] meaning-making, a need for continued broadening of the communicative techniques in our studied topics, greater attention to emotion, a deepened appreciation of social motivations and psychological processes involved, etc.) may guide us in our continued grappling with meaning-making and meaning-sharing, via metaphor, through figurative language, and via other communicative phenomena associated with them.

Contributions by: A. Cienki & M. O'Connor; H.L. Colston, T. Matlock & G.J. Steen; H.L. Colston & C. Rasse; S. Coulson; B. Dancygier; A. Deignan & E. Semino; C. Forceville & N. Sánchez-Querubín; R.J. Gerrig & Z.R. Shawver; R. Giora; B. Hampe; Z. Kövecses; J.M. Mandler; T. Matlock; J.L. Mey; C. Müller & B. Marienfeld; M.J. Spivey; G.J. Steen; P.H. Thibodeau & S.J. Flusberg; M. Turner; D. Wilson.

[Metaphor in Language, Cognition, and Communication, 9] 2022. vii, 359 pp.

HB 978 90 272 1141 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5759 8 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Communication Studies || Theoretical linguistics



A Cognitive Perspective on Spatial Prepositions

Intertwining networks

Maria Brenda and Jolanta Mazurkiewicz-Sokołowska

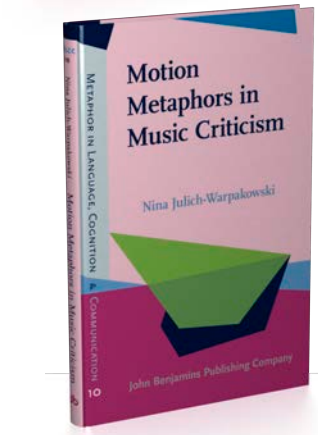
University of Szczecin

A Cognitive Perspective on Spatial Prepositions: Intertwining networks is devoted to the issue of the relation between language and thought approached from the perspective of spatial relations encoded by four equivalent spatial prepositions – English *to*, German *zu*, Polish *do* and Russian к. Regarding these prepositions as path-prepositions, the authors show that the prepositional semantic structures are conceptually grounded in the PATH and the MOTION-EVENT frames and explain that prepositional senses emerge as a result of the PATH image schema transformations and metaphorical mappings related to the EVENT STRUCTURE metaphor. Based on their findings, the authors show how senso-motoric functioning, life experience, individual knowledge, imagery and different ways in which people conceptualize the world influence the relation between language and conceptualization.

[Human Cognitive Processing, 74] 2022. xiii, 242 pp.

HB 978 90 272 1157 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5743 7 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Theoretical linguistics



Motion Metaphors in Music Criticism

An empirical investigation of their conceptual motivation and their metaphoricity

Nina Julich-Warpakowski

University of Erfurt

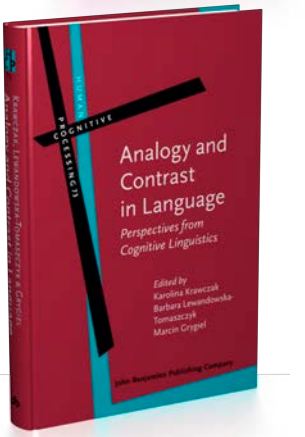
The book explores (1) the motivation of motion expressions in Western classical music criticism in terms of conceptual metaphors (Lakoff & Johnson, 1980, 1999) in two corpus studies, and (2) their perceived degree of metaphoricity among musicians and non-musicians in a rating study. The results show that while fundamental embodied conceptual metaphors like TIME IS MOTION certainly play a part in explaining why we speak of Western classical music as motion, it is the specific communicative setting of music criticism that determines the particular use of motion metaphors.

Furthermore, the perceived metaphoricity of musical motion metaphors varies with participants' musical background: musicians perceive musical motion expressions as more literal compared to non-musicians, showing that there are individual differences in the perception of metaphoricity.

[Metaphor in Language, Cognition, and Communication, 10] 2022. xiii, 247 pp.

HB 978 90 272 1271 9 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 5694 2 EUR 95.00 / USD 143.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Corpus linguistics



Analogy and Contrast in Language

Perspectives from Cognitive Linguistics

Edited by Karolina Krawczak, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Marcin Grygiel

Adam Mickiewicz University in Poznan / University of Applied Sciences in Konin / University of Rzeszow

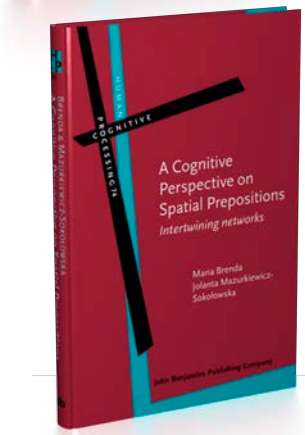
Within cognitive and functional approaches to language structure and grammaticality, analogy and contrast represent two fundamental human cognitive capacities, which, up to now, have mostly been examined separately. This volume seeks to bridge that gap and in doing so it brings together cutting-edge theoretical and empirical research in the field. The chapters in this book examine analogy and contrast across a variety of languages (English, Finnish, Hungarian, Polish, Russian), for different language phenomena (constructions, lexical semantics, morphology, sentence structure, text organization), and with the use of various methods (corpus linguistics, discourse analysis, experimental methods, qualitative analysis, quantitative analysis). This state-of-the-art research presented in the book should be of interest to specialists within Cognitive Linguistics, corpus linguistics, construction grammar, discourse analysis, translation studies, metaphor research, and cross-cultural research.

Contributions by: A. Glaz; D. Glynn; M. Hilpert & S. Flach; T. Huumo & K. Teeri-Niknammoghadam; A. Imrényi; L.A. Janda; I. Kokorniak; K. Krawczak; K. Krawczak, B. Lewandowska-Tomaszczyk & M. Grygiel; R.W. Langacker; B. Lewandowska-Tomaszczyk & P. Wilson; S. Sokolova; A. Stefanowitsch; E. Tabakowska.

[Human Cognitive Processing, 73] 2022. xi, 442 pp.

HB 978 90 272 1154 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5745 1 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Theoretical linguistics



Visual Metaphors

Edited by Réka Benczes and Veronika Szelid
Corvinus University of Budapest / Eötvös Loránd University

Whenever we think about the world – including its concrete and abstract entities – we typically see a series of so-called mental images in front of our eyes that aid us in everyday problem solving and navigating ourselves in the world. Visual metaphors, similarly to their linguistic counterparts, largely build on such images.

Nevertheless, the interplay of metaphorical/metonymical text and imagery is not necessarily (and not usually) straightforward and raises complex theoretical and methodological questions. The eleven chapters in this collection address a wide range of such challenges, such as what are visual metaphors in the first place; how can they be identified; what is their relationship to linguistic metaphors; what are their most common manifestations; what knowledge structures are required for their interpretation; and how do they interact with metonymies. The studies cut across linguistics, politics, philosophy, poetry, art and history – highlighting the ubiquitous role that visual metaphor plays in everyday life and conceptualizations.

Originally published as special issue of *Cognitive Linguistic Studies* 7:1 (2020).

Contributions by: A. Cavazzana & M. Bolognesi; M. Gal; M. Hetmanski; Z. Kashanizadeh & C. Forceville; M. Knotková & W. Lu; Z. Kövecses; W. Lu; O. Putz; V. Szelid; V. Szelid & R. Benczes; Á. Virág.

[Benjamins Current Topics, 124] 2022. vi, 284 pp.
HB 978 90 272 1160 6 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 5740 6 EUR 95.00 / USD 143.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics
|| Theoretical literature & literary studies

Iconicity in Cognition and across Semiotic Systems

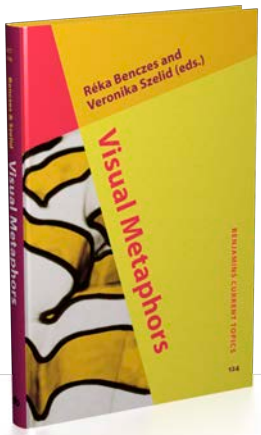
Edited by Sara Lenninger, Olga Fischer, Christina Ljungberg and Elżbieta Tabakowska
University of Lund and Kristianstad / University of Amsterdam / University of Zurich / University of Cracow

This volume investigates iconicity as to both comprehension and production of meaning in language, gesture, pictures, art and literature. It highlights iconic processes in meaning-making and interpretation across different semiotic systems at structurally, historically and pragmatically different levels of iconicity, with special focus on Cognitive Semiotics. Exploring the ubiquity of iconicity in verbal, visual and gestural communication, these contributions discuss it from the point of view of human meaning-making, examined as a phenomenon that is experienced, embodied and often polysemiotic in nature.

Contributions by: K. Akita & M. Imai; F. Andacht; M. Assaadi; K. Fibigerová & M. Guidetti; M. Flaksman; R.A. Harris; R. Konrad, G. Langer, A. Müller & S. Wähl; S. Lenninger; J.C. Moreno Cabrera; J. Moyle; A. Müller; W. Nöth; M. Oomen; J. Park; J. Pelkey; F. Piluso; G. Sonesson; T. Sugahara; E. Tabakowska.

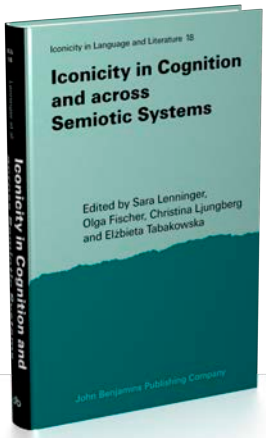
[Iconicity in Language and Literature, 18] 2022. x, 411 pp.
HB 978 90 272 1143 9 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5757 4 EUR 105.00 / USD 158.00

|| Semiotics || Theoretical linguistics
|| Theoretical literature & literary studies



"This is an exciting new book on figurativity in language and thought. The authors take up some of the most fundamental issues concerning metaphor, metonymy, blending, irony in cognitive linguistics, such as the nature and definition of metaphor and metonymy, the interplay between figurativity and grammar, the processing of irony, embodiment and metaphoricity, the social dimensions of metaphor use, to name just a few. In reading the book, we gain a fresh understanding of what figurativity really involves, how it works, and what makes it important."

Zoltán Kövecses



Figurative Thought and Language in Action

Edited by Mario Brdar and Rita Brdar-Szabó
University of Osijek / Eötvös Loránd University, Budapest

The contents of the volume prove the vitality of cognitive linguistic studies of figuration when combined with new research methodologies, in tandem with other disciplines, and also when applied to an ever broader range of topics. Individual chapters are concerned not only with some fundamental issues of defining and delimiting metaphor and metonymy, with the impact of figuration on grammatical forms, but are also exemplary discussions of how figurative language is processed and understood, as well as studies of practical ramifications of the use of figurative language in various types of discourse (the language of media, politics and healthcare communication). Most of the volume assumes a synchronic perspective, but diachronic coverage of processes is not missing either. In short, the volume demonstrates how rewarding it is to return to the true origins of cognitive linguistics for new inspiration and take a fresh start promising a true cornucopia of future results.

Contributions by: B. Belaj & G. Tanacković; S. Berberović & N.D. Džanić; M. Brdar & R. Brdar-Szabó; C. Broccias; T. Catalano & L.R. Waugh; H.L. Colston, M. Sims, M. Pumphrey, E. Kinney, X. Evangelista, N. Vandermolen-Pater & G.T. Feeny; Jr., R.W. Gibbs; G. Győri; A. Kuna, N. Bochatay, S. Kim & M. Csabai; K. Panther; F. Polzenhagen.

[Figurative Thought and Language, 16] 2022. vi, 287 pp.
HB 978 90 272 1139 2 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5761 1 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Theoretical linguistics

FORTHCOMING

Slowing Metaphor Down

Elaborating deliberate metaphor theory

Gerard J. Steen
University of Amsterdam

If thinking can be fast or slow, metaphorical thinking can be fast and slow too. But this does not occur as often and in the ways that many metaphor scholars today think. It does mean, however, that we can exert more control over metaphor than has previously been acknowledged. We can even offer resistance to metaphor.

Deliberate Metaphor Theory (DMT) claims that there is an essential processing difference between non-deliberate and deliberate metaphor use which can explain all this. This book is the first full account of the DMT model for metaphor comprehension. It presents explicit conceptualization and formal operationalization, and is based on a well-known cognitive-psychological model for all utterance comprehension in discourse. The original three-dimensional model of DMT is here refined into a four-dimensional model, which produces new research questions and discoveries about the use of metaphor.

The book brings together numerous cognitive-scientific insights into metaphor. It has a high degree of interdisciplinary accessibility to all students of metaphor, whether master students, PhDs, post docs, or established academics.

[Converging Evidence in Language and Communication Research, 26] 2023.
HB 978 90 272 1385 3 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 4977 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics
|| Semantics || Theoretical linguistics

Pragmatics, Discourse & Dialogue

Responding to Questions at Press Conferences

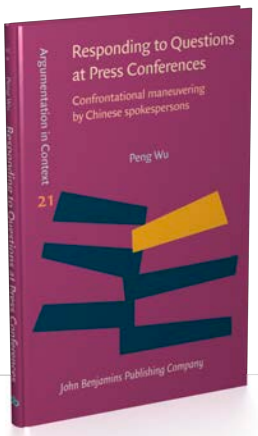
Confrontational maneuvering by Chinese spokespersons

Peng Wu
Jiangsu University / ILIAS

Responding to Questions at Press Conferences makes clear how the spokespersons at China's diplomatic press conferences maneuver strategically in defining the issues in the empirical counterpart of the confrontation stage when responding to the journalists' questions and how this confrontational maneuvering is meant to be instrumental in convincing the intended audience. The detailed and systematic analysis of the various modes of confrontational maneuvering adopted by the spokespersons elucidate how China's recently established "progressive" diplomatic style is shaped by its spokespersons' argumentative discourse.

[**Argumentation in Context, 21**] **2023. xiv, 188 pp.**
HB 978 90 272 1349 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5326 2 EUR 99.00 / USD 149.00

Communication Studies | *Discourse studies* | *Pragmatics*



"Peng Wu presents a sound and interesting analysis of Chinese spokepersons' contemporary public discourse in the framework of the pragma-dialectical approach to argumentation. His study extends the most recent assets of this approach and provides new insights in how they can be applied analytically to acquire a deeper understanding of diplomatic argumentative discourse than could be reached in previous studies."

Anca Gâță, *Johannes Gutenberg University of Mainz, Dunărea de Jos University of Galați, ILIAS*

"This is a fascinating and truly innovative book. Peng Wu promotes argumentation theory by applying the extended theory of Pragma-Dialectics, with its recently developed notions of strategic maneuvering and argumentative style, to the analysis of a new set of politically important empirical data. In addition, he provides in the analysis of these data for the first time a detailed typology of the argumentative strategies used by the spokespersons of the Chinese Ministry of Foreign Affairs at their regular press conferences."

Manfred Kienpointner, *University of Innsbruck*

Multimodal Im/politeness

Signed, spoken, written

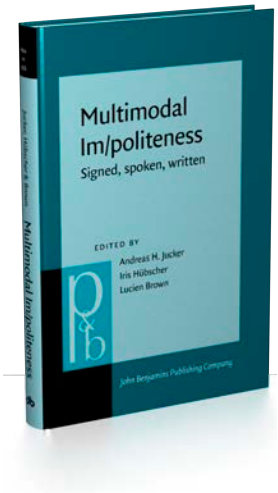
Edited by Andreas H. Jucker, Iris Hübscher and Lucien Brown
University of Zurich / University of Zurich, URPP Language and Space; Zurich University of Applied Sciences / Monash University

Politeness and impoliteness are not just expressed by words. People communicate polite and impolite attitudes towards each other through their intonation, tone of voice, their facial expressions, their gestures, the positioning of their bodies towards each other, and so on. This volume brings together eleven empirical studies that investigate these various modalities of im/politeness across signed, spoken and written languages, plus a detailed introductory chapter that establishes a framework for the multimodal investigation of im/politeness. The papers cover a range of languages and cultures, including Swiss German Sign Language, Catalan Sign Language, English (as a native language and as a lingua franca), Korean, Catalan, Persian, Japanese and Spanish. Using a range of data sources and state-of-the art methodologies, the papers reveal that these multimodal features are essential aspects of im/politeness across different languages, cultures and modes of interaction. Put together, the findings from these studies lay the groundwork for a new understanding of im/politeness which is fundamentally multimodal.

Contributions by: P. Boyes Braem & K. Tissi; L. Brown, I. Hübscher & A.H. Jucker; L. Brown, I. Hübscher, H. Kim & B. Winter; C. Claudel; X. Fang; F. Farahandouz & S. Moallemi; O. Ibrahim & I. Hübscher; E. Iyanga-Mambo; A.H. Jucker; C. Lehmann; B. Moya-Avilés, G. Barberà & C. Bach; T. Shochi, A. Rilliard & D. Erickson.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 333**]
2023. vii, 360 pp.
HB 978 90 272 1343 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5445 0 EUR 99.00 / USD 149.00

Communication Studies | *Discourse studies* | *Gesture Studies* | *Pragmatics* | *Theoretical linguistics*



Revisiting Sentence Adverbials and Relevance

Irina T. Pandarova
Leuphana University Lüneburg

This book offers a fresh take on several long-standing issues relating to the (non-)truth-conditional interpretation of epistemic, evidential, hearsay and attitudinal sentence adverbials. Drawing on a wealth of data from English and German, it shows for the first time that all four adverbial classes can have both truth-conditional and non-truth-conditional (parenthetical) readings. A novel account is presented according to which (non-)truth-conditional readings may arise at either the syntactic or the pragmatic level. Couched in relevance theory, the book also re-examines the explicature and illocutionary status of the adverbial qualification and the qualified proposition, and refines the notions of pointhood and at-issueness to provide an original information-structural analysis applicable to not just sentence adverbials but a range of other propositional qualifiers. Finally, the investigation identifies five factors affecting (non-)truth-conditional interpretation: linear position, prosody, the semantics of the adverbial, its information-structural properties and the wider context. The book will be of interest to those interested in relevance theory, the semantics/pragmatics interface, the syntax/pragmatics interface and information structure, as well as for syntacticians, semanticists and pragmatists interested in sentence adverbials, other propositional qualifiers and parentheticality, syntactic and interpretational.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 334**]
2023. vii, 250 pp. + index
HB 978 90 272 1373 0 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 5283 8 EUR 95.00 / USD 143.00

Discourse studies | *Pragmatics* | *Semantics* | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

A Pragmatic Approach to Fluency and Disfluency in Learner Language

Cofluencies as sites of accountability, sequentiality, and multimodality

Maximiliane Frobenius
Westfälische Wilhelms-Universität Münster

This monograph presents analyses of filled and unfilled pauses, cut-offs, repair, discourse markers and other phenomena often referred to as disfluencies in the context of advanced language learners' PowerPoint presentations. It adopts a multimodal perspective to demonstrate the functions of these elements in interaction. Paired with gaze shifts, pointing gestures and posture shifts, they act as facilitators of joint visual orientation, mutual understanding, and accountable actions. Therefore, this volume suggests the name *cofluency* to reflect their potential functionality. Cofluencies are essential elements of *multimodal chunks* and *multimodal patterns*, and these are building blocks of a *multimodal turn-taking* mechanism for presentations. These concepts are illustrated and discussed based on excerpts from naturally occurring classroom data.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 332**] **2022. ix, 260 pp.**
HB 978 90 272 1269 6 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 5696 6 EUR 95.00 / USD 143.00

Discourse studies | *Language acquisition* | *Multilingualism* | *Pragmatics*

Authoritarianism on the Front Page

Multimodal discourse and argumentation in times of multiple crises in Greece

Dimitris Serafis
USI - Università della Svizzera italiana

This volume offers a critical discursive-argumentative framework that scrutinizes the discursive construction and, moreover, the argumentative justification of authoritarian attitudes on newspaper front pages in highly polarized times of multiple 'crises' in Greece. At the same time, it aspires to outline novel research avenues for scholars working in the fields of critical discourse and argumentation studies, multimodality and communication studies, that go beyond the study of the meaning potential of multimodal artifacts and focus on the study of the argumentative inferences that are triggered by multimodal discourses in polarized contexts. It frames the theoretical discussion based on concepts such as Nikos Poulantzas' 'authoritarian statism' as well as Antonio Gramsci's 'hegemony' and 'intellectuals'. Methodologically, it draws on the agenda of multimodal critical discourse analysis, integrating principles and tools from social semiotics and (multimodal) argumentation studies with a particular focus on inference in argumentation.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 99]
2023. xiv, 181 pp.
HB 978 90 272 1348 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5327 9 EUR 99.00 / USD 149.00

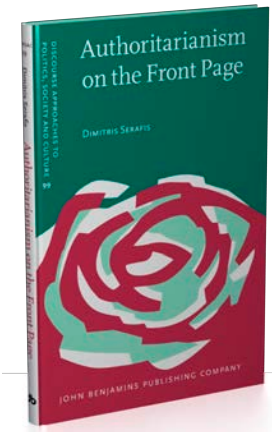
Communication Studies | *Discourse studies* | *Pragmatics*

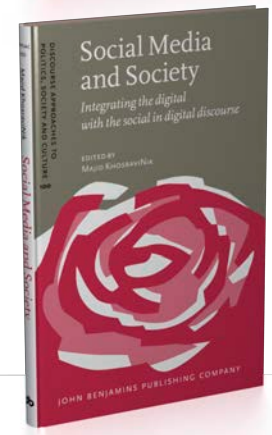
"Dimitris Serafis' new book, *Authoritarianism on the Front Page* provides an illuminating and rigorous dissection of the discursive construction of crises and how this played out in Greek print media. The book's focus on the Greek context from 2008 to 2020 also acutely shows the interplay between authoritarian politics and crises. However, ***Authoritarianism on the Front Page***'s true originality and strength lies in its innovative methodology, which combines classic rhetoric with multimodal discourse analysis. In doing so, Serafis offers a fresh analytical approach to critical discourse studies; one that has real potential to push the field in new directions."**

Samuel Bennett, *Adam Mickiewicz University*

"With this monograph, Serafis proposes a robust methodological apparatus for the study of complex discursive phenomena that require the joint attention of multimodal analysis, critical discourse studies, argumentation theory and political science. He draws on his deep knowledge of the literature in the respective fields in order to propose novel combinations of tools and concepts for the meticulous examination of three key moments of crisis in the Greek context, showing thus how the argumentative inferences that can account for the legitimation of authoritarianism by the mainstream press are grounded in the multimodal meaning making of its front pages. The book makes a substantial contribution to each of these fields, by adding a much needed critical social perspective to the study of argumentation, and by grounding discourse analysis in the recovery of the argumentative inferences that underlie legitimation practices, but also by showing how serious attention to multimodal semiosis can produce rich argumentative analyses and reliable critical interpretations. Serafis' methodological framework will prove useful for the multimodal and argumentative analysis not only of printed front pages but also of media discourse in general."

Assimakis Tseronis, *Örebro University*





Social Media and Society

Integrating the digital with the social in digital discourse

Edited by Majid KhosraviNik
Newcastle University

Social Media and Society brings together a range of scholars working at the intersection of discourse studies, digital media, and society. It is meant to respond to changes in discourse technologies, i.e. the techno-discursive dynamic of social media discourses. The book critically engages with the digital dynamics of representations around discourses of identity, politics, and culture. Other than its topical focus on highly pertinent discourses, the book aspires to offer some fresh insights into the theory, methods, and implementation of CDS in digital environments. The book can be viewed as part of the developing research framework of Social Media Critical Discourse Studies which seeks to integrate the impact of new mediation technologies on discursive meaning-making with its critical contextualisation. In addition to its strongly global outlook, the book incorporates a wide range of research perspectives including CDA, sociolinguistics, political discourse studies, media and technology, discourse theory, popular culture, feminism etc.

Contributions by: K.E. Borowski; S. Boukala & D. Serafis; E. Esposito & M. KhosraviNik; J. Farkas & Y. Xia; M. KhosraviNik; A.Y. Peng; M.L. Pruden; F.L. Sinatora; P. Smith; C.T. Şahoğlu.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 100]
2023. v, 209 pp. + index
HB 978 90 272 1363 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5325 5 EUR 99.00 / USD 149.00

Communication Studies | *Discourse studies* | *Pragmatics*

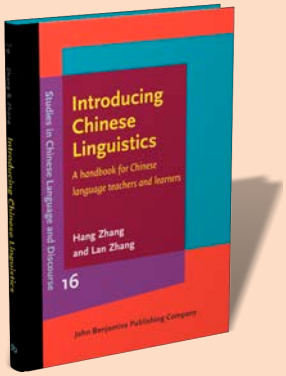
TEXTBOOK

Introducing Chinese Linguistics

A handbook for Chinese language teachers and learners

Hang Zhang and Lan Zhang
George Washington University / University of Memphis

This book provides a comprehensive introduction to the fundamentals of Chinese linguistics, including the core components of phonetics and phonology, morphology, syntax, writing system, and social cultural aspects of the language. It also discusses key features of Chinese language acquisition in each of these areas, highlighting common difficulties and obstacles adult learners encounter as revealed in language acquisition research. The integration of basic linguistic knowledge with language acquisition findings provides valuable resources for both current and aspiring Chinese language teachers, and serious learners of Chinese as a second language. Exercise questions included in each chapter serve to reinforce the concepts of Chinese linguistics. The book is designed to not only enhance Chinese learners' linguistic awareness but also provide language teachers with pedagogical preparation and assistance. While this book can be used as a textbook for an introductory Chinese linguistics course, it is also beneficial to the broader range of readers who are interested in Chinese linguistics.



[Studies in Chinese Language and Discourse, 16] 2022. xx, 283 pp.
HB 978 90 272 1279 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-INST 978 90 272 5497 9 EUR 99.00 / USD 149.00
PB 978 90 272 1278 8 EUR 36.00 / USD 54.00
E-PRIV 978 90 272 5497 9 EUR 36.00 / USD 54.00

Sino-Tibetan languages | *Theoretical linguistics*

Humour in Self-Translation

Edited by Margherita Dore
Sapienza - University of Rome

This book explores an important aspect of human existence: humor in self-translation, a virtually unexplored area of research in Humour Studies and Translation Studies. Of the select group of international scholars contributing to this volume some examine literary texts from different perspectives (sociological, philosophical, or post-colonial) while others explore texts in more extraneous fields such as standup comedy or language learning. This book sheds light on how humour in self-translation induces thoughts on social issues, challenges stereotypes, contributes to recast individuals in novel forms of identity and facilitates reflections on our own sense of humour. This accessible and engaging volume is of interest to advanced students of Humour Studies and Translation Studies.

Contributions by: P.J. Castillo Ortiz; T.D.F. Chaves; M. Dore; B. Ergil; U.D. Friedman; R. Grutman; P.L. Iaia; M.A. Richters; A. Sasaki; T. Takahashi; P. Venzo & D. Petkovic.

[**Topics in Humor Research, 11**] **2022. xi, 278 pp.**
HB 978 90 272 1161 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5739 0 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Humor studies || Theoretical literature & literary studies || Translation Studies

Relationships in Organized Helping

Analyzing interaction in psychotherapy, medical encounters, coaching and in social media

Edited by Claudio Scarvaglieri, Eva-Maria Graf and Thomas Spranz-Fogasy
Ghent University / Klagenfurt University / Leibniz-Institute for the German Language Mannheim

This edited volume offers up-to-date research on the interactive building and managing of relationships in organized helping. Its contributions address this core of helping in psychotherapy, coaching, doctor-patient interaction, and digital helping interaction and document and analyze essential communicative practices of relationship management. A summarizing contribution identifies common dimensions of relationship management across the different helping contexts and thereby provides a framework for understanding and researching how interactive practices and helping relationships are interconnected. The volume brings together researchers and practitioners and merges academic approaches to studying relationships with practical knowledge about verbal helping in these settings. The book is intended for scholars in the field of organized helping as well as for students and researchers of communication and discourse / conversation analysis in professional and organized contexts. It is also addressed to practitioners interested in learning more about the micro- and meso-management of their working relationships.

Contributions by: M.B. Buchholz; M. Džanko; E. Graf & S. Jautz; E. Graf, C. Scarvaglieri & T. Spranz-Fogasy; A. Guxholli, L. Voutilainen & A. Peräkylä; S. Günthner; S. Kabatnik; S. Kabatnik, C. Nikendei, J.C. Ehrenthal & T. Spranz-Fogasy; A. Kuna & C. Scarvaglieri; P. Muntigl; J. Pawelczyk & E. Faccio; C. Scarvaglieri & E. Graf; F. Thurnherr; O. Winkler.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 331**] **2022. vi, 331 pp.**
HB 978 90 272 1145 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5755 0 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Humour in the Beginning

Religion, humour and laughter in formative stages of Christianity, Islam, Buddhism and Judaism

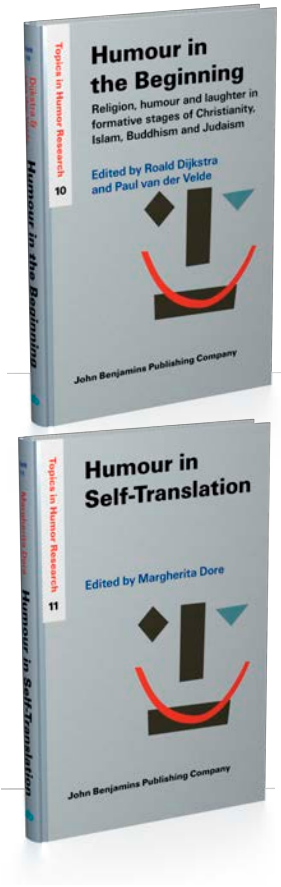
Edited by Roald Dijkstra and Paul van der Velde
KU Leuven / Radboud University

Humour in the Beginning presents a multidisciplinary collection of fourteen in-depth case-studies on the role of humour – both benign and blasphemous, elitist and ordinary, orthodox and heterodox – in early, formative stages of Christianity, Islam, Buddhism, Hinduism and (late-antique) Judaism. Its coherence is strengthened by four preceding theoretical essays, many cross-references and a conclusion. Thus, the volume allows for a methodologically sound comparison and explanation of historical views on humour in the world's most important religions. At first sight, the foundational period of religions do not seem to offer much opportunities for humour. A closer look on primary sources, however, reveals the ways in which people formulated answers to existing ideas on humour and laughter, in moments of religious renewal. Main topics include the incongruous nature of the divine, the role of anthropomorphism, superior and didactic humour, moderate laughter, responses from dissenters and the gap between religious regulations and reality.

Contributions by: Y. Amin; F. Bernard; M. Dijkstra; R. Dijkstra; G.J. van Gelder; N. Graham; F. Hassan; V. Hunink; R. Kiperwasser; I. Kuin; G. Kuipers; P. Lanfranchi; U. Marzolph; B. Schweizer; A. Sterken; A.I. Sælid Gilhus; P. van der Velde.

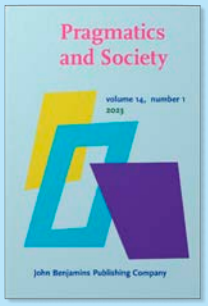
[**Topics in Humor Research, 10**] **2022. xii, 306 pp.**
HB 978 90 272 1153 8 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5746 8 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Humor studies



EXPANDED SIZE

Pragmatics and Society



Edited by Daria Dayter
Tampere University

Founding editor: Jacob L. Mey

Pragmatics and Society puts the spotlight on societal aspects of language use, while incorporating many other facets of society-oriented pragmatic studies. It brings together a variety of approaches to the study of language in context, inspired by different research perspectives and drawing on various disciplines, for instance, sociology, psychology, developmental and cognitive science, anthropology, media research, and computer-related social studies. It is concerned with how language use and social normativity influence and shape each other, for instance, in education (the teaching and acquisition of first and second languages), in political discourse (with its manipulative language use), in the discourse of business and the workplace, and in all kinds of discriminatory uses of language (gender- and class-based or other). Finally, it pays special attention to the impact that our increased dependency on the computer is having on communication and interaction (especially as seen in the social media), as well as to the role of pragmatics in guiding social and racial emancipatory developments. The journal does not accept unsolicited reviews.

ISSN 1878-9714 | E-ISSN 1878-9722
Volume 14 (2023) 6 issues, ca. 960 pp.

Libraries and Institutions	EUR	388.00 (PRINT + ONLINE)
	EUR	335.00 (PRINT)
Private subscriptions	EUR	50.00 (PRINT + ONLINE)
	EUR	45.00 (PRINT)

|| Discourse studies || Sociolinguistics and Dialectology || Pragmatics

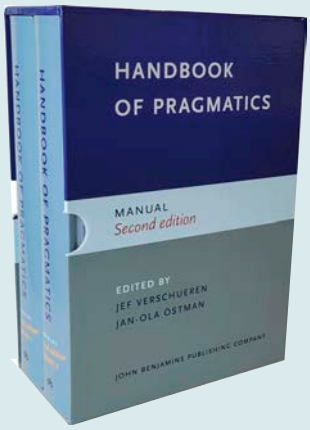
We proudly present the monumental second edition of the Handbook of Pragmatics Manual, marking the 25th anniversary of the renowned Handbook.

Handbook of Pragmatics
Manual
Second edition

Edited by Jef Verschueren and Jan-Ola Östman
University of Antwerp / University of Helsinki

The *Manual* section of the *Handbook of Pragmatics*, produced under the auspices of the International Pragmatics Association (IPrA), is a collection of articles describing traditions, methods, and notational systems relevant to the field of linguistic pragmatics; the main body of the *Handbook* contains all topical articles. The first edition of the *Manual* was published in 1995. This second edition includes a large number of new traditions and methods articles from the 24 annual installments of the *Handbook* that have been published so far. It also includes revised versions of some of the entries in the first edition. In addition, a cumulative index provides cross-references to related topical entries in the annual installments of the *Handbook* and the *Handbook of Pragmatics Online* (at https://benjamins.com/online/hop/), which continues to be updated and expanded. This second edition of the *Manual* is intended to facilitate access to the most comprehensive resource available today for any scholar interested in pragmatics as defined by the International Pragmatics Association: "the **science of language use**, in its widest interdisciplinary sense *as a functional (i.e. cognitive, social, and cultural) perspective on language and communication*."

Contributions by: J. Aarts; F. Ackerman; M. Agar; T. Ainiala; A. Alarcón; K. Allan; J. Allwood; J. Anderson; V. Bambini; V. Bambini & B.G. Bara; R. de Beaugrande; J. Bezemer & C. Jewitt; R. Bhaya Nair; C. Bianchi; D. Blakemore; B.G. Blount; B. Bolander; K. Boye & P. Harder; C.L. Briggs; F. Buekens; H. Bunt; C.S. Butler; J. Caron; R. Carston; E. Carter; R. Clift, P. Drew & I. Hutchby; B. Comrie; J.C. Conde-Silvestre; G.C. Cornelis; S. Coulson & T. Matlock; N. Coupland; S.E. Cuypers; D. De Geest; M. De Mey; W. De Mulder; A. De Roeck; U. Dirks; N. Dittmar; W.U. Dressler & L. Merlini Barbaresi; F.H. van Eemeren & R. Grootendorst; S.M. Ervin-Tripp; P. Faulkner; A. Firth; K.L. Fitch & G. Philipsen; W. Frawley & R.M. Golinkoff; H. Frosch; R. Gebruers; D. Geeraerts; K. Geldof; S. Gillis, W. Daelemans & K. De Smedt; P. Gochet; C. Goddard; L. Goossens; D. Gorter; B. Gunnarsson; M. Hannay & K. Hengeveld; R. Harris; M. Helasvuo; N. Helsloot; A. Holmen; R. van Hout; K. Idevall Hagren; I. Ivaska; T. Janzen, B. Shaffer & S. Wilcox; K.M. Jaszczolt; K. Jokinen & K. De Smedt; K. Jonasson; A.H. Jucker; H. Kamp; A. Kasher; G. Kasper; P. Kay; M. Kienpointner; T. Kristiansen; D.Z. Kádár; R.T. Lakoff; P. Lane; R.W. Langacker; J. Leilich; U. Lenk; S.C. Levinson; J. Lindström; P. Linell; R.E. MacLaury; J.L. Mackenzie; A. Mauranen; J.D. McCawley; M. Meeuwis & J. Östman; J. Moeschler; P. Muysken & G. Escure; N. Niedzielski & D.R. Preston; U. Nikanne; K. Nikiforidou; I.A. Noveck & N. Spotorno; D. Nurse; J. Nuyts; D.C. O'Connell & S. Kowal; C. Pankow; M.R. Perkins; M.R.L. Petruck; K.L. Pike; J. Potter; G.D. Prideaux; P. Reynaert & J. Verschueren; H. van Riemsdijk; H. Ringbom; S. Romaine; E. Roulet; B. Saferstein; D. Sandra; M. Sbisà; T. Schirato; H.J. Schneider; K.P. Schneider; G. De Schutter; C. Schäffner; E. Semino & J. Culpeper; G. Senft; P. Sgall; J. Streeck; B. Telles Ribeiro & S.M. Hoyle; J. Thøgersen, S. Beck Nielsen, L.M. Madsen & C.F. Fosgerau; K. Turner; R.D. Van Valin Jr.; P. Van de Craen; J. Van de Walle, D. Willems & K. Willems; R. Vandekerckhove; R. Vergauwen; J. Verhoeven & A. Hirson; J. Verschueren; R. Watson; T. Weijters & A. van den Bosch; W. Wildgen; R. Wodak; J. Östman & A. Simon-Vandenbergen; J. Östman & T. Virtanen.



[Handbook of Pragmatics, M2]
2022. xxi, 1882 pp. (2 vols.)
HB 978 90 272 1132 3
EUR 250.00 / USD 375.00
E-BOOK 978 90 272 5768 0
EUR 250.00 / USD 375.00

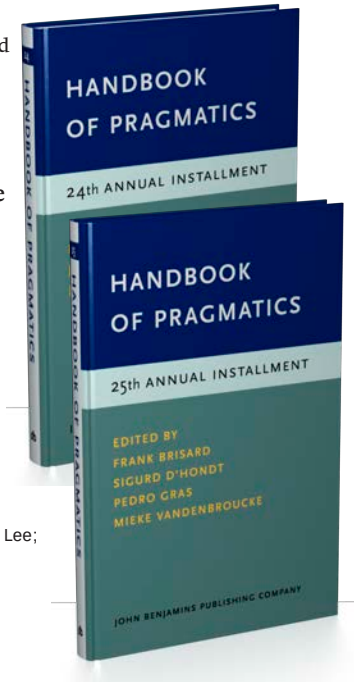
Discourse studies | *Pragmatics*

Handbook of Pragmatics

This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPrA *Handbook of Pragmatics* provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The *Handbook of Pragmatics* is a unique reference work for researchers, which has been expanded and updated continuously with annual installments since 1995.

Also available as Online Resource: https://benjamins.com/online/hop



25th Annual Installment

Edited by Frank Brisard, Pedro Gras, Sigurd D'hondt and Mieke Vandenbroucke
University of Antwerp / University of Jyväskylä

Contributions by: K. Beers Fägersten & K. Stapleton; A. De Fina; M. Marra, B. Vine & J. Holmes; L. Martín Rojo; E. Matruglio; A. Rodriguez; V. Sinkeviciute; A.C. Stæhr, J.S. Møller & M. Maegaard; L. Wee; J. Wilbur & M. Rießler.

[Handbook of Pragmatics, 25] 2022. xiii, 256 pp.
HB 978 90 272 1284 9 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5493 1 EUR 99.00 / USD 149.00

24th Annual Installment

Edited by Jan-Ola Östman and Jef Verschueren
University of Helsinki / University of Antwerp

Contributions by: A. Alarcón; K. Allan; R. Bhaya Nair; F. Coulmas; I. Ivaska; Z. Jing-Schmidt; A. Kyratzis; Y. Lee; K. Milles; A. Odebunmi.

[Handbook of Pragmatics, 24] 2022. xiii, 284 pp.
HB 978 90 272 1089 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 1090 6 EUR 99.00 / USD 149.00

☞

"The number one resource for all people trying to come to grips with what is sought after in the field and to embark upon the field. This will become self-evident from the fact that almost every conceivable topic up to the time of writing in connection with the rubric of pragmatics is covered in the Handbook and that, more importantly, all the topics are written by leading scholars, many of whom are among the foremost authorities in their field. In other words, the breadth and the authoritativeness of the Handbook is beyond doubt."

Chaoqun Xie,
Fujian Normal University

Science Communication in Times of Crisis

Edited by Pascal Hohaus
Leibniz University Hannover

This volume addresses demands on external and internal science communication in times of crisis. The contributions discuss present crises such as COVID-19 (e.g. vaccination campaigns or political reactions towards the pandemic in the context of science scepticism), and climate change (e.g. plausibility judgements or the role of scientists). They also relate their approaches to past crises, e.g. 9/11 or the Galileo affair. This volume is unique in that it is interdisciplinary from a theoretical and methodological perspective. In that respect, the authors apply concepts from corpus linguistics, discourse analysis, rhetoric, news values analysis, pragmatics and terminology research to various types of data, such as newspaper headlines, Tweets, open letters, corpora or glossaries. The case studies are situated within different cultural contexts, with various languages being examined, i.e. Polish, Arabic, English, French, German, and Spanish. Elevating our understanding of the interface of science communication and crisis communication, this collection of articles proves valuable to scholars and students from linguistics, communication science, political science, sociology and philosophy of science.

Contributions by: L. Bowker; M. Böhnert & P. Reszke; J.M. Callahan & R. Jensen; A. Haddad Haddad; P. Hohaus; Z.C. Koca-Helvaci; K. Molek-Kozakowska & S. Struchkova; D.A. Salam El-Dakhs; C. Syfert.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 96]
2022. vi, 222 pp.

HB	978 90 272 1152 1	EUR	99.00 / USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5747 5	EUR	99.00 / USD 149.00

Communication Studies || *Discourse studies* || *Pragmatics*

FORTHCOMING

Voices of Supporters

Populist parties, social media and the 2019 European elections

Veronika Koller, Natalia Borza, Massimiliano Demata, Laura Filardo-Llamas, Anna W. Gustafsson, Susanne Kopf, Marlene Miglbauer, Valeria Reggi, Ljiljana Šarić, Charlotta Seiler Brylla and Maria Stopfner

This book addresses an under-researched area within populism studies: the discourse of supporters of populist parties. Taking the 2019 European elections as their case study, the authors analyse how supporters in eleven different countries construct identities and voting motivations on social media.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 101]
2023.

HB	978 90 272 1388 4	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK	978 90 272 4974 6	PRICE TO BE ANNOUNCED

Communication Studies || *Discourse studies* || *Pragmatics*

The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts

Edited by Esther Linares-Bernabéu

The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts gathers some of the most recent work on humour in interaction, with contributions taking (meta)pragmatic approaches to the analysis of various genres of interactive humour in both online and offline settings.

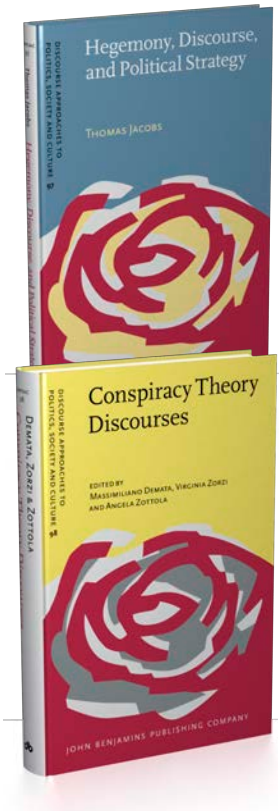
[Pragmatics & Beyond New Series, 335] 2023.

HB	978 90 272 1387 7	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK	978 90 272 4975 3	PRICE TO BE ANNOUNCED

Communication Studies || *Discourse studies* || *Humor studies* || *Pragmatics*

"There could hardly be a timelier title to match the current sense of global "crisis" on various levels – be it environmental, health and wellbeing, economic, and/or political – than that of this volume. It is the 96th title in the publisher's series, *Discourse Approaches to Politics, Society and Culture* and it offers multidisciplinary perspectives on science communication, shedding light on the contemporary crises of the COVID-19 pandemic and climate change, and focusing on different cultural and linguistic settings. The book's attention to discourse is a clear strength of the volume. [...] The volume certainly represents a valuable contribution to the field of science communication, and, if anything, indicates through its forays into specific and contextual aspects of discourse that much work remains to be done."

Antoinette Fage-Butler, *Aarhus University*, on the Public Understanding of Science Blog.



Hegemony, Discourse, and Political Strategy

Towards a post-Marxist understanding of contestation and politicization

Thomas Jacobs
Ghent University

Hegemony, Discourse, and Political Strategy revisits a question that has long fascinated socialists, progressives, democrats, Greens, and Marxists – how do left-wing forces win at politics? Thirty-five years ago, Ernesto Laclau and Chantal Mouffe tackled this puzzle in ground-breaking fashion, by drawing on a signature blend of linguistics, Marxist theory, and poststructuralism that came to be known as post-Marxist Discourse Theory (PDT). This book takes up the legacy of Laclau and Mouffe, and elaborates PDT into a full-fledged theory of political strategy for the first time. It argues that post-Marxism provides the foundations for a form of discourse analysis that can explain how political strategies play out as well as why they fail or succeed. Its empirical potential to illuminate the dynamics of hegemonic struggles is demonstrated through a case study focusing on the contestation and politicization of EU trade policy in the European Parliament.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 97]
2022. vi, 234 pp.

HB	978 90 272 1162 0	EUR	99.00 / USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5738 3	EUR	99.00 / USD 149.00

Discourse studies || *Pragmatics* || *Sociology*

Conspiracy Theory Discourses

Edited by Massimiliano Demata, Virginia Zorzi and Angela Zottola
University of Turin / University of Bergamo

Conspiracy Theory Discourses addresses a crucial phenomenon in the current political and communicative context: conspiracy theories. The social impact of conspiracy theories is wide-ranging and their influence on the political life of many nations is increasing. *Conspiracy Theory Discourses* bridges an important gap by bringing discourse-based insights to existing knowledge about conspiracy theories, which has so far developed in research areas other than Linguistics and Discourse Studies. The chapters in this volume call attention to conspiracist discourses as deeply ingrained ways to interpret reality and construct social identities. They are based on multiple, partly overlapping analytical frameworks, including Critical Discourse Analysis, rhetoric, metaphor studies, multimodality, and corpus-based, quali-quantitative approaches. These approaches are an entry point to further explore the environments which enable the proliferation of conspiracy theories, and the paramount role of discourse in furthering conspiracist interpretations of reality.

Contributions by: J. Angermuller; M. Bondi & L. Sanna; K. Campolong; P. Catenaccio; M. Demata, V. Zorzi & A. Zottola; C. Fiammenghi; P. Garcés-Conejos Blitvich & N. Lorenzo-Dus; D. Gür-Şeker, U.K. Boonen & M. Wentker; T. Herman & S. Oswald; O. Inwood & M. Zappavigna; R.H. Jones; C. Lee; M. Madisson & A. Ventsel; J. Mason; L. Mitkovska & F. Saračević; N. Mora López; A. Musolff; J. Richardson & R. Wodak; P. Seargeant; V. Zorzi; A. Zottola & R. Borba.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 98]
2022. x, 509 pp.

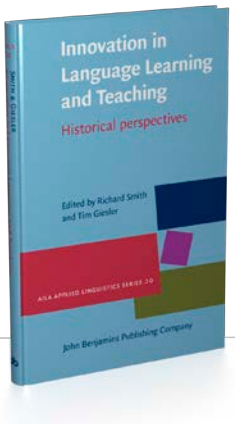
HB	978 90 272 1270 2	EUR	105.00 / USD 158.00
E-BOOK	978 90 272 5695 9	EUR	105.00 / USD 158.00

Communication Studies || *Discourse studies* || *Pragmatics*

Innovation in Language Learning and Teaching

Historical perspectives

Edited by Richard Smith and Tim Giesler
University of Warwick / University of Bremen



By adopting a historical perspective, this edited collection of papers takes a fresh look at a key concept in applied linguistics, that of innovation. A substantial introduction advocates historical re-evaluation of this notion via exploration of its rise to prominence, while the ten subsequent chapters present in-depth case studies of apparently successful as well as ineffective innovation(s), from the early eighteenth to the late twentieth century. Language learning/teaching developments in Brazil, China, England, France, Germany and Italy are considered along with 'global' innovations in language learner lexicography, while the languages considered include Chinese, English, French, Italian, Latin, Portuguese and Spanish. Various types of primary source material are utilized, illustrating the possibilities of applied linguistic historiography for both students and academics new to the field. The book questions ideas of perpetual innovation and progress, supporting the adoption of more critical perspectives on change and innovation in applied linguistics and language teaching.

Contributions by: M. Banducci Rahe; M. Gianninoto; T. Giesler & S. Doff; R. Heuberger; G. Iamartino & L. Berti; F. Klippel; S. Nuccorini; L. Pedrazzini; S. Pu; R. Smith & T. Giesler; S. Whyte.

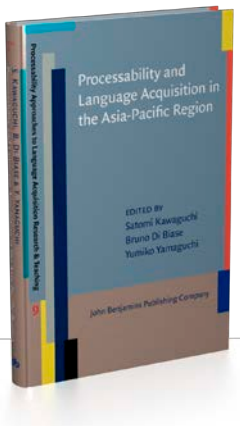
[AILA Applied Linguistics Series, 20] 2023. x, 217 pp. + index

HB	978 90 272 1370 9	EUR	95.00	/ USD 143.00
E-BOOK	978 90 272 5286 9	EUR	95.00	/ USD 143.00

History of linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching*

Processability and Language Acquisition in the Asia-Pacific Region

Edited by Satomi Kawaguchi, Bruno Di Biase and Yumiko Yamaguchi
Western Sydney University / Tokai University



This PALART volume makes an original addition to the Series as it opens a stimulating window on the Asia-Pacific region of the world by bringing together a great deal of empirical and theoretical new work in Second Language Acquisition within the Processability Theory (PT) framework. Readers will be pleasantly surprised to be able to access, within one publication, so much novel and overview information on SLA while maintaining its focus on PT, its theoretical developments including its 2005 (Pienemann et al.) and 2015 (Bettoni & Di Biase) extensions and how they relate to PT's foundation work (Pienemann 1998), as well as its applications to language learning and teaching in Japanese, Chinese, Hindi, Malay and English in countries of the Asia-Pacific region including Australia. This volume demonstrates the vitality and the dynamic nature of PT and its potential as a tool for understanding SLA both theory and practice.

Contributions by: K. Baten & A. Ponnet; I. Hardini, B. Di Biase, S. Kawaguchi & C. Reid; Y. Itani-Adams & B. Di Biase; S. Kawaguchi; S. Kawaguchi, B. Di Biase & Y. Yamaguchi; S. Kawaguchi & J. Iwasaki; R. Li & L.M. Jansen; B. Liu, B. Di Biase & S. Kawaguchi; R.T.A. Mohamed Salleh, B. Di Biase & S. Kawaguchi; K. Sakoda & S. Kawaguchi; Y. Yamaguchi & H. Usami.

[Processability Approaches to Language Acquisition Research & Teaching, 9] 2023. vii, 309 pp.

HB	978 90 272 1287 0	EUR	99.00	/ USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5491 7	EUR	99.00	/ USD 149.00

Language acquisition | *Psycholinguistics* | *Theoretical linguistics*

NEW BOOK SERIES

Innovations in Language Learning and Assessment

Edited by John M. Norris and Sara T. Cushing
Educational Testing Service Japan / Georgia State University

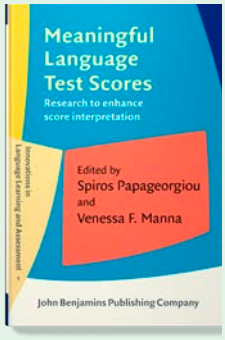
The goal of the *Innovations in Language Learning and Assessment* series is to publish books that document the development and validation of language assessments and that explore broader innovations related to language teaching and learning. Compiled by leading researchers, then reviewed by the series editorial board, volumes in the series provide cutting-edge research and development related to language learning and assessment in a format that is easily accessible to language teachers and applied linguists as well as testing professionals and measurement specialists.

ISSN: 2772-9575

Applied linguistics
Language Acquisition
Language teaching

Meaningful Language Test Scores

Research to enhance score interpretation



Edited by Spiros Papageorgiou and Venessa F. Manna
ETS

Research on how stakeholders interpret language test scores and how they make decisions about language proficiency is critical because score-based decisions can be extremely consequential for test takers, score users, such as educational institutions and employers, and the society overall. This edited volume is intended as a primary resource for language assessment researchers, developers, and policy makers interested in efficiently communicating score information related to language proficiency. Its nine chapters report on complicated, often behind-the-scenes research efforts to enhance the interpretation of English language test scores developed by ETS, by employing diverse methodologies such as vertical linking, score mapping, standard setting, scale anchoring, and score concordance. In a post-pandemic era full of challenges and change in the field of language assessment, this volume highlights the ethical responsibility of test providers to engage in sometimes challenging research and development efforts to better serve score users.

Contributions by: S. Papageorgiou & V. F. Manna; L. Monfils & V. F. Manna; S. Papageorgiou, M. Ginsburgh & P. Garcia Gomez; L. Gu, Y. Li, L. Monfils & S. Papageorgiou; L. Wang & S. Papageorgiou; J. Schmidgall; L. Davis, P. Garcia Gomez, S. Li & V. F. Manna; T. Li & S. Papageorgiou; B. Baker.

[Innovations in Language Learning and Assessment, 1] 2023.

HB	978 90 272 1384 6	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK	978 90 272 2225 1	PRICE TO BE ANNOUNCED

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching*

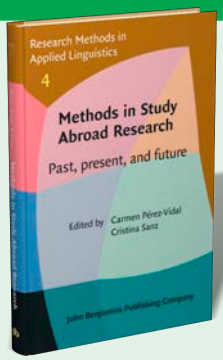
COURSE BOOKS

Methods in Study Abroad Research

Past, present, and future

Edited by Carmen Pérez-Vidal and Cristina Sanz

Pompeu Fabra University / Georgetown University



Study abroad research has become an established area of inquiry with theoretical impact and methodological sophistication. The field has incorporated the different approaches and methodological changes that have characterized SLA scholarship, including technological advances and new designs. The present volume contributes an update on and a systematic critical appraisal of the methods employed in study abroad research to identify strengths and weaknesses and to look ahead and point towards new directions. The volume is organized around different areas – approaches, instruments, linguistic levels, and learners and their context –, each one including a number of chapters authored by outstanding experts in the field.

Contributions by: A. Albert, H.W. Bowden & K. Csizér; M. Faretta-Stutenberg, I. Finestrat & K. Morgan-Short; B.F. Freed; M. Howard; C. Kinginger & R.W. Schrauf; B.A. Lafford; S. Marijuan & C. Vallejos; R. Mitchell; J.C. Mora, S. Sehgal & R. Serrano; A. Morales-Front; R. Nightingale & E. Alcón-Soler; J.L. Plews, K. Misfeldt & R. Feddersen; C. Pérez-Vidal & C. Sanz; R.L. Shively; H. Tyne; J. Zalbidea & B. Issa.

[Research Methods in Applied Linguistics, 4] 2023. ix, 393 pp.

HB	978 90 272 1286 3	EUR 99.00	USD 149.00
E-INST	978 90 272 5492 4	EUR 99.00	USD 149.00
PB	978 90 272 1285 6	EUR 36.00	USD 54.00
E-PRIV	978 90 272 5492 4	EUR 36.00	USD 54.00

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching* | *Multilingualism*

"Put simply, this volume is absolutely indispensable for anyone engaged in ISLA research. Two of the world's most accomplished and renowned ISLA scholars, Laura Gurzynski-Weiss and YouJin Kim, and the incredible cast of contributing authors they've brought together are setting the new standard for empiricism in ISLA. Deftly aligning substantive and methodological considerations, this text answers every question you ever had about ISLA methods and every question you never thought to ask. Just one question remains: How did ISLA make it this far without this book?"

Luke Plonsky, *Northern Arizona University, USA*

"This comprehensive book eases the reader into the world of instructed second language acquisition (ISLA) research. The editors have brought together leading ISLA scholars, who have written accessible chapters that cover a wide range of topics and explore critical research-related concerns. Whether you're new to ISLA in general or wish to branch out in a new direction, this book walks you through the information you need to conduct your next (or even first) ISLA research study."

Shawn Loewen, *Michigan State University, USA*

Instructed Second Language Acquisition Research Methods

Edited by Laura Gurzynski-Weiss and YouJin Kim

Indiana University / Georgia State University

Written for novice and established scholars alike, *Instructed Second Language Acquisition Research Methods* is a stand-alone research methods guide from an Instructed Second Language Acquisition (ISLA) lens. After offering foundations of conducting ISLA research, the subsequent chapters are organized by four skill areas (listening, speaking, reading, writing) and four major linguistic features (grammar, vocabulary, pronunciation, pragmatics). In each chapter, authors define the target sub-domain of ISLA, outline the basics of research design, provide concrete guidance on crafting robust research questions, identifying appropriate methodology and method(s), adapting an existing instrument or creating your own, carrying out a study, analyzing and interpreting data, and determining how/where/when to share your work. The volume also dedicates chapters to addressing common inquiries of conducting ISLA research (e.g., obtaining ethics permission, recruiting your own students, working with small and heterogeneous sample sizes, accounting for individual differences), and to maximizing research impact beyond academia. Written by leading experts on each topic, this book is an essential resource for ISLA, SLA, and research methods scholars.

Contributions by: P.I. De Costa, R.A. Randez, C. Cinaglia & D.P. Montgomery; I. Elgort; L. Gurzynski-Weiss & Y. Kim; E. Iwaizumi & S. Webb; Y. Kim & L. Gurzynski-Weiss; F. Kuiken & I. Vedder; A.H. Lee & R.I. Thomson; R.P. Leow, R.M. Manchón & C. Polio; S. Li; K. McManus; M. Sato; R. Suvorov; N. Taguchi & S.J. Youn; P.D. Toth.

[Research Methods in Applied Linguistics, 3] 2022. xxiv, 388 pp.

HB	978 90 272 1267 2	EUR 99.00	USD 149.00
E-INST	978 90 272 5697 3	EUR 99.00	USD 149.00
PB	978 90 272 1268 9	EUR 36.00	USD 54.00
E-PRIV	978 90 272 5697 3	EUR 36.00	USD 54.00

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching*

Second Language Acquisition Theory

The legacy of Professor Michael H. Long

Edited by Alessandro G. Benati and John W. Schwieter

University of Hong Kong / Wilfrid Laurer University

Professor Michael H. Long (1945-2021) was one of the most influential scholars in the field of second language acquisition. This volume presents a set of chapters that honour some of his key contributions in language teaching and learning. Following a bibliometric analysis of the impact of his research to the field, the volume spans topics such as task-based language teaching, focus on form, age effects, transfer, feedback, interaction, incidental learning, stabilization, among many others.

Contributions by: A. Benati; A.G. Benati & J.W. Schwieter; I. Borro; E. Bylund & P. Athanasopoulos; R.M. DeKeyser; S.M. Gass, L. Plonsky & L. Huntley; G. Granena & Y. Yilmaz; E. Grote & R. Oliver; E. Nuzzo; W. O'Grady; M. Pienemann, F. Lanze, H. Nicholas & A. Lenzing; S. Rastelli; P. Skehan.

[Bilingual Processing and Acquisition, 14] 2022. xxiv, 276 pp.

HB	978 90 272 1256 6	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5748 2	EUR 99.00	USD 149.00

Language acquisition | *Multilingualism* | *Theoretical linguistics*

EXPANDED SIZE

Linguistic Landscape

An international journal

Edited by Elana Shohamy and Robert Blackwood

Tel Aviv University, Israel / University of Liverpool, UK

In this day and age languages surround us everywhere; languages appear in flashy advertisements and commercials, names of buildings, streets and shops, instructions and warning signs, graffiti and cyber space. The dynamic field of *Linguistic Landscape* (LL) attempts to understand the motives, uses, ideologies, language varieties and contestations of multiple forms of 'languages' as they are displayed in public spaces. The rapidly growing research in LL grants it increasing importance within the field of language studies. LL research is grounded in a variety of theories, from politics and sociology to linguistics, and education, geography, economics, and law. LL publishes its articles Online First.

ISSN 2214-9953 | E-ISSN 2214-9961

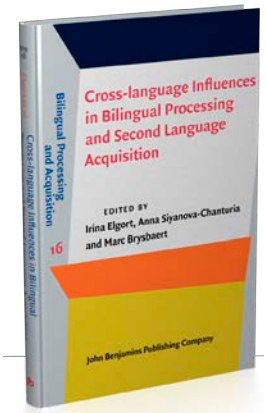
Volume 9 (2023) 4 issues, ca. 400 pp.

Libraries and Institutions	EUR 235.00	(ONLINE-ONLY)
	EUR 265.00	(PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR 65.00	(ONLINE-ONLY)
	EUR 70.00	(PRINT + ONLINE)

Language policy | *Applied linguistics* | *Multilingualism* | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Anthropological Linguistics*

Cross-language Influences in Bilingual Processing and Second Language Acquisition

Edited by Irina Elgort, Anna Siyanova-Chanturia and Marc Brysbaert
Victoria University of Wellington / Victoria University of Wellington/Ocean University of China / Ghent University



A great majority of people around the world know more than one language. So, how does knowing one language affect the learning and use of additional languages? The question of cross-language influences is the focus of this book. Do bilinguals hear, understand, and produce language and meaning differently because of the languages they speak? How well can theoretical and computational models of language processing and acquisition explain and predict bilingual use patterns and acquisition trajectories? What learner, language, and context characteristics influence bilingual comprehension and production? This book provides a state-of-the-art review and critique of research into cross-language influences in phonology, lexicon, and morphosyntax, and suggests directions for future research. The interdisciplinary nature of the book bridges the gap between research on bilingualism and second language acquisition. The book will be of interest to graduate students, teachers, and researchers in linguistics and second language acquisition, cognitive psychology, and language education. ☞

Contributions by: M. Amengual; S. Calhoun, P. Warren & M. Yan; V. Chondrogianni; S. De Deyne, M. Brysbaert & I. Elgort; L. Du, A. Siyanova-Chanturia & I. Elgort; I. Elgort, A. Siyanova-Chanturia & M. Brysbaert; W.J.B. van Heuven & T. Dijkstra; H. Kahraman & E. Beyersmann; M.M. Kehoe; M. Muylle, R.J. Hartsuiker & S. Bernolet; A.E. Piasecki & T. Dijkstra; B. Wolter.

[Bilingual Processing and Acquisition, 16]
2023. vi, 319 pp. + index

HB	978 90 272 1291 7	EUR 99.00	/ USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5470 2	EUR 99.00	/ USD 149.00

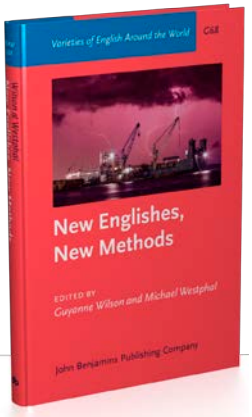
|| Language acquisition || Multilingualism || sycholinguistics || Theoretical linguistics

“This book is the most up-to-date, sophisticated, and comprehensive treatment of the theoretical and experimental work on cross-linguistic influence (CLI) that I am aware of. This will now be my new go-to reference for current CLI-related theories, methods, and findings in phonology, lexis, morphology, and syntax.”

Scott Jarvis, *University of Utah*

New Englishes, New Methods

Edited by Guyanne Wilson and Michael Westphal
University College London / Kiel University



There is an ever-growing body of work on New Englishes, and the time has come to take stock of how research on varieties of English is carried out. The contributions in this volume critically explore the gamut of familiar and unfamiliar methods applied in data collection and analysis in order to improve upon old methods and develop new methods for the study of English around the world. The authors present novel approaches to the use of the International Corpus of English, critical insights into phonological analyses of New Englishes, applications of linguistic dialectology in territories in which New Englishes are used, improvements on attitudinal research, and an array of mixed-methods approaches. The contributions in this volume also include a range of Englishes, considered not only in situ but also in online and diaspora settings, and thus question received understandings of what counts as New Englishes.

Contributions by: A. Bohmann & A. Babalola; R. Fuchs; T. Heyd; M. Neuhausen; T. Neumaier; F. Oyebola & W. Melles; G. Regnoli; M. Schmalz; M. Shakir; K.O. Ugwuanyi; M. Westphal & G. Wilson; G. Wilson & M. Westphal.

[Varieties of English Around the World, G68] ☞
2023. viii, 278 pp. + index

HB	978 90 272 1368 6	EUR 99.00	/ USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5287 6	EUR 99.00	/ USD 149.00

|| English linguistics || Germanic linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

“New Englishes, new methods, new people: Early-career scholars define the challenges for research on World Englishes in the 21st century. This is a volume of original contributions that make stimulating reading.”

Christian Mair, *University of Freiburg*

COURSE BOOK

L2 Pragmatics in Action

Teachers, learners and the teaching-learning interaction process

Edited by Alicia Martínez-Flor, Ariadna Sánchez-Hernández and Júlia Barón
Universitat Jaume I / Universidad Complutence de Madrid / Universitat de Barcelona

This is the first edited volume dedicated to both teachers and learners of second/foreign language (L2) pragmatics. It presents theoretical and empirical chapters that explore how teachers background and practices, and individual learners differences contribute to the teaching and learning of L2 pragmatics. Also included are chapters that discuss how these factors can be addressed in the design of appropriate pedagogical approaches in L2 pragmatics. Written by an international team of experts, the volume examines the most relevant topics on instructional pragmatics in a variety of language contexts, including Brazil, China, Germany, Japan, Spain, the United States, and Vietnam. This global perspective represents a key contribution in the current increasingly multilingual and multicultural society. Taken together, the findings presented have diverse research and pedagogical implications, and provide new directions to explore L2 pragmatic competence. This innovative book will be a valuable resource for researchers and graduate students, as well as for language teachers and course developers.

Contributions by: J. Barón; A.D. Cohen, S.W.P. Knight & J.M. Sykes; K. Glaser; M. González-Lloret; N. Ishihara, A. Mendes Porcellato & M. Carvalho de Almeida Prado; Q. Li & N. Taguchi; S. Li; A. Martínez-Flor; A. Martínez-Flor, A. Sánchez-Hernández & J. Barón; T.T.M. Nguyen & T.T.T. Pham; A. Nicholas & J. Perkins; C. Roever, N. Shintani, Y. Zhu & R. Ellis; A. Sánchez-Hernández; S. Takahashi.

[Language Learning & Language Teaching, 58] 2023. xxii, 342 pp.

HB	978 90 272 1366 2	EUR 99.00	/ USD 149.00
E-INST	978 90 272 5289 0	EUR 99.00	/ USD 149.00
PB	978 90 272 1365 5	EUR 36.00	/ USD 54.00
E-PRIV	978 90 272 5289 0	EUR 36.00	/ USD 54.00

|| Applied linguistics || Discourse studies || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Pragmatics

Saipanese English

Local and global sociolinguistic trends

Dominique B. Hess
Pädagogische Hochschule Bern

In this volume, the emergence of English in Saipan is being examined in the complex context of its colonial past. The focus lies on the influence of the American era on the linguistic outcomes in Saipan. Sociolinguistic interviews with indigenous Chamorros and Saipan Carolinians were analyzed using qualitative and quantitative (variationist) methods. A general overview of the English spoken in Saipan and detailed analyses on selected morphosyntactic features are presented. The English spoken by the local people presents an interesting transitional phase of English becoming a first language with unique local ‘island’ features. Results shed light on linguistic constraints globally and on social constraints in Saipan that motivate language variation and change locally. This volume contributes to the literature of language variation and change, lesser-known varieties of English, and the description and categorization of emerging English varieties within the canon of World Englishes.

[Varieties of English Around the World, G69] 2023.

HB	978 90 272 1383 9	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK	978 90 272 4978 4	PRICE TO BE ANNOUNCED

|| English linguistics || Germanic linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Child L2 Writers

A room of their own

Amparo Lázaro-Ibarrola
I-COMMUNITAS Institute for Advanced Social Research | Public University of Navarre

Studies on L2 writing tasks with child learners have broken through several barriers in the past few years. Although long considered a solitary task, writing is now regularly done in collaborative pairs and groups as well. New and more comprehensive writing and feedback strategies have been implemented and task repetition has made its way from oral into writing tasks. Finally, research analyses of linguistic outcomes have been complemented by measures of task motivation. Drawing on knowledge from the fields of psychology, education and SLA, this book includes a comprehensive and interdisciplinary analysis of this body of research. It pinpoints the specificity of writing tasks for child L2 learners, identifies the research gaps that pave the way for future research, and offers a guide for teachers who wish to implement writing tasks with young language learners. In sum, this book demonstrates that child L2 writing constitutes a new field of inquiry and attempts to give child L2 writers a room of their own.

[**Trends in Language Acquisition Research, 32**]
2023. xi, 236 pp.
HB 978 90 272 1292 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5469 6 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Writing and literacy

Syntactic Priming in Language Acquisition

Representations, mechanisms and applications

Edited by Katherine Messenger
University of Warwick

Syntactic priming is a naturally-occurring psycholinguistic phenomenon that has been used as an experimental manipulation to great effect: over the last 20 years, syntactic priming research with children of different backgrounds has added to our understanding of the mechanisms and stages of syntactic development and priming. This collection of original articles explores the state of the art in that literature. Ten chapters review the findings of syntactic priming research with monolingual and multilingual, typically-developing and atypically-developing child populations from a variety of language backgrounds. The expert authors explore what syntactic priming has revealed about children's development of syntax and propose ways in which methodological innovations and broadening the scope of future research can build on this. The collection will be a useful resource for researchers from diverse areas of the field of child language, particularly those with a focus on grammatical development.

Contributions by: E. Atkinson; C. Contemori; A. Foltz; M. Garraffa & G. Smith; P.B. Gámez, M. Vasilyeva & J. Sierra; Z. Hopkins; L.B. Leonard, W. Krok & L. Wisman Weil; K. Messenger; K. Messenger, H. Branigan, L. Buckle & L. Lindsay; L. Serratrice.

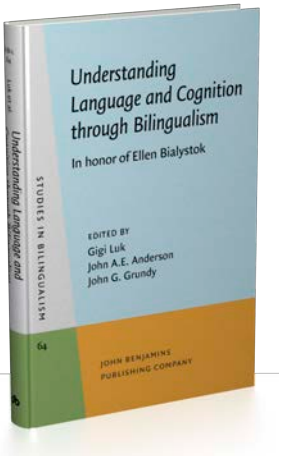
[**Trends in Language Acquisition Research, 31**]
2022. viii, 226 pp.
HB 978 90 272 1163 7 EUR 99.00 / USD 149.00
EB 978 90 272 5737 6 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Language acquisition || Psycholinguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Understanding Language and Cognition through Bilingualism

In honor of Ellen Bialystok

Edited by Gigi Luk, John A. E. Anderson and John G. Grundy
McGill University / Carleton University / Iowa State University



Bilingualism is a ubiquitous global phenomenon. Beyond being a language experience, bilingualism also entails a social experience, and it interacts with development and learning, with cognitive and neural consequences across the lifespan. The authors of this volume are world renowned experts across several subdisciplines including linguistics, developmental psychology, and cognitive neuroscience. They bring to light bilingualism's cognitive, developmental, and neural consequences in children, young adults, and older adults. This book honors Ellen Bialystok, and highlights her profound impact on the field of bilingualism research as a lifelong experience. The chapters are organized into four sections: The first section explores the complexity of the bilingual experience beyond the common characterization of "speaking multiple languages." The next section showcases Ellen Bialystok's earlier impact on psychology and education; here the contributors answer the question "how does being bilingual shape children's development?" The third section explores cognitive and neuroscientific theories describing how language experience modulates cognition, behavior, and brain structures and functions. The final section shifts the focus to the impact of bilingualism on healthy and abnormal aging and asks whether being bilingual can stave off the effects of dementia by conferring a "cognitive reserve."

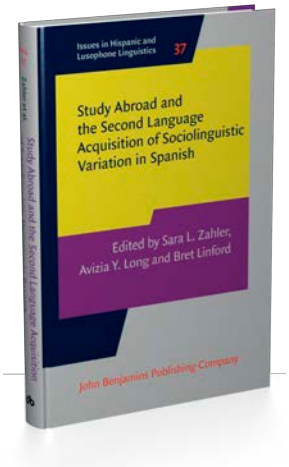
Contributions by: J.A.E. Anderson; J.A.E. Anderson & J.G. Grundy; N.H. Brito; F.I.M. Craik; A.G. Esposito & S. Park; D.C. Friesen & C. Lamoureux; D.W. Green & J. Abutalebi; J.G. Grundy & A. Chung-Fat-Yim; J.F. Kroll & E. Rossi; S. Leon Guerrero & G. Luk; G. Luk; C. McBride & F. Mohseni; C. Pliatsikas; D. Poulin-Dubois; J. Rothman, F. Bayram, V. DeLuca, J. González Alonso, M. Kubota & E. Puig-Mayenco; M. Shahid, Y.B. Tan, T.A. Schweizer & C.E. Fischer; T. Voits; O. Yim.

[**Studies in Bilingualism, 64**] **2023. vi, 371 pp.+ index**
HB 978 90 272 1374 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5282 1 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Study Abroad and the Second Language Acquisition of Sociolinguistic Variation in Spanish

Edited by Sara L. Zahler, Avizia Y. Long and Bret Linford
University at Albany, SUNY / San José State University / Grand Valley State University



This volume offers a comprehensive snapshot of the breadth of empirical research currently being conducted on the second language acquisition of sociolinguistic variation in Spanish during study abroad. Research on this topic spans diverse methodological approaches, types of programs, linguistic structures, and learner characteristics, which is reflected in the contributions in this volume. This diversity of approaches illustrates how the second language development of sociolinguistic variation during study abroad depends crucially on a number of linguistic and extralinguistic factors and can be measured in distinct ways. Thus, this collection will be an indispensable resource to researchers and students of second language acquisition, sociolinguistics, applied linguistics, education, and other fields interested in language development during study abroad.

Contributions by: P. Camus; N. Denbaum de Restrepo; M. DiBartolomeo, V. Elias & D. Jung; S. Fafulas, S.C. Hearn & M.I. Fionda; K.L. Geeslin; D. Grammon; A. Gudmestad & A. Edmonds; M. Kanwit & M. Solon; J. Pope; F. Salgado-Robles & A. George; J. Trimble; S.L. Zahler, A.Y. Long & B. Linford; S.L. Zahler & M. E. Whatley.

[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 37**] **2023. xix, 371 pp. + index**
HB 978 90 272 1371 6 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5285 2 EUR 105.00 / USD 158.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology

Understanding L2 Proficiency

Theoretical and meta-analytic investigations

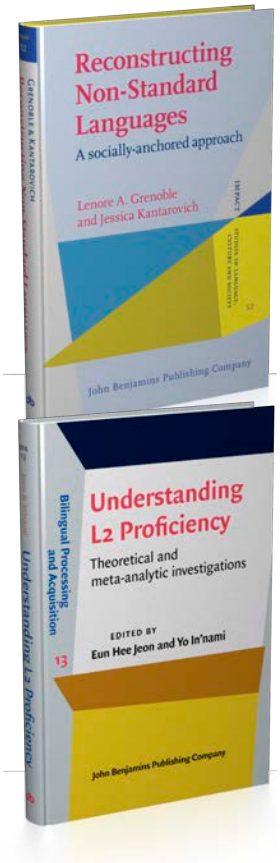
Edited by Eun Hee Jeon and Yo In'nami
University of North Carolina at Pembroke / Chuo University

This edited volume is a collection of theoretical and empirical overviews of second language (L2) proficiency based on four skills: reading, writing, listening, and speaking. Each skill is reviewed in terms of how it has been conceptualized, measured, and studied over the years in relation to relevant (sub-) constructs of the language skill under discussion. This is followed by meta-analyses of correlation coefficients that examine the relationship between the L2 skill in question and its component variables. Unlike most meta-analyses that have a limited range of variables under investigation, our meta-analyses are much larger in scope to better clarify such relationships. By combining theoretical and empirical approaches, the book is helpful in deepening the understanding of how subcomponents or various variables are related to a particular L2 skill.

Contributions by: J. Gao & A. Ginther; J.H. Hulstijn; Y. In'nami, R. Koizumi, E.H. Jeon & Y. Arai; E.H. Jeon, Y. In'nami & R. Koizumi; E.H. Jeon & J. Yamashita; R. Koizumi, Y. In'nami & E.H. Jeon; M. Kojima, Y. In'nami & T. Kaneta; M. Kojima & T. Kaneta; R. Schoonen; E. Wagner; J. Yamashita.

[**Bilingual Processing and Acquisition, 13**]
2022. xi, 388 pp.
HB 978 90 272 1117 0 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5769 7 **OPEN ACCESS**

|| Language acquisition || Multilingualism || Theoretical linguistics



Reconstructing Non-Standard Languages

A socially-anchored approach

Lenore A. Grenoble and Jessica Kantarovich
University of Chicago

Focusing on language contact involving Russian, and the linguistic varieties that emerged from that contact in different social settings, this book analyzes issues and methodologies in reconstructing both the linguistic effects of language contact and the social contexts of usage. In-depth analyses of Odessan Russian, a southern Russian contact variety with Yiddish and Ukrainian elements, and Russian lexifier pidgins illustrate the reconstruction process, which involves making the most of all available documentation, particularly literature and stereotypical descriptions. Historical sociolinguistics of this kind straddles the fields of historical linguistics, sociolinguistics, and contact; this book brings together the methods and theories of these areas to show how they can result in a rich reconstruction of linguistic and socially-conditioned variation. We reconstruct the circumstances and social settings that produced this variation, and demonstrate how to reconstruct which variants were used by different types of speakers under different circumstances, and what kinds of social identities they indexed.

[**IMPACT: Studies in Language, Culture and Society, 52**]
2022. xv, 354 pp.
HB 978 90 272 1257 3 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5734 5 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Balto-Slavic linguistics || Contact Linguistics || Historical linguistics || Sociolinguistics and Dialectology

Developmental Profiles in Autism Spectrum Disorder

Theoretical and methodological implications

Silvia Silleresi
Università degli Studi di Milano Bicocca

This book presents the current state of knowledge and recent advances on three topics in research on Autism Spectrum Disorder (ASD): the (debated) existence of profiles of abilities, the role of bilingualism, and the impact of interactive technologies. It includes six chapters that cover: a review of morphosyntactic and phonological abilities in monolingual and bilingual children on the autism spectrum; the relation between extra-linguistic factors – intellectual abilities, severity of autism trait – and language skills; an experimental study that aims to identify profiles in children with autism; and current advances on the use of interactive technologies for assessing and training language abilities in ASD. This book will be useful to anyone interested in language acquisition and language development in autism.

[**Language Acquisition and Language Disorders, 68**]
2023. xxi, 265 pp.
HB 978 90 272 1293 1 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5468 9 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Cognition and language || Language acquisition || Language disorders & speech pathology || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Genre in World Englishes

Case studies from the Caribbean

Susanne Mühleisen
University of Bayreuth

World Englishes and English in postcolonial contexts have been curiously neglected in an otherwise abundant research literature on text types and genres in English. This volume looks at the adaptation, transformation and emergence of genres in the particular cultural context of the Anglophone Caribbean. A comprehensive framework for the investigation of text production in postcolonial and global English communities is followed by empirically based case studies on specific text formats such as *recipes, death notices* and *obituaries, letters to the editor, newspaper advice columns, radio phone-in programmes, online forums* and the music genre *calypso*. Influences from oral versus literate culture as well as status and function of English versus Creole are considered by highlighting written, spoken and digital genres. All chapters present surveys from a historical and cross-cultural perspective before exploring specific linguistic and cultural features in the Caribbean texts. This volume will be highly relevant for researchers in World Englishes and Caribbean studies, postcolonial pragmatics, genre and media studies as well as linguistic anthropology.

[**Varieties of English Around the World, G67**]
2022. viii, 229 pp.
HB 978 90 272 1138 5 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5762 8 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Discourse studies || English linguistics || Pragmatics

Bilingualism, Language Development and Processing across the Lifespan

Julia Herschensohn
University of Washington

How does knowledge of a first or second language develop, and how is that knowledge used in real time comprehension and production of one or two languages? Language development and processing are the central topics that this book explores, initially in terms of first language(s) and then in terms of additional languages. Human growth and development necessarily involve the passage of time, implicating this orthogonal factor and leading to the observation that capacities may vary across the lifespan. Two theoretical frameworks have historically attributed explanations for knowledge and use of language, nature versus nurture approaches: the former credits biogenetic intrinsic characteristics, while the latter ascribes environmental extrinsic experiences as the causes of developmental change. The evidence examined throughout this book offers a more nuanced and complex view, eschewing dichotomy and favoring a hybrid approach that takes into account a range of internal and external influences.

[**Bilingual Processing and Acquisition, 15**]
2022. xxi, 292 pp.
HB 978 90 272 1165 1 **EUR 99.00 / USD 149.00**
E-BOOK 978 90 272 5735 2 **EUR 99.00 / USD 149.00**

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Corpus & Computational

Language and Characterisation in Television Series

A corpus-informed approach to the construction of social identity in the media

Monika Bednarek
The University of Sydney

This book explores how language is used to create characters in fictional television series. To do so, it draws on multiple case studies from the United States and Australia. Brought together in this book for the first time, these case studies constitute more than the sum of their parts. They highlight different aspects of televisual characterisation and showcase the use of different data, methods, and approaches in its analysis. Uniquely, the book takes a mixed-method approach and will thus not only appeal to corpus linguists but also researchers in sociolinguistics, stylistics, and pragmatics. All corpus linguistic techniques are clearly introduced and explained, and the book is thus accessible to both experienced researchers as well as novice researchers and students. It will be essential reading in linguistics, literature, stylistics, and media/television studies.

[Studies in Corpus Linguistics, 106] 2023. xii, 265 pp.
HB 978 90 272 1295 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5466 5 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Communication Studies || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical literature & literary studies

The Academic Discourse of Mechanical Engineering

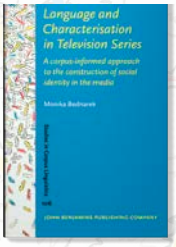
A corpus-based study into rhetorical conventions of research articles

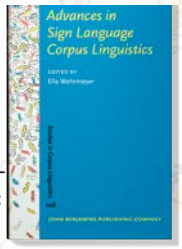
Thi Ngoc Phuong Le, Minh Man Pham and Michael Barlow
University of Danang / University of Auckland

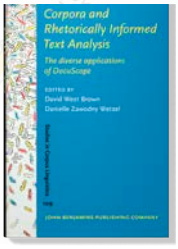
This volume examines rhetorical conventions employed in mechanical engineering research to understand the knowledge-making principles of the discipline, as well as their expression within the research article. In particular, the study analyses the organisational patterns of mechanical engineering research articles using Swales's conceptualisation of moves and steps. In addition, the research identifies the phraseology associated with specific moves and steps. The study draws on a corpus of 120 mechanical engineering research articles, equally distributed across two sub-disciplines (mechanical systems and thermal-fluids engineering), three research traditions (experimental, theoretical and mixed methods), and two publication periods (2002–2006 and 2012–2016). It adopts an integrated methodology, intertwining various approaches and perspectives including corpus linguistics, move analysis, discourse analysis and interviews to address two main strands of research enquiry: (i) What are the properties of the rhetorical structures in terms of range, frequency, and length for each section of mechanical engineering research articles? (ii) What effect does sub-discipline, research tradition and publication date have on the rhetorical structure of research articles?

[Studies in Corpus Linguistics, 107]
2023. xiii, 314 pp. + index
HB 978 90 272 1298 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5450 4 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics







Advances in Sign Language Corpus Linguistics

Edited by Ella Wehrmeyer
North-West University

This collected volume showcases cutting-edge research in the rapidly developing area of sign language corpus linguistics in various sign language contexts across the globe. Each chapter provides a detailed account of particular national corpora and methodological considerations in their construction. Part 1 focuses on corpus-based linguistic findings, covering aspects of morphology, syntax, multilingualism, and regional and diachronic variation. Part 2 explores innovative solutions to challenges in building and annotating sign language corpora, touching on the construction of comparable sign language corpora, collaboration challenges at the national level, phonological arrangement of digital lexicons, and (semi-)automatic annotation. This unique volume documenting the growth in breadth and depth within the discipline of sign language corpus linguistics is a key resource for researchers, teachers, and postgraduate students in the field of sign language linguistics, and will also provide valuable insights for other researchers interested in corpus linguistics, Construction Grammar, and gesture studies.

Contributions by: G. Barberà & J. Quer; M. Bono, T. Okada, K. Kikuchi, R. Sakaida, V. Skobov, Y. Miyao & Y. Osugi; C. van Boven, M. Oomen, R. Pfau & L. Rusch; S. Burkova, E. Khristoforova & V. Kimmelman; L. Ferrara, B. Anible & L.M.K. Anda; T. Hanke, R. Konrad & G. Langer; J.A. Hochgesang, R. Lepic & E. Shaw; J. Mesch; R. Müller de Quadros, J. Barbosa da Silva & R. Nogueira Machado; M. Sallandre & B. Garcia; G. Tang, J. Mak, K.Y. Cheng & F.Y.B. Sze; E. Wehrmeyer.

[Studies in Corpus Linguistics, 108] 2023. xxii, 389 pp.
HB 978 90 272 1345 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5330 9 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Corpus linguistics || Signed languages || Theoretical linguistics

Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis

The diverse applications of DocuScope

Edited by David West Brown and Danielle Zawodny Wetzel
Carnegie Mellon University

Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis explores applications of rhetorically informed approaches to corpus research. Bringing together contributions from scholars in a variety of fields, it takes up questions of how theories and traditions in rhetorical analysis can be integrated with corpus techniques in order to enrich our understanding of language use, variation, and history. The studies included in this volume shed light on areas as diverse as student academic writing, political discourse, and the digital humanities. These studies all make use of a dictionary-based tagger called DocuScope, which recognizes tens-of-millions of words and phrases and slots them into categories based on their rhetorical functions. While DocuScope provides a through-line that both links the studies' various analytical procedures and primes their rhetorical insights, the volume is about more than the explanatory power of a single tool. It demonstrates how rhetorically informed approaches can complement more established corpus methodologies, underscoring their combined potential.

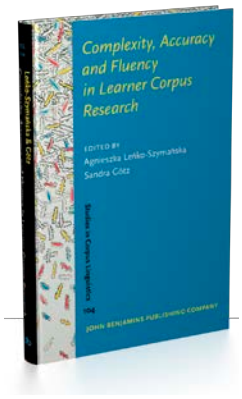
Contributions by: L. Aull; D.W. Brown, D. Slomp & D. Zawodny Wetzel; E.B. DeJeu & D.W. Brown; K. Dreher; R. Fitzsimmons & G. Wu; C. Geisler; D. Kaufer & S. Ishizaki; B.B. Klebanov; W. Marcellino; M.E. Oliveri, J. Randall, M. Beck & M. Poe; R.M. Omizo; S.J. Parry-Giles & D. Kaufer.

[Studies in Corpus Linguistics, 109] 2023.
HB 978 90 272 1381 5 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 4980 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Computational & corpus linguistics || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical linguistics || Writing and literacy

Complexity, Accuracy and Fluency in Learner Corpus Research

Edited by Agnieszka Leńko-Szymańska and Sandra Götz
University of Warsaw / Philipps University Marburg



This volume illustrates the high potential of learner corpus investigations for research into the CAF triad by presenting eleven original learner corpus-based studies which are set within solid theoretical frameworks, examine learner corpora with state-of-the-art analytical techniques and yield highly interesting findings. The volume's major strength lies in the range of issues it undertakes and in its interdisciplinary thematic novelty. The chapters collectively address all three dimensions of L2 performance related to different linguistic subsystems (i.e. lexical, phraseological and grammatical complexity and accuracy, along with fluency) as well as the interactions among these constructs. The studies are based on data drawn from carefully compiled learner corpora which are analysed with the help of diverse corpus-based methods. The theoretical discussions and the empirical results shall contribute to the advancement of the fields of SLA and writing and speech research and shall inspire further investigations in the area of the CAF triad.

Contributions by: H. Dirdal; T. Gaillat; T. Gráf & L. Huang; S. Götz, C. Wolk & K. Jäschke; T. Hoffmann; O. Kisselev, A. Klimov & M. Kopotev; H. Larsson Aas & S. Rørvik; A. Leńko-Szymańska & S. Götz; O. Lyashevskaya, O. Vinogradova & A. Scherbakova; M. Paquot, D. Gablasova, V. Brezina & H. Naets; S. Spina; J. Thewissen & A.V. Anishchanka.

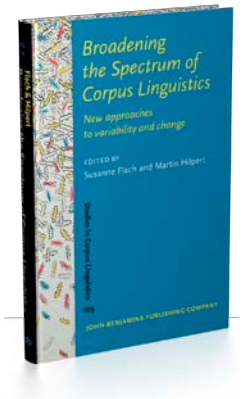
[Studies in Corpus Linguistics, 104] 2022. vi, 327 pp.
HB 978 90 272 1258 0 **EUR** 99.00 / **USD** 149.00
E-BOOK 978 90 272 5733 8 **EUR** 99.00 / **USD** 149.00

Corpus linguistics | *Language acquisition* | *Multilingualism* | *Theoretical linguistics*

Broadening the Spectrum of Corpus Linguistics

New approaches to variability and change

Edited by Susanne Flach and Martin Hilpert
Universität Zürich / Université de Neuchâtel



This volume presents a snapshot of the current state of the art of research in English corpus linguistics. It contains selected papers from the 40th ICAME conference in 2019 and features contributions from experts in synchronic, diachronic, and contrastive linguistics, as well as in sociolinguistics, phonetics, discourse analysis, and learner language. The volume showcases the particular strengths of research in the ICAME tradition. The papers in this volume offer new insights from the reanalysis of new data types, methodological refinements and advancements of quantitative analysis, and from taking new perspectives on ongoing debates in their respective fields.

Contributions by: S. Bourgeois; N. Dykes, P. Heinrich & S. Evert; S. Flach & M. Hilpert; G. Gilquin; S.T. Gries; A. Kehoe, M. Gee & A. Renouf; E. Le Foll; O. Mikkelsen & S. Hartmann; J. Pérez-Guerra; M. Schilk & L. Pickert; G. Schneider.

[Studies in Corpus Linguistics, 105] 2022. vi, 321 pp.
HB 978 90 272 1266 5 **EUR** 99.00 / **USD** 149.00
E-BOOK 978 90 272 5698 0 **EUR** 99.00 / **USD** 149.00

Corpus linguistics | *Theoretical linguistics*

JOURNALS OF RELATED INTEREST

International Journal of Corpus Linguistics

Edited by Michaela Mahlberg
University of Birmingham, UK

The International Journal of Corpus Linguistics (IJCL) publishes original research covering methodological, applied and theoretical work in any area of corpus linguistics. Through its focus on empirical language research, IJCL provides a forum for the presentation of new findings and innovative approaches in any area of linguistics (e.g. lexicology, grammar, discourse analysis, stylistics, sociolinguistics, morphology, contrastive linguistics), applied linguistics (e.g. language teaching, forensic linguistics), and translation studies. Based on its interest in corpus methodology, IJCL also invites contributions on the interface between corpus and computational linguistics.

IJCL publishes its articles Online First.

ISSN 1384-6655 | E-ISSN 1569-9811

Volume 28 (2023) 4 issues, ca. 560 pp.

Libraries and Institutions	EUR	420.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	498.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR	80.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	85.00 (PRINT + ONLINE)

Computational & corpus linguistics

International Journal of Learner Corpus Research

General Editor: Sandra Götz and Magali Paquot
Philipps University Marburg / Université catholique de Louvain

The *International Journal of Learner Corpus Research* (IJLCR) is a forum for researchers who collect, annotate, and analyse computer learner corpora and/or use them to investigate topics in Second Language Acquisition and linguistic theory in general, inform foreign language teaching, develop learner-corpus-informed tools (e.g. courseware, proficiency tests, dictionaries and grammars) or conduct natural language processing tasks (e.g. annotation, automatic spell- and grammar-checking, L1 identification). IJLCR aims to highlight the multidisciplinary and broad scope of practice that characterizes the field and publishes original research covering methodological, theoretical and applied work in any area of learner corpus research.

ISSN 2215-1478 | E-ISSN 2215-1486

Volume 9 (2023) 2 issues, ca. 300 pp.

Libraries and Institutions	EUR	155.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	180.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR	70.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	75.00 (PRINT + ONLINE)

Language acquisition | *Applied linguistics* | *Language teaching* | *Corpus linguistics*

Register Studies

Edited by Jesse Egbert and Bethany Gray
Northern Arizona University / Iowa State University

Register Studies is a refereed journal devoted to the publication of high-quality research on register and its relationship to all aspects of language use, variation, change, and learning.

Register Studies is highly interdisciplinary, welcoming scholarship on register from areas such as corpus linguistics, discourse analysis, sociolinguistics, applied linguistics, Systemic Functional Linguistics, language teaching, and computational linguistics. Research on English-language registers, analyses of registers in languages other than English, and cross-linguistic comparisons of registers are welcome.

Register Studies publishes its articles Online First.

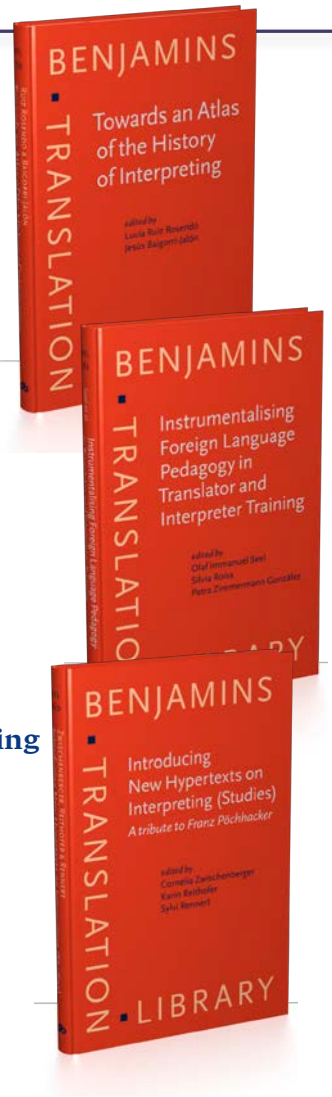
ISSN 2542-9477 | E-ISSN 2542-9485

Volume 5 (2023) 2 issues, ca. 300 pp.

Libraries and Institutions	EUR	180.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	203.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR	65.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR	70.00 (PRINT + ONLINE)

Pragmatics | *Applied linguistics* | *Corpus linguistics* | *Discourse studies* | *Sociolinguistics and Dialectology*

Translation & Terminology



Towards an Atlas of the History of Interpreting

Voices from around the world

Edited by Lucía Ruiz Rosendo and Jesús Baigorri-Jalón
University of Geneva / University of Salamanca

The aspiration of an Atlas is to cover the whole world, by compiling cartographical material representing territories from across the five continents. This book intends to contribute to that ideally comprehensive, yet always unfinished, Atlas with pieces gathered from all of the Earth's regions. However, its focus is not so much of a geographical nature (although maps and geographical reflections are not absent in its pages), but of a historical-analytical one. As such, the Atlas engages in the historical analysis of interpreters (of both language and cultures) in multiple interpreting settings and places, including in zones which are less frequently studied in specialized literature, in different historical periods and at various scales. All the interpreters described in the book share the ability to speak two or more languages and to use them as vehicles; otherwise, their individual socio-professional statuses vary so much that there is no similarity between a Venetian dragoman in Istanbul and a prisoner of war, or between a locally-recruited interpreter and a missionary. Each contributor has approached the specific spatial and temporal dimensions of their subject as perceived through their different methodological lenses. This multifaceted perspective, which is expected to provide fertile soil for future interdisciplinary research, has been possible thanks to a balanced combination of scholars from History and from Translation and Interpreting Studies.

Contributions by: J. Baigorri-Jalón; J. Baigorri-Jalón & L. Ruiz Rosendo; C. Cunill; H. Footitt; S. Lan; T. M'bayo; G. Payas Puigarnau & F. Ulloa; L. Rademaker; N. Rothman; M. Sarmiento Pérez; K. Takeda; M. Wolf.

[Benjamins Translation Library, 159] 2023. vi, 310 pp.

HB	978 90 272 1344 0	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5405 4	EUR 99.00	USD 149.00

History of linguistics | *Interpreting* | *Language policy* | *Translation Studies*

Instrumentalising Foreign Language Pedagogy in Translator and Interpreter Training

Methods, goals and perspectives

Edited by Olaf Immanuel Seel, Silvia Roiss and Petra Zimmermann-González
Ionian University / University of Salamanca

This volume offers a wide array of cutting-edge original research on the implementation of Foreign Language Pedagogy in translator and interpreter training, a still rather unexplored field of research in Translation Studies. It is divided in two distinct sections. The first section focuses on theoretical approaches to this topic. The chapters of this section will offer the reader valuable new knowledge and thoughts on how to update and enrich academic curricula as well as how to make use of cognitive linguistics and to implement a multicultural approach in the demanding domain of translator and interpreter training. The second practical section comprises a series of diverse methods and didactical means of Foreign Language Pedagogy which are creatively adapted to fit in language and translation/interpreting teaching for translation/interpreting trainees, aiming at fostering their translational sub-competences. The volume's overarching aim is to clearly emphasise that foreign language teaching for translation and interpreting trainees has to be approached and structured differently than conventional language teaching in other academic disciplines. It is useful for scholars and translation/interpreting teachers who want to enrich translator/interpreter training with new interdisciplinary ideas and knowledge which will significantly assist them in enhancing the translation/interpreting competence of their students.

Contributions by: E. Aguirre Fernández Bravo & M.D. Guindal Pintado; E. Cerezo Herrero; G. Faya Ornia, N. Barranco Izquierdo, M.T. Calderón Quindós & C. Quijada Diez; E. Fois; D.C. Kiraly & N. Gómez Hernández; O. Klabal; Á. Marín García & T. Pérez Fernández; C. Nord; M.Á. Recio Ariza & A. Schmidhofer; K. Schulte; O.I. Seel; O.I. Seel, S. Roiss & P. Zimmermann-González; E. Seidl; H. Siever & A.S. Wehberg; N. Singer, C. Velozo & J.L. Poblete.

[Benjamins Translation Library, 161]
2023. x, 285 pp. + index

HB	978 90 272 1364 8	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5290 6	EUR 99.00	USD 149.00

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching* | *Translation Studies*

Introducing New Hypertexts on Interpreting (Studies)

A tribute to Franz Pöchhacker

Edited by Cornelia Zwischenberger, Karin Reithofer and Sylvi Rennert
University of Vienna

The contributions in this volume are a reflection of the entire range of Interpreting Studies, from explorations of research methodology and interpreting quality research to public service interpreting today and in the past, risk management strategies in court interpreting, and the interdependencies of interpreters in project networks. They address questions such as who can be called an interpreter, present new approaches to interpreter education, and discuss advances in technology, both in terms of speech-to-text interpreting and the changes that the Covid-19 pandemic has brought to the lives of interpreters. The breadth of this volume's topics reflects the oeuvre of Franz Pöchhacker, who has left his mark on Interpreting Studies over more than three decades. This tribute not only reflects the many strands of his work, but also offers new research and insights by established scholars and young researchers in the ever growing field of Interpreting Studies.

Contributions by: V. Ahamer & M. Dabić; D. Andres; M. Behr; N. Grbic; M. Kadric & K. Iacono; W. Kolb & S. Pöllabauer; M. Liu; J. Napier & S. Hale; M. Pradas Macías; A. Pym, J. Raigal-Aran & C.B. Salinas; P. Romero-Fresco; H. Salaets & K. Balogh; M. Snell-Hornby; C. Zwischenberger, K. Reithofer & S. Rennert.

[Benjamins Translation Library, 160]
2023. vi, 281 pp.+ index

HB	978 90 272 1346 4	EUR 99.00	USD 149.00
E-BOOK	978 90 272 5329 3	EUR 99.00	USD 149.00

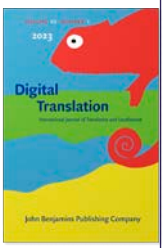
Interpreting | *Translation Studies*

JOURNAL OF RELATED INTEREST NEW TITLE

Digital Translation

International Journal of Translation and Localization

Edited by Minako O'Hagan and Julie McDonough Dolmaya



As of vol. 10 (2023) we will continue *The Journal of Internationalization and Localization (JIAL)* under the new title ***Digital Translation: International Journal of Translation and Localization***, shifting its focus and broadening the scope of the journal. More emphasis will be put on translation technologies and digital translation, which are becoming more prominent in the field and merit scholarly attention.

ISSN 2949-6861 | E-ISSN 2949-6845

JOURNALS OF RELATED INTEREST

Babel

Edited by Yifeng Sun

Babel is a scholarly journal designed primarily for translators, interpreters and terminologists (T&I), yet of interest also for non-specialists concerned with current issues and events in the field.

ISSN 0521-9744 | E-ISSN 1569-9668

FORUM

Edited by Jeong-yeon Kim and Marianne Lederer

The journal's primary objective is to offer publication space to Translation Studies researchers not only from Western countries, but also from Asia, Africa and the Middle-East. John Benjamins is the publisher as of Volume 14 (2016).

ISSN 1598-7647 | E-ISSN 2451-909X

Interpreting

Edited by Franz Pöchhacker and Minhua Liu

Interpreting serves as a medium for research and debate on all aspects of interpreting, in its various modes, modalities (spoken and signed) and settings (conferences, media, courtroom, healthcare and others).

ISSN 1384-6647 | E-ISSN 1569-982X

Target

Edited by Haidee Kotze

Target is a double-blind peer-reviewed journal aiming to promote the interdisciplinary scholarly study of translational phenomena from any part of the world and in any medium.

ISSN 0924-1884 | E-ISSN 1569-9986

Terminology

Edited by Kyo Kageura and Rita Temmerman

Terminology is an independent journal with a cross-cultural and cross-disciplinary scope. It focusses on the discussion of (systematic) solutions not only of language problems encountered in translation, but also, for example, of (monolingual) problems of ambiguity, reference and developments in multi-disciplinary communication.

ISSN 0929-9971 | E-ISSN 1569-9994

Translation, Cognition & Behavior

Edited by Ricardo Muñoz Martín and Sharon O'Brien

Translation, Cognition & Behavior focuses on a broad area of research generally known as cognitive translation studies – a term that encompasses new conceptual paradigms being explored in cognitive translatology as well as traditional translation process research.

ISSN 2542-5277 | E-ISSN 2542-5285

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts

Edited by Sara Laviosa

Translation and translanguaging are natural and complementary phenomena that occur in multilingual societies. TTMC provides a forum for innovative studies that find their place at a crossroads between translation studies and bilingual education, language teaching methodology, second language acquisition, curricular design, language policy and planning, psycholinguistics and sociolinguistics.

ISSN 2352-1805 | E-ISSN 2352-1813

Translation and Interpreting Studies

Edited by Brian James Baer and Christopher D. Mellinger

Translation and Interpreting Studies (TIS) is a peer-reviewed journal designed to disseminate knowledge and research relevant to all areas of language mediation.

ISSN 1932-2798 | E-ISSN 1876-2700

Translation Spaces

Edited by Dorothy Kenny and Joss Moorkens

Translation Spaces is a biannual, peer-reviewed, indexed journal that recognizes the global impact of translation. It envisions translation as multi-dimensional phenomena productively studied (from) within complex spaces of encounter between knowledge, values, beliefs, and practices.

ISSN: 2211-3711 | E-ISSN 2211-372X

Translation in Society

Edited by Luc van Doorslaer

The aim of this essentially interdisciplinary journal is to explore translation as a key social relation in a deeply interconnected world.

ISSN 2667-3037 | E-ISSN 2667-3045

FOR MORE INFORMATION: BENJAMINS.COM/CATALOG/JOURNALS

TEXTBOOK

Introduction to Healthcare for Turkish-speaking Interpreters and Translators

Ineke H.M. Crezee, Oktay Eser and Fatih Karakaş
Auckland University of Technology / Amasya University / RMIT University

Health interpreters and translators often face unpredictable assignments in the multifaceted healthcare setting. This book is based on the very popular international publication (Crezee, 2013) and has been supplemented with commonly asked questions and glossaries in Turkish. Turkish is the home language of a very significant number of (now often elderly) migrants in countries outside of Turkey and this book provides an invaluable resource to those interpreting for these migrants in the healthcare setting. The book will also be invaluable to those interpreting for medical tourists from Turkey travelling to other countries for treatment.

In short, this is an exceptionally useful and easily accessible handbook, in particular for interpreters, translators, educators, cultural mediators, health professionals and other practitioners working between Turkish and English – or other languages.

Speakers of Turkish represent a rich and diverse range of historical, religious and cultural traditions. This book covers some of those, while also describing the Turkish healthcare system and touching on cultural beliefs and traditional approaches to health.

This unique book is an indispensable vade mecum ("go with me") for anyone wishing to navigate language access involving speakers of Turkish in the healthcare setting.

2022. xxxii, 423 pp.

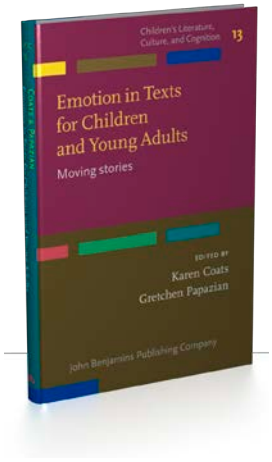
HB	978 90 272 1263 4	EUR 99.00	USD 149.00
E-INST	978 90 272 5730 7	EUR 99.00	USD 149.00
PB	978 90 272 1262 7	EUR 36.00	USD 54.00
E-PRIV	978 90 272 5730 7	EUR 36.00	USD 54.00

|| Interpreting || Translation Studies || Turkic languages

Literary Studies

Emotion in Texts for Children and Young Adults

Moving stories



Edited by Karen Coats and Gretchen Papazian
University of Cambridge / Central Michigan University

Emotion in Texts for Children and Young Adults: Moving stories takes up key issues in affect studies while putting forward new approaches and ways of thinking about the intricate entanglements of emotion, affect, and story in relation to the functions, processes, and influences of texts designed for youth. With an emphasis on national literatures and international scholarship, it examines a variety of storytelling forms, formats, genres, and media crafted for readers ranging from the very young to the newly adult. Layering recent cognitive approaches to emotion, affect studies, and feminist perspectives on emotion, it investigates not only what texts for children and young adults have to say about emotion but also how such texts try to move their readers. In this, the chapters draw attention to the ways narrative literary texts address, elicit, shape, and/or embody emotion.

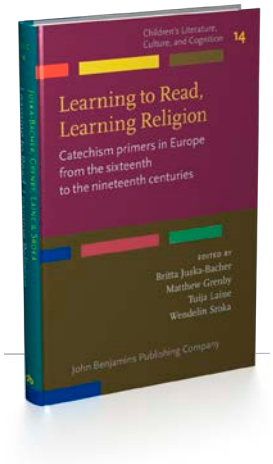
Contributions by: K. Coats & G. Papazian; V.M. De La Vega Fernández; R. Dennison; K. Deys; S. Dogra; M. Dumas, M. Reimer & D. Wolf; M. Lamond; N. Lesley; M.J. Moran; L. Xiang; S.C. Ylönen & M. Mustola.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 13] 2023. x, 242 pp.
HB 978 90 272 1281 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5496 2 EUR 99.00 / USD 149.00

|| Cognition and language || Theoretical literature & literary studies

Learning to Read, Learning Religion

Catechism primers in Europe from the sixteenth to the nineteenth centuries



Edited by Britta Juska-Bacher, Matthew Grenby, Tuija Laine and Wendelin Sroka
Bern University of Teacher Education / Newcastle University /
University of Helsinki / Independent researcher, Essen

Catechism primers are inconspicuous but telling little books for children combining the teaching of reading skills and religious catechesis. From the 16th to the 19th centuries, they have been produced, disseminated and used in huge numbers in many regions of the world, in particular in Europe. Remarkably, similar texts appeared across the continent, spanning confessional traditions that were in other respects highly divergent. In different places, and across the whole period, different denominations used not only similar pedagogical and religious strategies, but also shared the same formats and iconography.

This volume, edited by scholars from Finland, Germany, Switzerland, and the United Kingdom, is the result of a collaborative transnational and interdisciplinary effort including education, language teaching, children's literature, book history, and religious studies. With contributions on seventeen European countries and regions, it sheds new light on a fascinating but largely neglected part of European cultural heritage, and, by establishing a comprehensive and authoritative summary of the field, offers fresh impetus for further transnational research.

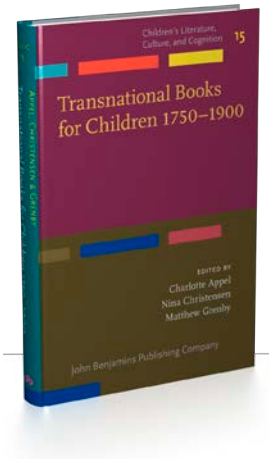
Contributions by: C. Appel; A. Chartier; J. Exalto; M. Grenby; B. Juska-Bacher; B. Juska-Bacher, M. Grenby, T. Laine & W. Sroka; Á.D. Júlíusson; T. Laine; D. Lindmark; K. Mahamud Angulo; M. Makuchowska; E. Marazzi; F.A.J. Nielsen & T. Kjærgaard; A. Põldvee; W. Sahlfeld; S. Scholl; D. Skjelbred; W. Sroka; W. Sroka, M. Grenby, B. Juska-Bacher, T. Laine & J. Murray.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 14] 2023. xix, 375 pp.
HB 978 90 272 1282 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5495 5 EUR 99.00 / USD 149.00

|| History of linguistics || Theoretical literature & literary studies || Writing and literacy

Transnational Books for Children 1750-1900

Producers, consumers, encounters



Edited by Charlotte Appel, Nina Christensen and Matthew Grenby
Aarhus University / Newcastle University

This is the first study to take a comprehensive look at transnational children's literature in the period before 1900. The chapters examine what we mean by 'children's literature' in this period, as well as what we mean by 'transnational' in the context of children's culture. They investigate who transmitted children's books across borders (authors, illustrators, translators, publishers, teachers, relatives, readers), through what networks the books were spread (commercial, religious, colonial, public, familial), and how the new local identities of imported texts were negotiated. They ask which kinds of books were the most mobile, and they consider what happens to texts when they migrate, as well as what effects transnational dissemination had on individual readers, and on societies and cultures more broadly. Geographically, the case studies gathered here range right across Europe, from Dublin to St Petersburg, then onto North America, India and China. They extend widely across the many genres and formats of children's reading, from cheap print such as almanacs and ABCs to fairy tales and fables, children's novels, textbooks, and beautifully illustrated gift-books.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 15] 2023.
HB 978 90 272 1378 5 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 5279 1 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Theoretical literature & literary studies

Creative Writing Across the Curriculum

Meaningful literacy for college writers across disciplines, languages, and identities

Justin Nicholes
University of Wisconsin-Stout

Situated among fields (applied linguistics, creative writing studies, writing studies), this book empirically explores the language of writers in contexts of learning externalized in literary genres. At its core, this book features linguistic and thematic analysis of the writing and reflections of adults who experienced what they usually described as meaningful CW in university coursework, sometimes in science and research-focused courses where they might not have expected to compose a literary genre. In addition to synthesizing empirical studies that in total included more than 3,500 participants, chapters present new research involving about 400 more. This book is meant to be substantial in its goal of systematically organizing what is known about CW's relationship to writers: in terms of feelings of engagement, gains in content knowledge, and revelations about oneself and others.

[Linguistic Approaches to Literature, 40]
2022. xvii, 225 pp.
HB 978 90 272 1288 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5490 0 EUR 99.00 / USD 149.00

Applied linguistics || *Language teaching* || *Writing and literacy*

Nordic Utopias and Dystopias

From *Aniara* to *Allatta!*

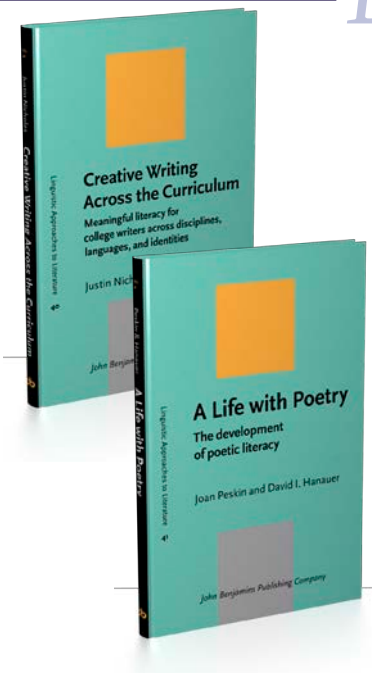
Edited by Pia Maria Ahlbäck, Jouni Teittinen and Maria Lassén-Seger
Åbo Akademi University / University of Turku

The Nordic countries have long been subject to certain idealised, even utopian imaginaries, particularly with regard to images of pristine nature and the societal ideals of democracy, equality and education. On the other hand, such projections inevitably invite dissent, irony and intimations of the utopia's dark underside. Things may yet take, or may have already taken, a dystopic course. The present volume offers twelve contributions on utopias and dystopias in Nordic literature and culture. Geographically, the articles cover the Nordic countries of Denmark, Finland, Norway, and Sweden, as well as the autonomous area of Greenland. Through the articles' varied subjects – ranging from avant-garde literature and long poems to noir TV-series, young adult fiction, popular historiography, and political discourse in literature outside of Norden – the volume brings forth a historically rich, multi-layered picture of social, cultural and environmental imagination in the Nordic countries. *Nordic Utopias and Dystopias* is thus of interest not only to specialists in dystopian and utopian research but more broadly to scholars of literature and culture, and the political and social sciences, especially but not exclusively in the Nordic context.

Contributions by: P.M. Ahlbäck, J. Teittinen & M. Lassén-Seger; L. Berg; T. Jokilaakso; R. Jytilä; P. Kostenniemi; L. Lefebvre; J. Meurer-Bongardt; D. Ogden; N. Pohl; Ø.S. Prestegård; J. Raipola; J. Riquet; B. Sundmark.

[FILLM Studies in Languages and Literatures, 17]
2022. ix, 256 pp.
HB 978 90 272 1264 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5729 1 EUR 99.00 / USD 149.00

Theoretical literature & literary studies



"This engaging and informative book is unique. It surveys a wide range of ideas and research on poetry, along with its nature, as well as how writers and readers approach it. It also has two other special aspects. The first is developmental: how children, adolescents, and adults engage in poetry, with some becoming experts. The second is how poetry may better be taught and encouraged in our schools and universities."

Keith Oatley, *University of Toronto*

A Life with Poetry

The development of poetic literacy

Joan Peskin and David I. Hanauer
University of Toronto / Indiana University of Pennsylvania

This volume examines the development of poetic literacy including the specific processes used by expert poetry readers and professional poets. In doing so it provides a much needed synthesis of research findings across diverse domains such as human development, the scientific study of literature, cognitive psychology, neuroscience, psycholinguistics and education. An important feature of the book is its exploration of the new and relatively unexplored area of research on the development of poetic writing. Both theoretical and practical, the volume will be of interest to researchers as well as educators. The detailed explication of expert knowledge and the trajectory through which relative novices become relative experts should allow educators to make evidence-based decisions. Valuable guidelines for developmentally-appropriate practice in pedagogical settings are provided to better optimize learning and inspire students from preschool to graduate school and beyond.

[Linguistic Approaches to Literature, 41]
2023. x, 184 pp. + index
HB 978 90 272 1342 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5446 7 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language || *Theoretical linguistics* || *Theoretical literature & literary studies* || *Writing and literacy*

Beyond Babel

Scholarly organizations and the study of languages and literatures

Edited by Tom Clark
Victoria University
With the assistance of Paddy Gordon

The contribution that scholarly organizations make to the study of languages and literatures is a service to the value of systematically learning and using *meaning*—understanding that meaning operates in systems. Constructively speaking, these organizations support the teaching and research of our world's experts in grammar, genre, medium, production, reception, exchange, critique, appreciation, and so on. More defensively, they are bulwarks against systems of misinformation, against the empowerment of misrepresentation and distrust between people.

The chapters in this volume range from the Old Testament to Facebook and from East Asia to West Africa via Australia, the Americas, and Europe. The scholarly strength forged across that range speaks to similar strengths that so many scholarly organizations devoted to studies in languages and literatures have cultivated and maintained—often in the face of government indifference or hostility towards the Humanities. *Beyond Babel* makes a powerful case for their potential.

Contributions by: A. Borch; P. Broomans, F. Duan & A. Hedberg; L.(. Cai & G.M. Hall; T. Clark; T. Clark & P. Gordon; M.R. Higonnet; C. Li; S. Morimoto; R.D. Sell; L. Sikorska; E. Weigand; L.C. Yuka & A. Bodomo.

[FILLM Studies in Languages and Literatures, 18]
2022. xv, 240 pp.
HB 978 90 272 1265 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5699 7 EUR 99.00 / USD 149.00

History of linguistics || *Sociology*

Online Resources

TRANSLATION STUDIES BIBLIOGRAPHY *ONLINE*
benjamins.com/online/tsb

Translation Studies Bibliography ONLINE

This online bibliographic database contains a multitude of records and a thesaurus and covers the field with such topics as intra- and interlingual translation, intercultural communication, adaptation, localization, multimedia translation, terminology and documentation.
NEWS: TSB has a new partnership with Guangxi University for structural and substantial supply of Chinese bibliographic records.

HANDBOOK OF TRANSLATION STUDIES *ONLINE*
benjamins.com/online/hts

Handbook of Translation Studies ONLINE

The electronic version of the *Handbook of Translation Studies* aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods. *HTS* is linked to the *Translation Studies Bibliography* through hyperlinked references and applies the same selection and organization principles.

The Bibliography and the Handbook are available separately or as a discounted combined subscription.

	Combined	*Bibliography Only*	*Handbook Only*
Stand-alone	EUR 400	EUR 250	EUR 200
Site license from	EUR 750	EUR 500	EUR 340

BIBLIOGRAPHY OF METAPHOR AND METONYMY *ONLINE*
benjamins.com/online/met

Bibliography of Metaphor & Metonymy ONLINE

This online bibliographic database covers publications on metaphor, metonymy and other figurative language, starting from 1990. Updated annually, the Bibliography provides a multitude of records covering monographs, journal articles, book series, dissertations, theses, proceedings, working papers, unpublished papers and conference papers.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 150
Site license from	EUR 250

BIBLIOGRAPHY OF PRAGMATICS *ONLINE*
benjamins.com/online/bop

Bibliography of Pragmatics ONLINE

An online bibliography providing a broad collection of records with full bibliographic descriptions including highly informative abstracts and a thesaurus-based keyword search option, offering the entire range of topics that cover the interdisciplinary field of linguistic pragmatics.

As of January 2020 this is an Open Access community product.

HANDBOOK OF PRAGMATICS *ONLINE*
benjamins.com/online/hop

Handbook of Pragmatics ONLINE

This is the electronic version of the *Handbook of Pragmatics*, which has been published with regular updates since 1995. It is an authoritative collection of topical articles, brief biographies of eminent scholars, research traditions, research methods and notation systems.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 200
Site license from	EUR 340

HANDBOOK OF TERMINOLOGY *ONLINE*
benjamins.com/online/hot

Handbook of Terminology ONLINE

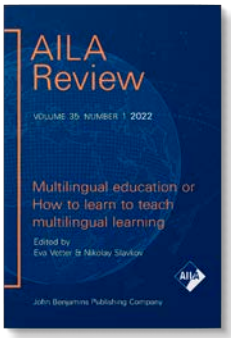
The HoT aims at disseminating knowledge about terminology (management) and at providing easy access to a large range of topics, traditions, best practices, and methods to a broad audience: students, researchers, professionals and lecturers in Terminology, scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, life sciences, metrology, chemistry, law studies, machine engineering, and actually any expert domain).

Subscription price:

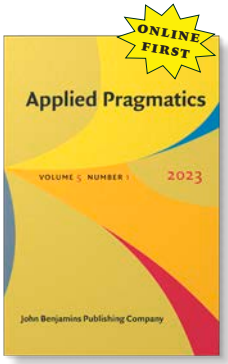
Stand-alone	EUR 200
Site license from	EUR 340

Subscription price valid for 12 months.
A stand-alone license gives access to one user at a time, from any computer, by password login. A site license allows simultaneous access for 15 users, controlled by IP (range). Please contact us for quotes for more simultaneous users, or consortia arrangements.

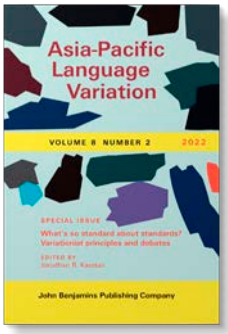
Visit **benjamins.com/online** for a **free trial subscription of 90 days** and for information on **data submission.**



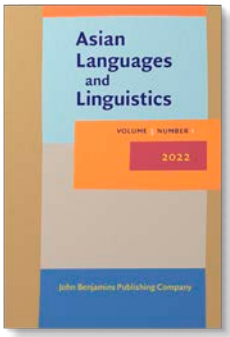
ISSN 1461-0213
E-ISSN 1570-5595



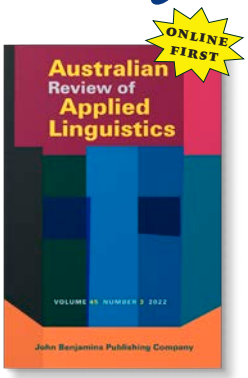
ISSN 2589-109X
E-ISSN 2589-1103



ISSN 2215-1354
E-ISSN 2215-1362

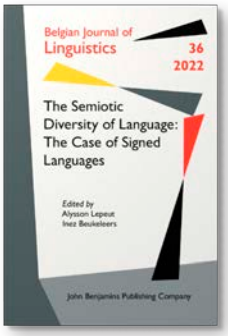


ISSN 2665-9336
E-ISSN 2665-9344



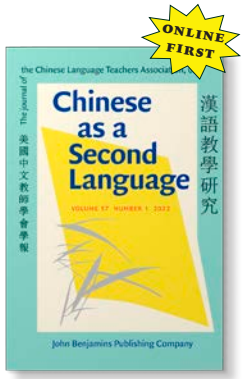
ISSN 0155-0640
E-ISSN 1833-7139

ISSN 0521-9744
E-ISSN 1569-9668

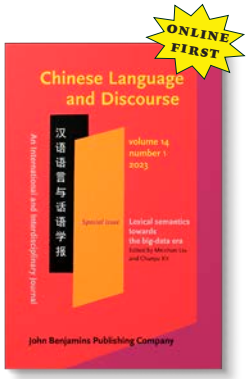


ISSN 0774-5141
E-ISSN 1569-9676

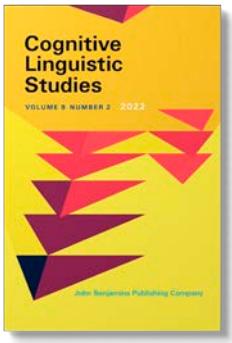
ISSN 1384-6663
E-ISSN 1569-9684



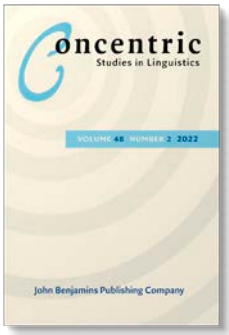
ISSN 2451-828X
E-ISSN 2451-8298



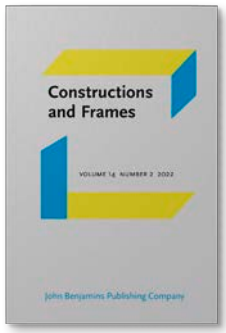
ISSN 1877-7031
E-ISSN 1877-8798



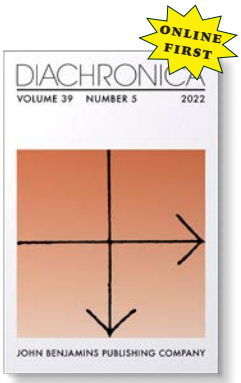
ISSN 2213-8722
E-ISSN 2213-8730



ISSN 1810-7478
E-ISSN 2589-5230

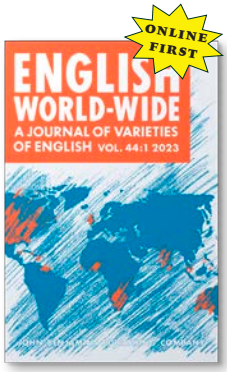


ISSN 1876-1933
E-ISSN 1876-1941

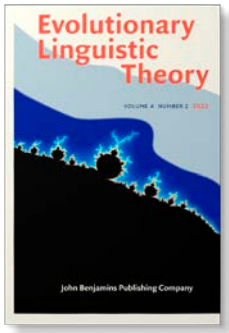


ISSN 0176-4225
E-ISSN 1569-9714

ISSN 1874-8767
E-ISSN 1874-8775



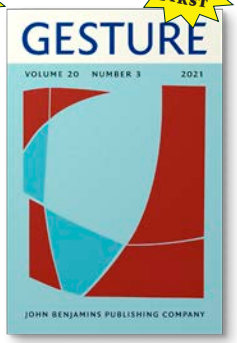
ISSN 0172-8865
E-ISSN 1569-9730



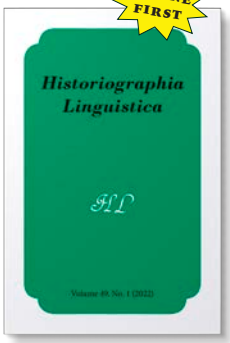
ISSN 2589-1588
E-ISSN 2589-1596

ISSN 1598-7647
E-ISSN 2451-909X

ISSN 0929-998X
E-ISSN 1569-9765



ISSN 1568-1475
E-ISSN 1569-9773



ISSN 0302-5160
E-ISSN 1569-9781

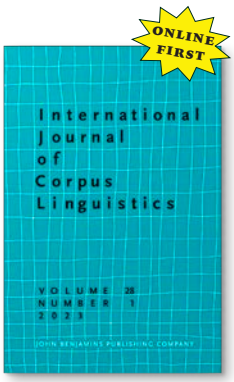
ISSN 0142-5471
E-ISSN 1569-979X

ISSN 1572-0373
E-ISSN 1572-0381

ISSN 2666-4224
E-ISSN 2666-4232

Journals

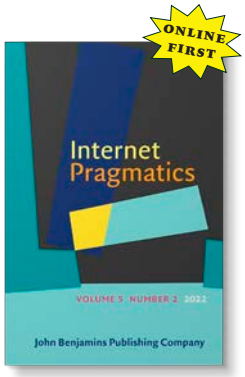
ISSN 2213-8706
E-ISSN 2213-8714



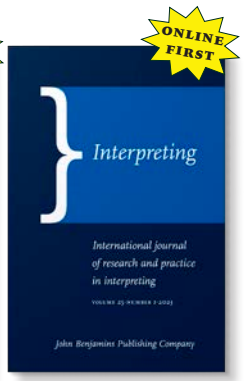
ISSN 1384-6655
E-ISSN 1569-9811

ISSN 2214-3157
E-ISSN 2214-3165

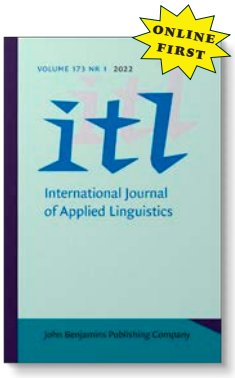
ISSN 2215-1478
E-ISSN 2215-1486



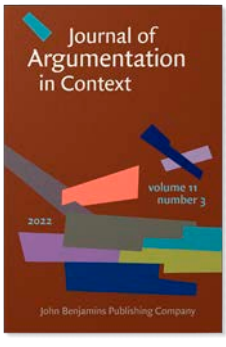
ISSN 2542-3851
E-ISSN 2542-386X



ISSN 1384-6647
E-ISSN 1569-982X



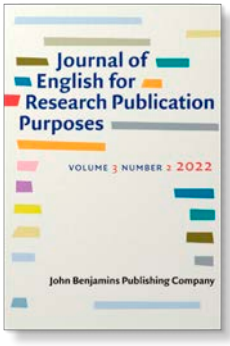
ISSN 0019-0829
E-ISSN 1783-1490



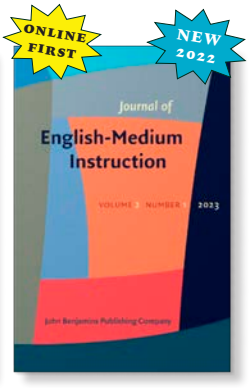
ISSN 2211-4742
E-ISSN 2211-4750

ISSN 0957-6851
E-ISSN 1569-9838

ISSN 2210-2116
E-ISSN 2210-2124

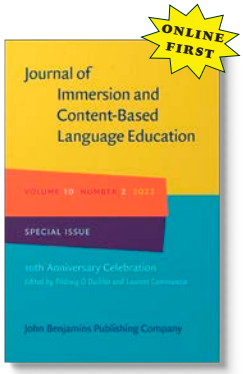


ISSN 2590-0994
E-ISSN 2590-1001

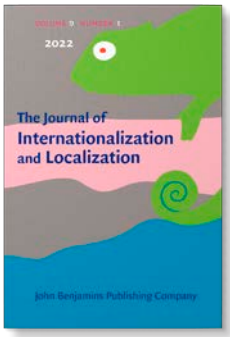


ISSN 2666-8882
E-ISSN 2666-8890

ISSN 1566-5852
E-ISSN 1569-9854

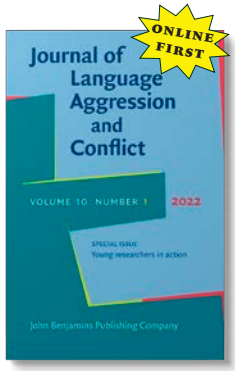


ISSN 2212-8433
E-ISSN 2212-8441

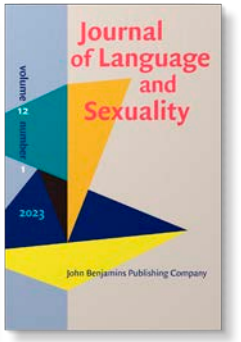


ISSN 2032-6904
E-ISSN 2032-6912

ISSN 1569-2159
E-ISSN 1569-9862

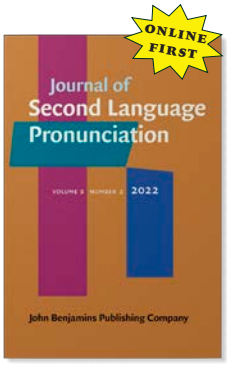


ISSN 2213-1272
E-ISSN 2213-1280

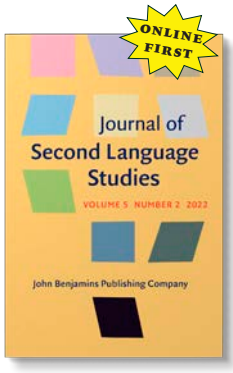


ISSN 2211-3770
E-ISSN 2211-3789

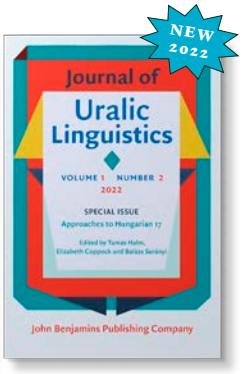
ISSN 0920-9034
E-ISSN 1569-9870



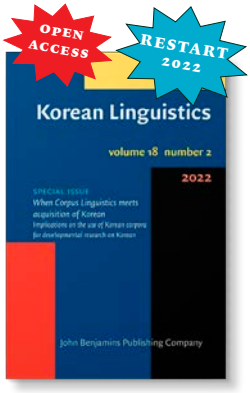
ISSN 2215-1931
E-ISSN 2215-194X



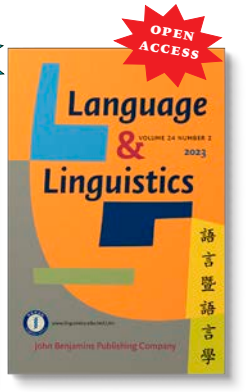
ISSN 2542-3835
E-ISSN 2542-3843



ISSN 2772-3720
E-ISSN 2772-3739



ISSN 0257-3784
E-ISSN 2212-9731

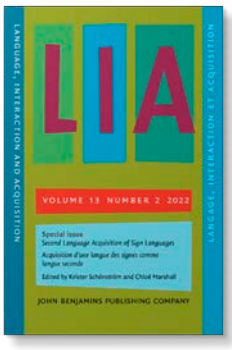


ISSN 1606-822X
E-ISSN 2309-5067

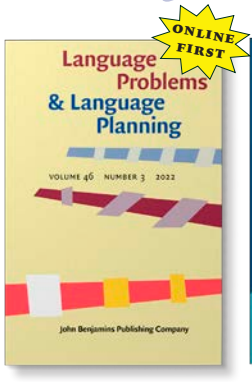
ISSN 2210-4119
E-ISSN 2210-4127

ISSN 2589-7233
E-ISSN 2589-7241

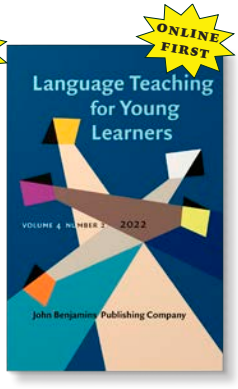
ISSN 2543-3164
E-ISSN 2543-3156



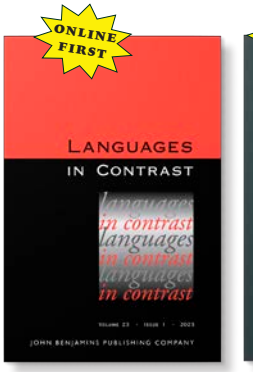
ISSN 1879-7865
E-ISSN 1879-7873



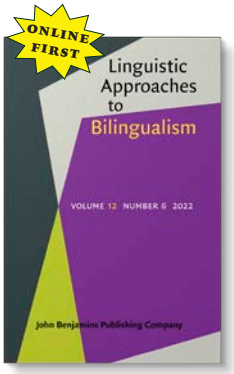
ISSN 0272-2690
E-ISSN 1569-9889



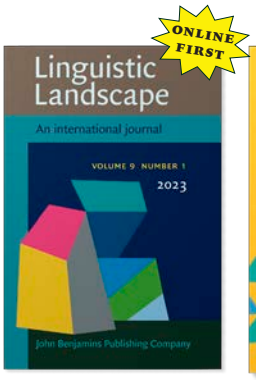
ISSN 2589-2053
E-ISSN 2589-207X



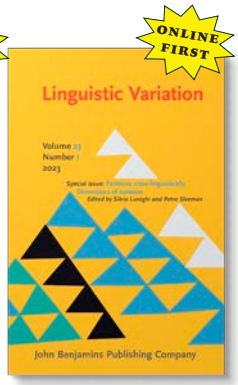
ISSN 1387-6759
E-ISSN 1569-9897



ISSN 1879-9264
E-ISSN 1879-9272

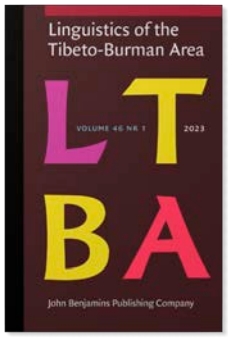


ISSN 2214-9953
E-ISSN 2214-9961



ISSN 2211-6834
E-ISSN 2211-6842

ISSN 0929-7332
E-ISSN 1569-9919

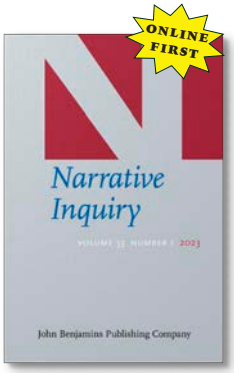


ISSN 0731-3500
E-ISSN 2214-5907

ISSN 0378-4169
E-ISSN 1569-9927

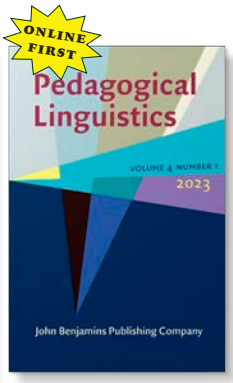
ISSN 1871-1340
E-ISSN 1871-1375

ISSN 2210-4070
E-ISSN 2210-4097



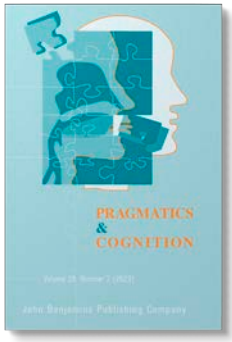
ISSN 1387-6740
E-ISSN 1569-9935

ISSN 0108-8416
E-ISSN 2212-9715

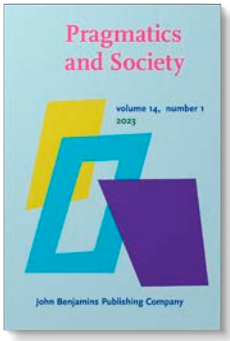


ISSN 2665-9581
E-ISSN 2665-959X

ISSN 1018-2101
E-ISSN 2406-4238



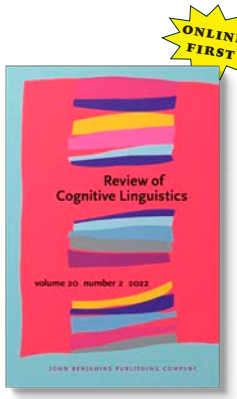
ISSN 0929-0907
E-ISSN 1569-9943



ISSN 1878-9714
E-ISSN 1878-9722

ISSN 2542-9477
E-ISSN 2542-9485

ISSN 0925-4757
E-ISSN 1569-9951

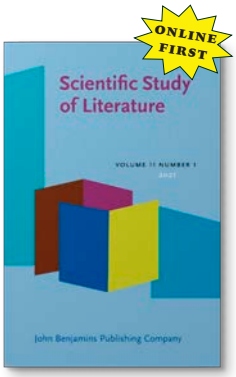


ISSN 1877-9751
E-ISSN 1877-976X

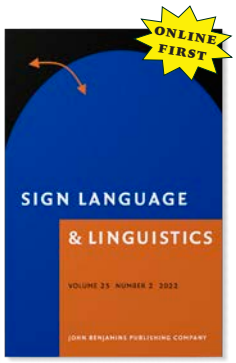
Journals

ISSN 0213-2028
E-ISSN 2254-6774

ISSN 0035-3906
E-ISSN 1600-0811

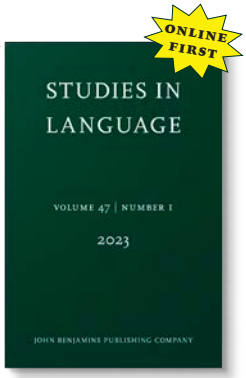


ISSN 2210-4372
E-ISSN 2210-4380

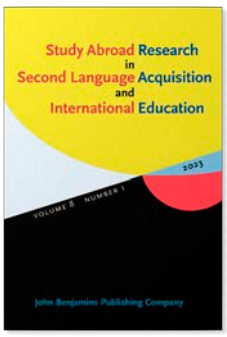


ISSN 1387-9316
E-ISSN 1569-996X

ISSN 1571-0718
E-ISSN 1571-0726

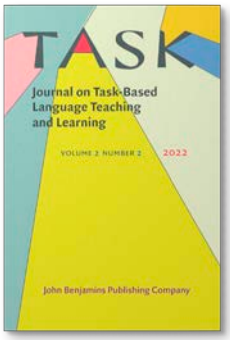


ISSN 0378-4177
E-ISSN 1569-9978

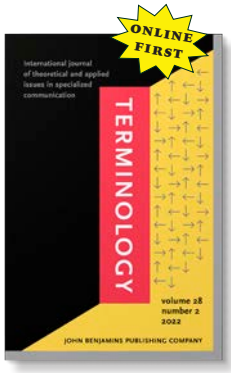


ISSN 2405-5522
E-ISSN 2405-5530

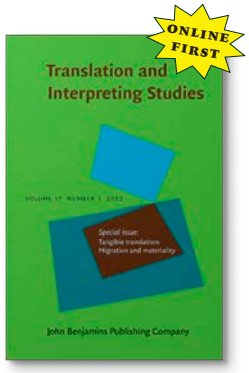
ISSN 0924-1884
E-ISSN 1569-9986



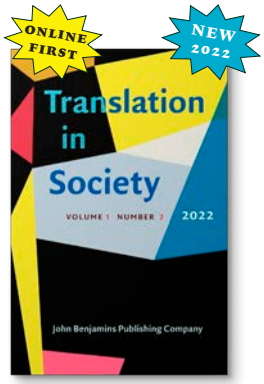
ISSN 2666-1748
E-ISSN 2666-1756



ISSN 0929-9971
E-ISSN 1569-9994

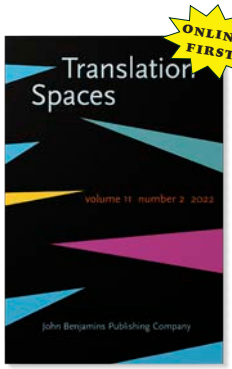


ISSN 1932-2798
E-ISSN 1876-2700

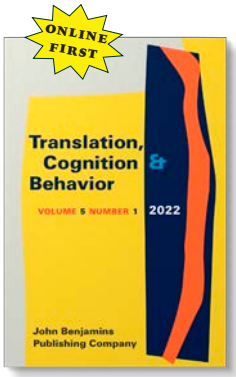


ISSN 2667-3037
E-ISSN 2667-3045

ISSN 2352-1805
E-ISSN 2352-1813



ISSN 2211-3711
E-ISSN 2211-372X



ISSN 2542-5277
E-ISSN 2542-5285

ISSN 1387-6732
E-ISSN 1570-6001

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a "Read & Publish" deal for institutions that want to combine subscriptions with Open Access publication for their faculty. More information on https://benjamins.com/content/librarians/oa-info

Or contact us at **openaccess@benjamins.nl.**

JB Online Journal Collection 2023

- The offer includes perpetual access for a single site.
- Contact the publisher regarding a multi site license.
- Contracts are for one calendar year.
- A new 50 % offer will be made for future years (including the new or acquired journals).
- All material is archived with Portico.
- Access to back volumes is not included.
- No maintenance fee.

JB *ONLINE* JOURNAL COLLECTION 2023

50% DISCOUNT

The *JB Online Journal Collection* consists of 88 journals:

- AILA Review
- Asian Languages and Linguistics
- Applied Pragmatics
- Asia-Pacific Language Variation
- Australian Review of Applied Linguistics
- Babel
- Belgian Journal of Linguistics
- Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter
- Chinese as a Second Language
- Chinese Language and Discourse
- Cognitive Linguistic Studies
- Concentric: Studies in Linguistics
- Constructions and Frames
- Diachronica
- Digital Translation
- English Text Construction
- English World-Wide
- Evolutionary Linguistic Theory
- FORUM
- Functions of Language
- Gesture
- Historiographia Linguistica
- Information Design Journal
- Interaction Studies
- Interactional Linguistics
- International Journal of Chinese Linguistics
- International Journal of Corpus Linguistics
- International Journal of Language and Culture
- International Journal of Learner Corpus Research
- Internet Pragmatics
- Interpreting
- ITL - International Journal of Applied Linguistics
- Journal of Argumentation in Context
- Journal of Asian Pacific Communication
- Journal of English for Research Publication Purposes
- Journal of English-Medium Instruction
- Journal of Historical Linguistics
- Journal of Historical Pragmatics
- Journal of Immersion and Content-Based Language Education
- Journal of Language and Politics
- Journal of Language Aggression and Conflict
- Journal of Language and Sexuality
- Journal of Pidgin and Creole Languages
- Journal of Second Language Pronunciation
- Journal of Second Language Studies
- Journal of Uralic Linguistics
- Korean Linguistics *Open Access*
- Language and Dialogue
- Language and Linguistics *Open Access*
- Language, Context and Text
- Language, Culture and Society
- Language, Interaction and Acquisition
- Language Problems and Language Planning
- Language Teaching for Young Learners
- Languages in Contrast
- Linguistic Approaches to Bilingualism
- Linguistic Landscape
- Linguistic Variation
- Linguistics in the Netherlands
- Linguistics of the Tibeto-Burman Area
- Lingvisticæ Investigationes
- The Mental Lexicon
- Metaphor and the Social World
- Narrative Inquiry
- NOWELE
- Pedagogical Linguistics
- Pragmatics
- Pragmatics and Society
- Pragmatics & Cognition
- Register Studies
- Reinardus
- Review of Cognitive Linguistics
- Revista Española de Lingüística Aplicada / Spanish Journal of Applied Linguistics
- Revue Romane
- Scientific Study of Literature
- Sign Language & Linguistics
- Spanish in Context
- Studies in Language
- Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
- Target
- TASK
- Terminology
- Translation and Interpreting Studies
- Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
- Translation in Society
- Translation Spaces
- Translation, Cognition & Behavior
- Written Language and Literacy

We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our full 2023 ***Online Journal Collection*** **EUR 9,687.50** instead of EUR 19,375.00

JB *ONLINE* JOURNAL ARCHIVE 2023

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

* Provides access on a read-only basis (no perpetual access)
* Includes all titles of the JB Online Journal Collection
* Covers access to content from 2000 to 2022 (incl.)
* Is based on a calendar year subscription period.

This additional option is only available in combination with a subscription to the ***JB Online Journal Collection.***

The 2023 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,453.00**

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Subscriptions Dept. • P.O. Box 36224 • NL 1020 ME AMSTERDAM • The Netherlands • subscriptions@benjamins.nl • *www.benjamins.com*

John Benjamins e-Book Collections

Benefits for librarians

- e-Books are offered in collections with attractive discounts
- DRM-free and on an ownership-basis
- Same platform hosting our journals
- With COUNTER-compliant statistics
- Support for access via Shibboleth® and Athens
- Customised collections available on request
- Replacement of print back list possible, with very attractive discounts
- A full list of all collections and their content can be found at **benjamins.com/collections** where we also provide Excel and KBART files with details on the titles contained in each collection.

Please contact **bookorder@benjamins.nl** for more information, or to discuss your requirements.

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

www.jbe-platform.com/content/collections

Index

A
Abe, Jun 8
Ahlbäck, Pia Maria 29
Alcaraz Carrión, Daniel 11
Ali, Abdel-Khalig 3
Anderson, John A.E. 22
Antolí Martínez, Jordi M. 9
Appel, Charlotte 28
Ashby, William J. 5
Azaz, Mahmoud 3

B
Baer, Brian James 27
Bagasheva, Alexandra 11
Baigorri-Jalón, Jesús 26
Barlow, Michael 24
Barón, Júlia 21
Barotto, Alessandra 5
Bednarek, Monika 24
Benati, Alessandro G. 20
Benczes, Réka 13
Blackwood, Robert 20
Borza, Natalia 18
Brdar, Mario 13
Brdar-Szabó, Rita 13
Brenda, Maria 12
Brisard, Frank 17
Brosch, Cyril Robert 10
Brown, David West 24
Brown, Lucien 14
Brysbaert, Marc 21

C
Christensen, Nina 28
Clark, Tom 29
Coats, Karen 28
Colston, Herbert L. 12
Crezee, Ineke H.M. 27
Cushing, Sara T. 19

D
da Silva Matos, Ely Edison 7
Dayter, Daria 16
de Benito Moreno, Carlota 10
Demata, Massimiliano 18
De Vaere, Hilde 4
D'hondt, Sigurd 17
Dhongde, Ramesh Vaman 10
Di Biase, Bruno 19
Dijkstra, Roald 16
Di Lorenzo, Giorgia 8
Dolmaya, Julie McDonough 26
Doorslaer, Luc van 27
Dore, Margherita 16
Durrant, Philip 19

E
Egbert, Jesse 25
Elgort, Irina 21
Eser, Oktay 27

F
Feliu, Francesc 7
Fernández-Alcaina, Cristina 6
Fernández Cuenca, Sara 3
Fiedler, Sabine 10
Filardo-Llamas, Laura 18
Fischer, Olga 13
Flach, Susanne 25
Fleczoreck, Constanze 6
Fonseca-Greber, Bonnie B. 5
Frascarelli, Mara 8
Frobenius, Maximiliane 14

G
Garachana Camarero, Mar 9
Gardelle, Laure 5
Gentens, Caroline 6
Ghesquière, Lobke 6
Giesler, Tim 19
Gordejuela, Adriana 11
Gordon, Paddy 29
Götz, Sandra 25
Graf, Eva-Maria 16
Gras, Pedro 17
Gray, Bethany 25
Grenby, Matthew 28
Grenoble, Lenore A. 23
Grundy, John G. 22
Grygiel, Marcin 12
Gurzynski-Weiss, Laura 20
Gustafsson, Anna W. 18
Gvozdanović, Jadranka 7

H
Hachimi, Atiqa 3
Hanauer, David I. 29
Hancil, Sylvie 6
Hennecke, Inga 3
Herschensohn, Julia 23
Hilpert, Martin 25
Hohaus, Pascal 18
Hristov, Bozhil 11
Hübscher, Iris 14

I
In'nami, Yo 23
Isabelli, Casilde A. 8

J
Jacobs, Thomas 18
Jędrzejowski, Łukasz 6
Jeon, Eun Hee 23
Jucker, Andreas H. 14
Judy, Tiffany 3
Julich-Warpakowski, Nina 12
Juska-Bacher, Britta 28

K
Kabiri, Roya 4
Kageura, Kyo 27
Kantarovich, Jessica 23
Karakaş, Fatih 27
Karimi, Simin 4
Kassenberg, Tim 8
Kawaguchi, Satomi 19
Keijzer, Merel 8
Kenny, Dorothy 27
KhosraviNik, Majid 15
Kim, Jeong-yeon 27
Kim, YouJin 20
Koller, Veronika 18
Kopf, Susanne 18
Kotze, Haidee 27
Krawczak, Karolina 12
Kremmel, Benjamin 19

L
Laine, Tuija 28
Lara-Clares, Cristina 6
Lassén-Seger, Maria 29
Laviosa, Sara 27
Lázaro-Ibarrola, Amparo 22
Leal, Tania 8
Lederer, Marianne 27
Lena, Ludovica 11
Leńko-Szymańska, Agnieszka 25
Lenninger, Sara 13
Le, Thi Ngoc Phuong 24
Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara 12
Linares-Bernabéu, Esther 18
Linford, Bret 22
Liu, Minhua 27
Ljungberg, Christina 13
Long, Avizia Y. 22
Luk, Gigi 22

M
Mahlberg, Michaela 25
Manna, Venessa F. 19
Martínez-Flor, Alicia 21
Martín, Ricardo Muñoz 27
Matlock, Teenie 12
Mattiola, Simone 5
Mazurkiewicz-Sokołowska, Jolanta 12
McGregor, William B. 6
Mel'čuk, Igor 4
Mellinger, Christopher D. 27
Messenger, Katherine 22
Mey, Jacob L. 16
Miglbauer, Marlene 18
Milićević, Jasmina 5
Miller, Lauren 3
Mitrović, Moreno 7
Montserrat Buendia, Sandra 9
Moorkens, Joss 27
Mühleisen, Susanne 23
Müller, Lukas 4

N
Navarro-Brotons, Lucía 9
Nematollahi, Narges 4
Ngui, Jian Gang 4
Nicholes, Justin 29
Norris, John M. 19

O
O'Brien, Sharon 27
O'Hagan, Minako 26
Östman, Jan-Ola 17

P
Panagiotidis, Phoevos 7
Pandarova, Irina T. 14
Papageorgiou, Spiros 19
Papazian, Gretchen 28
Paquot, Magali 25
Pérez-Vidal, Carmen 20
Peskin, Joan 29
Pham, Minh Man 24
Piata, Anna 11
Poarch, Gregory J. 8
Pöchhacker, Franz 27
Pradilla Cardona, Miquel Àngel 9
Pusch, Claus Dieter 9

R
Reggi, Valeria 18
Reithofer, Karin 26
Rennert, Sylvi 26
Rodríguez Rosique, Susana 9
Roiss, Silvia 26
Ruiz Rosendo, Lucía 26
Ruz, Alba E. 6

S
Sánchez-Hernández, Ariadna 21
Sanz, Cristina 20
Sarda, Laure 11
Šarić, Ljiljana 18
Sathler Sigiliano, Natália 7
Scarvaglieri, Claudio 16
Schwieter, John W. 20
Seel, Olaf Immanuel 26
Seiler Brylla, Charlotta 18
Serafis, Dimitris 15
Shimanskaya, Elena 8
Shohamy, Elana 20
Silleresi, Silvia 23
Siyanova-Chanturia, Anna 19, 21
Smith, Richard 19
Sonbul, Suhad 19
Spranz-Fogasy, Thomas 16
Sroka, Wendelin 28
Stathi, Katerina 10
Steen, Gerard J. 12, 13
Stopfner, Maria 18
Sun, Yifeng 27
Szelid, Veronika 13

T
Tabakowska, Elżbieta 13
Tantucci, Vittorio 6
Teittinen, Jouni 29
Temmerman, Rita 27
Tincheva, Nelly 11
Torrent, Tiago Timponi 7

V
Vandenbroucke, Mieke 17
Van linden, An 6
Velde, Paul van der 16
Verschueren, Jef 17
Verspoor, Marjolijn H. 8
Vincent-Durroux, Laurence 5
Vinckel-Roisin, Hélène 5

W
Wehrmeyer, Ella 24
Westphal, Michael 21
Wiesinger, Evelyn 3
Wilson, Guyanne 21
Wu, Peng 14

X
Xiang, Mingjian 11

Y
Yamaguchi, Yumiko 19

Z
Zahler, Sara L. 22
Zawodny Wetzel, Danielle 24
Zhang, Hang 15
Zhang, Lan 15
Zimmermann-González, Petra 26
Zorzi, Virginia 18
Zottola, Angela 18
Zwischenberger, Cornelia 26

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam / The Netherlands